



قلمنا بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

TAHUN 31 BILANGAN 48

RABU 26 NOVEMBER, 1986.

رابو 23 ربيع الاول 1407

PERCUMA

Amalkan sikap mudah dijumpai - titah

Tindakan Singapura dikesali

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam telah memanggil Pesuruhjaya Tinggi Singapura di sini, Tuan Yang Terutama Tuan Edward Lee pada 19 November lepas bagi menyampaikan pendirian Negara Brunei Darussalam mengenai lawatan Presiden Israel ke Singapura pada 18 November, lalu.

Setiausaha Tetap, Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri, Awang Lim Jock Seng menyatakan bahawa :

"Negara Brunei Darussalam merasa kesal terhadap tindakan Kerajaan Singapura menerima lawatan Presiden Israel ke Republik itu. Walaupun Singapura berhak sebagai sebuah negara yang berdaulat untuk mengundang sesiapa saja untuk datang ke negaranya, namun demikian Singapura seharusnya mengambil kira akan perasaan sensitif negara-negara Islam di rantau ini khususnya negara-negara anggota Asean.

Israel telah melakukan beberapa kekejaman di Palestin dan juga di Lubnan dan telah kerap kali menunjukkan keangkuhannya dengan tidak mengindahkan masyarakat antarabangsa dengan menduduki secara haram tanah Palestin, dan juga dengan dasar pemindahan orang-orang Yahudi ke

Lihat muka 20

MANISNYA IMAN

"KAMU (wahai umat Muhammad) adalah sebaik-baik umat yang dilahirkan bagi (faedah) umat manusia, (kerana) kamu menyuruh berbuat kebaikan dan melarang dari yang mungkar (buruk dan keji), serta kamu beriman pula kepada Allah. Dan kalau Ahli Kitab (Yahudi dan Nasrani) itu beriman, tentulah (iman) itu lebih baik bagi mereka. (Tetapi) di antara mereka ada yang beriman, dan kebanyakan mereka adalah orang-orang yang fasik." — Tafsir ayat 110 Surah Ali 'Imran.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam menyeru ketua-ketua pejabat supaya mengamalkan sikap mudah dijumpai dan dihubungi.

"Pihak Jabatan Perdana Menteri juga, termasuk Penasihat Khas kepada Beta dan kedua Setiausaha Tetap, akan mengamalkan sikap mudah dijumpai dan dihubungi pada setiap masa, yang mana mereka barang setentunya akan menghadapkan kepada Beta perkara-perkara yang berkaitan dengan pentadbiran Jabatan Perdana Menteri," titah Baginda.

Berikan Layanan

Sehubungan dengan itu Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga mengingatkan ketua-ketua pejabat supaya memberikan layanan baik terhadap aduan dan masalah-masalah orang ramai.

Titah Baginda, ketua-ketua pejabat hendaklah sentiasa menunjukkan sikap bersedia untuk mendengar dan menunjukkan minat kepada mereka yang datang berjumpa atau yang menghubungi melalui telefon kerana menghadapkan sesuatu kerumitan ataupun masalah.

"Aduan-aduan mereka itu hendaklah didengar baik dan

Lihat muka 10

Tunjukkan teladan yang baik

GADONG. — Adalah mustahak bagi ketua-ketua pejabat mematuhi peraturan-peraturan Am Pegawai Kerajaan atau General Orders dan memberikan contoh teladan yang baik kepada pegawai-pegawai bawahan dalam sama-sama mematuhi peraturan-peraturan itu.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda

Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah ini ialah kerana ketua-ketua pejabat adalah juga dikawal oleh undang-undang dan peraturan-peraturan yang sama.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda

Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam mengingatkan demikian ketika bertitah di Majlis Perjumpaan ketua-ketua pejabat, timbalan-timbalan, penolong-penolong ketua pejabat dan pegawai-pegawai kanan dari Jabatan Perdana Menteri pada 19 November

Lihat muka 3



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika bersalam-salaman dengan ketua-ketua pejabat sejurus selepas perjumpaan. — Gambar oleh Pg. Haji Yaakub dan Pg. Bahar PHO.

Tingkatkan mutu perkhidmatan dan produktiviti

GADONG. — Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah dengan menegaskan perlunya ketua-ketua pejabat meningkatkan daya inisiatif yang positif serta sentiasa memperbaiki mutu perkhidmatan dan produktiviti masing-masing.

Dalam hubungan ini titah Baginda, adalah mustahak bagi ketua-ketua pejabat dan semua pegawai dan kakitangan bekerja sebagai satu team yang bersatu padu dan bertindak secara saling bantu-membantu demi untuk mewujudkan satu pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bertitah

PETIKAN TITAH

“Menjadi kewajipan kepada pegawai dan kakitangan Kerajaan serta rakyat dan penduduk negara kita ini menjaga keamanan dan kesejahteraan negara agar kemerdekaan itu akan benar-benar mendatangkan faedah dan nikmat yang sentiasa diidamkan oleh sekalian bangsa di dunia ini.”

Diititahkan semasa Istiadat Mengadap di Lapau sempena Hari Keputeraan Baginda ke-37 tahun pada 15 Ogos, 1983.



Pelita Brunei
DARUSSALAM

26 NOVEMBER, 1986

*Dengan nama Allah yang Maha
Pemurah dan Maha Penyayang*

TINGKATKAN DAYA USAHA BAGI MEWUJUDKAN PENTADBIRAN YANG CEKAP

KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam

dalam titah Baginda baru-baru ini mengingatkan kita semua supaya sentiasa meningkatkan daya usaha bagi mewujudkan sistem pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah.

Teladan ke arah ini bermula dari sikap serta pembawaan ketua-ketua pejabat serta pegawai-pegawai kanan kerajaan dalam mengambil kira apa jua tindakan dan langkah-langkah dalam sama-sama menuju matlamat yang dikehendaki. Jadi sangat perlu bagi ketua-ketua pejabat meningkatkan daya usaha positif di samping memperbaiki mutu perkhidmatan dan produktiviti masing-masing.

Dalam mengawasi dan memata-matai pegawai dan kakitangan bawahan untuk memastikan mereka itu menjalankan tugas dengan sempurna dan bukannya menyeleweng daripada apa yang dipertanggungjawabkan, ketua-ketua pejabat sendiri haruslah memberi contoh teladan yang baik di samping sama-sama mematuhi segala peraturan-peraturan dan undang-undang kerja yang dikuatkuasakan. Dalam hal ini, mustahaklah ketua-ketua pejabat sendiri memahami peraturan-peraturan dan undang-undang seperti Peraturan-peraturan Am

Pegawai-Pegawai Kerajaan.

Ketua-ketua pejabat juga dituntut menunjukkan profesionalisme di dalam menjalankan tanggungjawab dalam ertikata setiap keputusan yang dibuat mestilah dengan usul periksa dan teliti dan tidak merasa ragu-ragu mengambil tindakan tegas terhadap sesiapa juga yang melanggar peraturan-peraturan bekerja.

Dalam pada itu, peningkatan kerja di kalangan kita semua, terutama pegawai dan kakitangan kerajaan, sangat mustahak bagi menambahkan keberkesanan dalam melaksanakan setiap dasar-dasar kerajaan yang semata-mata demi kebajikan rakyat dan penduduk negara kita. Suatu kerja hanya akan dapat dicapai dengan jaya serta sempurna jika dilaksanakan secara berpasukan dan bermuafakat. Konsep serupa ini membawa sifat bersatu padu dan saling bantu-membantu dalam melaksanakan tugas kewajipan masing-masing.

Konsep ini bertunjang dari perhubungan erat antara ketua-ketua pejabat dengan pegawai bawahan yang sepatutnya mengamalkan sikap tegur-menegur dan nasihat-menasihati berasaskan kepada keikhlasan dan kejujuran semata-mata untuk kepentingan kita bersama.

Hubungan ini tidak terhad kepada secara rasmi, bahkan meliputi perhubungan persuratan secara dua hala. Mereka hendaklah mengamalkan sikap mudah dijumpai dan dihubungi, yakni sentiasa accessible kepada pegawai dan kakitangan bawahan.

Di samping itu, ketua pejabat haruslah bersifat terbuka serta bersedia menerima teguran-teguran dan kritik yang membina dalam usaha kita memperbaiki dan membina pekerjaan masing-masing ke arah suatu pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah. Janganlah hendaknya setiap teguran atau kritik itu nanti disalah tafsir secara peribadi.

Dalam memastikan kecekapan dan kelicinan pentadbiran pula, ketua pejabat hendaklah menjalankan tugas dengan cermat, penuh bijaksana serta menilai implikasi-implikasi dari suatu keputusan yang akan diambil perkiraan tidak menanggung-nanggung atau melalaikan sesuatu perkara itu.

Sebagai bangsa yang sentiasa taat kepada raja, kuat beragama, beradab serta beradab setentunya ingatan ini menjadi daya penggerak dalam usaha kita sama-sama membangun negara.



BERIKUT ialah titah penuh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Majlis Perjumpaan dengan Ketua-Ketua Pejabat, Timbalan-Timbalan dan Penolong-Penolong Ketua Pejabat dan juga Pegawai-Pegawai Kanan dari jabatan-jabatan Kerajaan yang dikendalikan oleh Jabatan Perdana Menteri yang berlangsung di Dewan Persidangan Ibu Pejabat Polis Diraja Brunei, di Gadong pada 19 November 1986.

Bismillahir Rahmanir Rahim

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarkatuh.

BETA bersyukur ke hadrat Allah Subhanahu Wataala yang mana dengan izin-Nya jua kita dapat mengadakan perjumpaan ini.

Ini adalah merupakan julung-julung kali Beta mengadakan perjumpaan dengan ketua-ketua pejabat, timbalan-timbalan dan penolong-penolong ketua pejabat, dan pegawai-pegawai kanan dari jabatan-jabatan yang dikendalikan oleh Jabatan Perdana Menteri. Dalam perjumpaan ini Beta hanya akan menyebut "Ketua Pejabat" yang mana istilah ini termasuklah timbalan dan penolong dan pegawai-pegawai kanan yang lain yang mengetuai bahagian-bahagian.

Tujuan Beta mengadakan perjumpaan ini ialah untuk bersemuka dengan ketua-ketua

pejabat dan untuk memberikan serba sedikit garis panduan bagi mereka melaksanakan tugas dan tanggungjawab masing-masing sebagaimana yang Beta hajat.

Sebagaimana yang Beta telah nyatakan baharu-baharu ini, hasrat Beta pada menyusun semula pentadbiran Kerajaan Beta ialah untuk mengemaskinikan jentera pentadbiran demi untuk menambah keberkesanan pelaksanaan dasar-dasar Kerajaan untuk kebajikan. Perkara ini bukanlah merupakan satu perkara yang baharu, malahan telah kerap kali Beta nyatakan. Bagi tujuan untuk mencapai matlamat yang Beta maksudkan itu, adalah mustahak supaya semua pegawai dan kakitangan kerajaan akan sentiasa mempertingkatkan daya usaha untuk mewujudkan sistem pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah.

Pusat Penggerak

Di dalam menjalankan tugas-tugas, adalah penting bagi ketua-ketua pejabat semua supaya mengetahui dan memahami akan peranan Jabatan Perdana Menteri yang mana bertindak sebagai pusat penggerak jentera pentadbiran negara, dan dalam melaksanakan peranan itu adalah perlu bagi jabatan ini berjalan dengan teratur lagi berkesan, oleh kerana sebarang kepincangan di mana-mana jua bahagian Jabatan Perdana Menteri akan menjejaskan perjalanan keseluruhan pentadbiran Kerajaan.

Memberikan Kerjasama

Oleh yang demikian, Beta mengkehendaki supaya ketua-ketua pejabat akan terus memberikan kerjasama sepenuhnya kepada jabatan ini khususnya, dan bekerja rapat dengan kementerian-kementerian yang lain pada amnya. Adalah perlu bagi ketua-ketua pejabat supaya meningkatkan daya inisiatif yang positif serta sentiasa memperbaiki mutu perkhidmatan dan produktiviti masing-masing. Ketua-ketua pejabat hendaklah sentiasa mengawasi dan memata-matai pegawai-pegawai dan kakitangan di jabatan masing-masing untuk memastikan mereka itu menjalankan tugas-tugas mereka

Menghindarkan pekerjaan yang bertindih-tindih

Sistem bekerja hendaklah sentiasa dikaji semula

dengan sempurna dan bukannya menyeleweng daripada apa yang dipertanggungjawabkan. Mereka juga hendaklah sentiasa mematuhi segala peraturan-peraturan dan undang-undang kerja yang dikuatkuasakan. Dalam hal ini adalah mustahak bagi ketua-ketua pejabat sendiri memahami akan peraturan-peraturan dan undang-undang seperti Peraturan-peraturan Am Pegawai-pegawai Kerajaan atau General Orders, dan memastikan peraturan-peraturan dan undang-undang ini dilaksanakan dengan sewajarnya. Ketua-ketua pejabat seharusnya tidak merasa ragu-ragu untuk mengambil tindakan yang tegas ke atas kakitangan yang melanggar peraturan-peraturan bekerja apabila didapati sabit kesalahan mereka setelah penyiasatan yang teliti diadakan.

Contoh Teladan

Di sini Beta ingin mengingatkan bahawa dalam ketua-ketua pejabat memastikan peraturan-peraturan yang Beta nyatakan itu dipatuhi dan dituruti oleh pegawai-pegawai dan kakitangan masing-masing, adalah mustahak bagi ketua-ketua pejabat sendiri juga mematuhi peraturan-peraturan itu dan memberikan contoh teladan yang baik kepada pegawai-pegawai bawahan oleh kerana ketua-ketua pejabat adalah juga dikawal oleh undang-undang dan peraturan-peraturan yang sama.

Adalah mustahak bagi ketua-ketua pejabat dan semua pegawai dan kakitangan di jabatan masing-masing supaya bekerja sebagai satu team yang bersatu-padu yang masing-masing mempunyai tugas kewajibannya, akan tetapi bertindak secara saling bantu-membantu untuk mencapai matlamat yang dikehendaki, yakni satu pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah. Ketua-ketua pejabat hendaklah menunjukkan profesionalisme di dalam menjalankan tanggungjawab dalam mana segala keputusan yang dibuat itu mestilah dengan usul periksa dan teliti. Di dalam perhubungan di antara ketua pejabat dengan pegawai-pegawainya hendaklah mengamalkan sikap tegur-menegur dan nasihat-menasihati yang diasaskan atas keikhlasan dan kejujuran untuk kepentingan jabatan masing-masing. Dalam hal ini, ketua-ketua pejabat juga hendaklah bersedia untuk menerima teguran-teguran dan kritik yang membina daripada pihak jabatan Perdana Menteri sebagai usaha untuk memperbaiki dan membina pekerjaan masing-masing dan janganlah teguran atau kritik sedemikian itu disalah ambil secara peribadi.

Penuh Bijaksana

Untuk memastikan kecekapan dan kelicinan dalam pentadbiran, ketua-ketua

Lihat muka 3

KETUA-KETUA pejabat hendaklah menunjukkan professionalism di dalam menjalankan tanggungjawab dalam mana segala keputusan yang dibuat itu mestilah dengan usul periksa dan teliti. Di dalam perhubungan di antara ketua pejabat dengan pegawai-pegawainya hendaklah mengamalkan sikap tegur-menegur dan nasihat-menasihati yang diasaskan keikhlasan dan kejujuran untuk kepentingan jabatan masing-masing.

ADALAH mustahak bagi ketua-ketua pejabat dan semua pegawai dan kakitangan di jabatan masing-masing supaya bekerja sebagai satu team yang bersatupadu yang masing-masing mempunyai tugas dan kewajibannya, akan tetapi bertindak secara saling bantu-membantu untuk mencapai matlamat yang dikehendaki, yakni satu pentadbiran yang cekap, berkesan, bersih lagi amanah.

Dari muka 2

pejabat hendaklah menjalankan tugas-tugas dengan cermat iaitu dengan penuh bimbingan serta menilai implikasi-implikasi dari sesuatu keputusan yang akan diambil itu. Akan tetapi, ini tidak pula sama sekali bermakna menanggung-nanggung atau melalai-lalaikan sesuatu perkara itu.

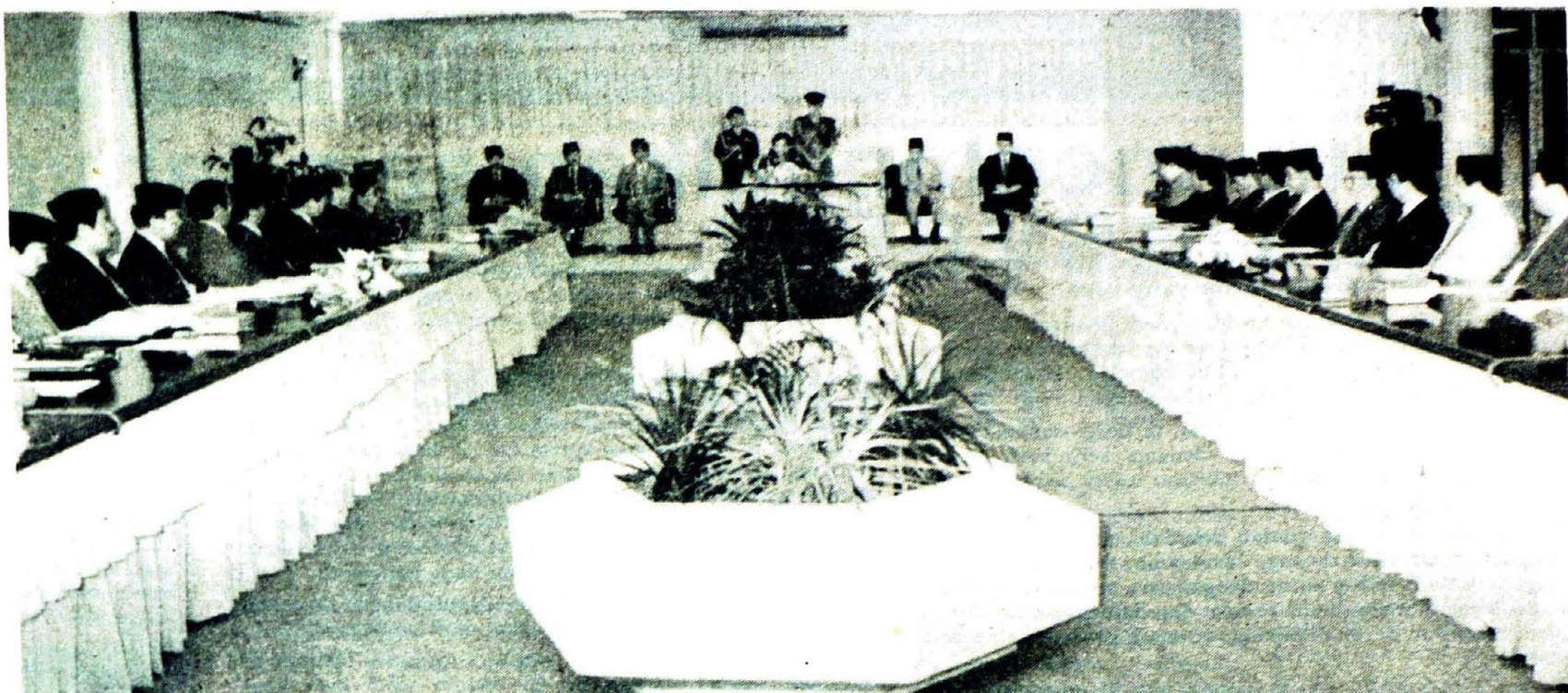
Dalam perhubungan di antara ketua-ketua pejabat dengan pegawai dan kakitangan-kakitangannya, ketua-ketua pejabat hendaklah sentiasa mengeratkan perhubungan di antara mereka itu termasuklah memberikan perhatian kepada masalah kerja yang mereka hadapi dan juga mengambil berat terhadap kebajikan mereka.

Hubung-menghubungi serta bertukar-tukar pandangan dan pendapat di antara satu dengan lain di kalangan ketua-ketua pejabat di Jabatan Perdana Menteri dan juga dengan jabatan-jabatan di kementerian-kementerian lain adalah perlu supaya dipertingkatkan. Hubungan yang Beta maksudkan itu tidaklah terhad kepada perhubungan secara rasmi atau secara perutusan sahaja, tetapi juga perhubungan secara informal yang merupakan per-muzakarah dan perhubungan dua hala. Dan ketua-ketua pejabat hendaklah mengamalkan sikap mudah dijumpai dan dihubungi, yakni sentiasa accessible kepada pegawai dan kakitangan. Sistem bekerja di tiap-tiap pejabat hendaklah sentiasa diulang kaji dari semasa ke semasa supaya menghindarkan pekerjaan yang bertindih-tindih yang mana menjadi punca kelalaian dan kelambatan.

Sebagaimana ketua-ketua pejabat sedia mengetahui dalam susunan di Jabatan Perdana Menteri, Beta sendiri bertindak selaku Perdana Menteri. Selain dari itu, Beta mempunyai Penasihat Khas yang bertaraf Menteri di Jabatan Perdana Menteri. Jabatan Perdana Menteri juga mempunyai dua orang Setiausaha Tetap sebagai pegawai pentadbir yang tertinggi di jabatan ini.

Pihak Jabatan Perdana Menteri juga, termasuk Penasihat Khas kepada Beta dan kedua-dua Setiausaha Tetap, akan mengamalkan sikap mudah dijumpai dan dihubungi pada setiap masa, yang mana mereka barang setentunya akan menghadapkan kepada Beta perkara-

KETUA-KETUA pejabat hendaklah mengamalkan sikap mudah dijumpai dan dihubungi yakni sentiasa accessible kepada pegawai dan kakitangan. Sistem bekerja di tiap-tiap pejabat hendaklah diulang kaji dari semasa ke semasa supaya menghindarkan pekerjaan yang bertindih-tindih yang menjadi punca kelalaian dan kelambatan.



GAMBAR merakamkan suasana perjumpaan yang telah berlangsung di Dewan Persidangan Ibu Pejabat Polis Diraja Brunei di Gadong baru-baru ini. — Gambar oleh Pengiran Bahar PHO dan Pengiran Haji Yaakub.

Nilai semula prestasi pekerjaan masing-masing

perkara yang berkaitan dengan pentadbiran Jabatan Perdana Menteri.

Bersikap Mengambil Indah

Secara am, adalah juga menjadi tanggungjawab ketua-ketua pejabat supaya sentiasa bersikap mengambil indah terhadap apa jua yang berlaku di negara ini yang mungkin akan membabit kesejahteraan rakyat dan penduduk, sungguhpun secara khusus tanggungjawab terhadap keselamatan dan ketenteraman adalah kewajipan Pasukan Polis Diraja Brunei.

Sehubungan dengan ini, adalah menjadi kewajipan kepada kita semua supaya mengambil perhatian yang bersungguh-sungguh ke atas masalah-masalah seperti penyalahgunaan dadah, sikap merosak sesuatu yang baik atau vandalism, keselamatan jalan raya, kebersihan dan kesihatan dan pencemaran sekitar, yakni pencemaran alam, air atau udara. Perhatian ke atas masalah-masalah ini adalah mustahak oleh kerana kemajuan sesebuah negara itu tidak sahaja diukur dari segi pencapaian ekonomi penduduknya, akan tetapi juga dari segi kehidupan masyarakat dalam keadaan alam sekitar yang sihat lagi bersih.

Berikan Layanan Baik

Buat mengakhiri ucapan Beta ini, Beta ingin mengingatkan kepada ketua-ketua pejabat yang mempunyai hubungan dengan orang ramai bahawa adalah menjadi tanggungjawab ketua-ketua pejabat dan pegawai serta kakitangan di jabatan masing-masing untuk memberikan layanan terhadap aduan dan masalah-masalah orang ramai. Ketua-ketua pejabat hendaklah sentiasa menunjukkan sikap bersedia untuk mendengar dan menunjukkan minat kepada mereka yang

datang berjumpa atau yang menghubungi melalui telefon kerana menghadapkan sesuatu kerumitan ataupun masalah. Aduan-aduan mereka itu hendaklah didengar dengan baik dan bersungguh-sungguh, walaupun kiranya perkara yang dihadapi itu merupakan sebagai satu pengaduan atau permohonan yang amat sukar untuk dipertimbangkan ataupun menyalahi dari segi peraturan undang-undang, ketua-ketua pejabat hendaklah jangan sekali-kali menunjukkan sikap negatif atau tidak acuh kepada orang ramai yang datang mengadu. Sikap terbuka ini adalah sangat perlu diwujudkan di kalangan ketua-ketua pejabat kerana ianya akan memberikan kepercayaan orang ramai terhadap pentadbiran Kerajaan sebagai sebuah Kerajaan yang benar-benar mengambil berat tentang hal-ehwal kebajikan dan kesejahteraan rakyat. Penjelasan-penjelasan yang diberikan terhadap sesuatu

pengaduan itu hendaklah disampaikan dengan berperibahasa dan bukan dengan cara yang kasar. Dengan yang demikian, perasaan orang yang datang mengadu itu tidak akan tersinggung walaupun sekiranya jawapan yang diberikan agak mengecewakan kepada mereka.

Beta berharap apa yang Beta telah huraikan di perjumpaan ini akan menjadi renungan kepada semua yang hadir supaya semua yang berkenaan akan menilai semula prestasi pekerjaan masing-masing, dan di mana jua dapat diperbaiki akan segera diambil tindakan untuk mencapai hasil yang lebih memuaskan.

Sekarang jika ada di antara yang hadir ini ingin untuk mengemukakan pertanyaan atau pandangan Beta bersedia untuk mendengarkannya.

Sekian, Wabillahit Taufiq Wal-Hidayah, Wassalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarkatuh.

BETA ingin mengingatkan bahawa dalam ketua-ketua pejabat memastikan peraturan-peraturan yang Beta nyatakan itu dipatuhi dan dituruti oleh pegawai-pegawai dan kakitangan masing-masing, adalah mustahak bagi ketua-ketua pejabat sendiri juga mematuhi peraturan-peraturan itu dan memberikan contoh teladan yang baik kepada pegawai-pegawai bawahan oleh kerana ketua-ketua pejabat adalah juga dikawal oleh undang-undang dan peraturan-peraturan yang sama.

Dari muka 1

lalu yang berlangsung di Dewan Persidangan Ibu Pejabat Polis Diraja Brunei di sini.

"Di sini Beta ingin mengingatkan bahawa dalam ketua-ketua pejabat memastikan peraturan-peraturan yang Beta nyatakan itu dipatuhi dan dituruti oleh pegawai-pegawai dan kakitangan masing-masing, adalah mustahak bagi ketua-ketua pejabat sendiri juga mematuhi peraturan-peraturan itu dan memberikan contoh teladan yang baik kepada pegawai-pegawai bawahan oleh kerana ketua-ketua pejabat juga dikawal oleh undang-undang

dan peraturan-peraturan yang sama," titah Baginda.

Sehubungan dengan itu titah Baginda, ketua-ketua pejabat hendaklah sentiasa mengawasi dan memata-mematai pegawai-pegawai dan kakitangan di jabatan masing-masing untuk memastikan mereka itu menjalankan tugas-tugas mereka dengan sempurna dan bukannya menyeleweng dari apa yang dipertanggung-jawabkan.

"Ketua-ketua pejabat seharusnya tidak merasa ragu-ragu untuk mengambil tindakan yang tegas ke atas kakitangan yang melanggar peraturan-peraturan bekerja apabila didapati sabit kesalahan mereka setelah

penyiasatan yang teliti diadakan, titah Baginda.

Sikap tegur-menegur dan nasihat-menasihati yang diasaskan atas keikhlasan dan kejujuran untuk kepentingan jabatan masing-masing, titah Baginda hendaklah diamalkan di dalam perhubungan di antara ketua pejabat dengan pegawai-pegawainya.

Dalam perhubungan di antara ketua-ketua pejabat dengan pegawai-pegawai dan kakitangan-kakitangannya, ketua-ketua pejabat hendaklah sentiasa mengeratkan perhubungan dengan mereka itu termasuklah memberikan perhatian kepada masalah kerja yang mereka hadapi dan juga mengambil berat terhadap kebajikan mereka.



SEBAGIAN daripada ketua-ketua pejabat dari Jabatan Perdana Menteri yang menghadiri perjumpaan pada hari itu. — Gambar oleh Pengiran Bahar PHO dan Pengiran Haji Yaakub.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS.....Siri ke-356

Kerana meninggalkan sembahyang

Bagi orang yang suka meninggalkan setengah-setengah sembahyang fardu yang lima :

1. Hendaklah ia sentiasa berada dalam keadaan ada air sembahyang setelah dia sudah masuk tandas dan qada hajat, dengan cara begitu dia dapat sembahyang, bila datang kepadanya perkara yang tiada semena-semena.
2. Bila dia ada lapang dan cergas, ia pergi sembahyang fardu, sebelum ia disibukkan dengan kerja-kerja dan sebelum ia letih dan lesu dan sebelum waktu sembahyang keluar dan luput.
3. Apabila ia keluar rumah sesudah qada hajat dan mengambil air sembahyang, hendaklah dengan pakaian yang suci dan menutup aurat, dengan cara begitu, dia boleh sembahyang di mana-mana tempat dan dalam apa jua keadaan, sekalipun di tanah lapang, di tanah pasir dan di tepi pantai.
4. Hendaklah keluar rumah sesudah ia sembahyang fardu.
5. Jika dia keluar rumah kerana belayar maka hendaklah ia mengambil air sembahyang sesudah ia berhati-hati dari makan dan minum, dan berjaga-jaga dari qada hajat dalam masa pelayaran, dengan cara begitu, ia dapat sembahyang di lapangan terbang, di tambatan kapal, di dalam kapal dan di dalam kapal terbang.
6. Hendaklah ia membawa kain sarung, jika ia tiada senang dengan seluar pentelun.
7. Pakai pakaian Melayu, suatu pakaian menyenangkan mengambil air sembahyang dan bersembahyang fardu, dari pakaian kot pentelun cara Eropah dan Barat itu, dan pakaian-pakaian ketat laki-laki dan perempuan.

8. Dalam lapangan terbang ada lorong-lorong sembahyang dari tempat ia duduk dengan isyarat rukuk dan sujud, kiranya tidak ada tempat lapang bagi sembahyang cara biasa.
9. Adakan tempat-tempat yang khas lagi selesa bagi mengerjakan sembahyang, di kedai-kedai, di tempat-tempat kerja, pejabat-pejabat, di rumah-rumah, di stesen-stesen motokar, di stesen-stesen kereta api, di lapangan-lapangan terbang, di tambatan-tambatan kapal, di stadium-stadium, di gelanggang-gelanggang sukan, di hotel-hotel, di hospital-hospital, di sekolah-sekolah, di balai-balai raya dan di bengkel-bengkel, supaya orang sembahyang di tempat-tempat khas itu dengan tenang dan tiada gangguan.
10. Kanak-kanak sekolah diberi kemudahan memakai seluar panjang supaya mereka dekat dari sembahyang.
11. Universiti-universiti, maktab-maktab, bengkel-bengkel, sekolah-sekolah itu di tempat yang baik bagi mengajak pelajar-pelajar dan penuntut-penuntut dan kanak-kanak sembahyang bila waktu sudah masuk, kerana banyak masa dan peluang sepanjang hari bagi sembahyang berjemaah, di bilik-bilik, di kuliah-kuliah, di kelas-kelas, di kantin-kantin dan seumpamanya.
12. Hendaklah ditanamkan dalam fikiran dan semangat orang Islam dan kanak-kanak bahawa sembahyang itu lebih utama dari pelajaran-pelajaran, hiburan-hiburan, mesyuarat-mesyuarat dan dari majlis-majlis dan dari majlis-majlis syarahan.
13. Pemimpin-pemimpin, ketua-ketua, penghulu-penghulu dan guru-guru adalah sebaik-baik contoh dan ikutan pada sembahyang di tempat-tempat awam itu.

Bahagian Keempat



YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama Awang Haji Ismail bin Omar Abd. Aziz, Mufti Kerajaan.

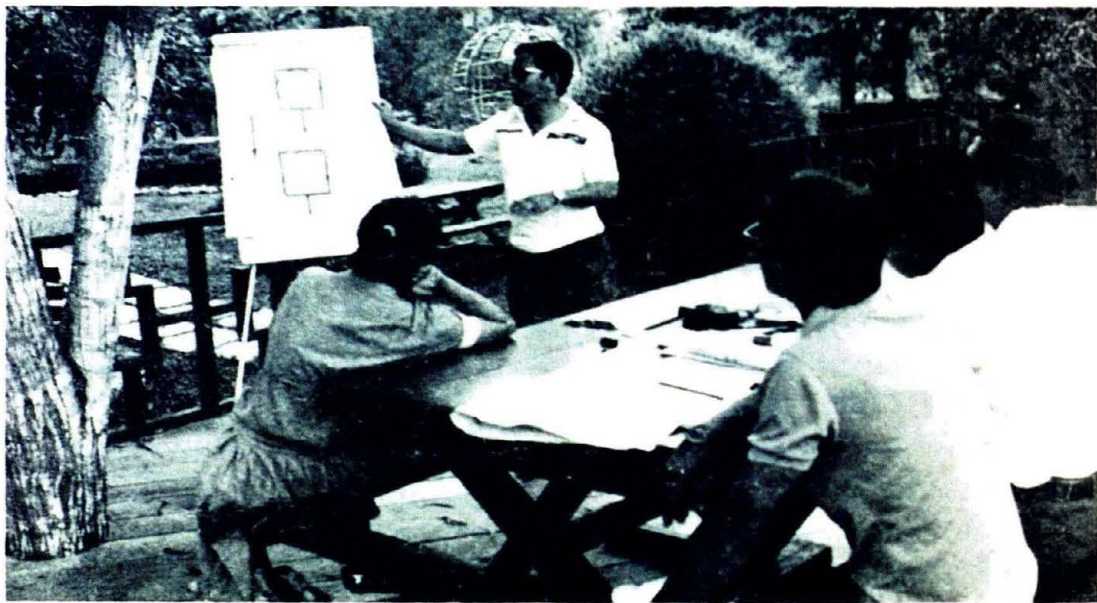
14. Dimulakan mesyuarat, majlis, perhimpunan setelah selesai upacara sembahyang.
 15. Di negeri Saudi orang-orang menutup kedai setelah azan dilaungkan dan mereka pergi ke masjid dan orang-orang sembahyang berjemaah di pejabat di antara waktu-waktu bekerja.
 16. Di negeri Pakistan orang sembahyang di halaman-halaman hotel sebelum mereka memulakan perhimpunan dan jamuan di hotel-hotel itu.
 17. Ulama berkata jika tidak menghiraukan seruan azan yang sedang dilaungkan, dengan berbual-bual, bermesyuarat, dengan pelajaran-pelajaran dan seumpamanya adalah tanda orang itu akan mati dalam keadaan Suulkhathimah (mati dalam keadaan jahat).
- Dengan cara ini dan seumpamanya dan ada kemudahan-kemudahan bagi mengerjakan sembahyang, kita dapat membiasakan diri kita sembahyang dalam waktunya, dan dapat kita mengajak orang sembahyang dengan tiada payah kita merungut dan mengeluh.

WALLAHUAKLAM
(Bersambung)



SALAH seorang penceramah yang mengendalikan Kursus Methodology sedang berbincang dengan para peserta kursus yang telah berlangsung di Unit Latihan Jabatan Perjawatan di Jalan Kumbang Pasang baru-baru ini (atas). — Gambar oleh Pengiran Abu Bakar PHO.

IMBAS kembali Kursus Methodology yang telah diadakan pada tahun lalu (atas kanan).



22 orang ikuti Kursus Methodology

JALAN KUMBANG PASANG. — Seramai 22 orang pegawai kerajaan dari jabatan-jabatan kerajaan sedang menjalani kursus

Methodology bertempat di Unit Latihan Pejabat Perjawatan di sini.

Kursus yang bermula pada 17 hingga 19 November adalah anjuran Unit Latihan Perjawatan dengan kerjasama Unit Kemajuan Latihan, INTAN Malaysia.

Isi kandungan kursus selama dua minggu itu antara lain memberi peluang peserta-peserta menjalani proses orientasi di mana mereka berpeluang berinteraksi antara satu sama lain dengan tujuan mewujudkan suasana pembelajaran yang mesra. Peserta didedahkan kepada pengetahuan asas yang perlu diketahui serta dihayati oleh seseorang tenaga pengajar.

Di samping itu mereka juga berpeluang berbincang serta bertukar-tukar fikiran mengenai prinsip, pembelajaran dewasa, mengenal pasti keperluan latihan, merangka kurikulum kursus dari peringkat penentuan objektif, isi kandungan, kaedah latihan hingga ke peringkat penilaian peserta dan kursus.

Sementara itu di sepanjang minggu kedua peserta diberi peluang sepenuhnya untuk

menjalani proses 'experiential learning' di mana tiap-tiap individu akan dikehendaki mempersembahkan hasil usaha masing-masing diikuti dengan pandangan-pandangan serta kritik untuk memperbaiki hasil kerja mereka.

Objektif kursus antara lain untuk melatih peserta lebih kreatif, mengejar pengetahuan, bersemangat, berkeyakinan, semangat baru sebagai fasilitator, dapat menghasilkan kerja yang bermutu, mengubah sikap daripada positif kepada lebih positif, berilmu dengan berusaha dan menambah ilmu.

Kursus Methodology itu adalah kali kedua dianjurkan dan dikendalikan oleh empat orang Fasilitator dari Institut Tadbiran Awam Negara (INTAN), Malaysia iaitu Awang Mohd. Salleh Nordin, G. Ramakrishnan, Awang Ruslan Muhammad dan Awang Mahadzir Md. Isa.

Sementara kursusnya yang pertama telah diadakan pada 29 Julai hingga 10 Ogos 1985 yang disertai oleh 34 orang pegawai-pegawai kerajaan dari jabatan-jabatan kerajaan di sini.

Waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU-waktu sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara dan Tutong mulai dari hari Rabu 26 November, 1986 hingga ke hari Selasa 2 Disember, 1986 adalah seperti di bawah ini : —

HARI BULAN	ZUHUR		ASAR		MAGHRIB		ISYAK		IMSAK	SUBUH		MATAHARI TERBIT
	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir	Mulai	Berakhir		Mulai	Berakhir	
November												
26	12.10	3.30	3.31	6.03	6.04	7.16	7.17	4.57	4.43	4.58	6.11	6.12
27	12.10	3.30	3.31	6.03	6.04	7.17	7.18	4.57	4.43	4.58	6.11	6.12
28	12.10	3.30	3.31	6.03	6.04	7.17	7.18	4.58	4.44	4.59	6.11	6.12
29	12.11	3.31	3.32	6.04	6.05	7.17	7.18	4.58	4.44	4.59	6.12	6.13
30	12.11	3.31	3.32	6.04	6.05	7.18	7.19	4.58	4.44	4.59	6.12	6.13
Disember												
1	12.11	3.31	3.32	6.04	6.05	7.18	7.19	4.59	4.45	5.00	6.13	6.14
2	12.12	3.32	3.33	6.05	6.06	7.19	7.20	4.59	4.45	5.00	6.13	6.14

Waktu-waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendaklah ditambah tiga minit manakala bagi Daerah Temburong hendaklah dikurangkan satu minit tiap-tiap waktu.

Sembahyang fardu Jumaat di seluruh Negara Brunei Darussalam dimulai dari pukul 12.45 tengah hari.



Berpegang kuat kepada ajaran agama

Rahsia kejayaan dan ketahanan umat

MARILAH kita sama-sama bertakwa ke hadirat Allah dengan mengerjakan segala apa jua suruhan-Nya dan menjauhi segala apa jua larangan-Nya.

Kita umat Islam hanya mempunyai satu dasar hidup, iaitu berjuang untuk mendapatkan keredaan Allah. Dasar inilah pokok dan rahmat, yang rimbun dan muncul dalam kalimah

"Lailaha illallah Muham-madur Rasulullah", tiada Tuhan melainkan Allah dan Nabi Muhammad itu pesuruh-Nya. Kalimat pendek yang kaya dengan rahsia ini mencabar kita untuk memahami erti hidup dan erti kemanisan, dan bahkan erti kita sebagai Muslim. Bagi penganut-penganut Islam tidak ada pilihan. Sama ada mahu hidup dalam bidang kebendaan atau agama semata-mata, sebagaimana terdapat dalam agama dan peradapan-peradapan yang

lain. Bagi Islam seluruh hidup, baik dalam usaha mendapatkan bahan-bahan makan, minum, harta, kuasa dan lain-lain lagi, mestilah jangan lari dari batas-batas Islam, mesti diukur atau disukat dengan sukatan-sukatan agama, kerana Islam itu bukanlah sekadar mengatur bagaimana sembahyang, mengurus jenazah, puasa, naik haji dan lain-lain, tetapi Islam adalah satu sistem nilai yang padu, yang sempurna.

manusia hari ini dalam mewah, makmur dan serba maju.

Mengapa demikian? Jawabnya: Adapun ketakutan dan kegelisahan itu timbul, kerana manusia — termasuk umat Islam telah hilang pegangan. Mereka melupakan pegangannya, lupa bahawa taat kepada Allah dan ajaran agama-Nya itu adalah satu sumber utama melahirkan keberanian sejati, menghidupkan hati dan jiwa, yang mengangkat darjat dan mertabat umat Islam di zaman lampau. Bukankah umat Islam itu dahulunya kecil sahaja, berhadapan dengan orang-orang musyrik yang besar dan kuat, tetapi dalam sejarah perjuangan Rasulullah dan para sahabat menegakkan risalah Islam, tidak pernah mereka meminta tolong kepada orang-orang yang tidak seakidah, tetapi kenyataannya menakjubkan, bahawa lambat-laun golongan yang kuat menentang Islam itu akhirnya tunduk dan menerima Islam. Apakah yang menundukkan musuh sehingga akhirnya menjadi saudara seagama, atau setidak-tidaknya menjadi orang yang segan dan menghormati kita? Tidak lain jawabnya: Kerana pegangan kita kuat, ajaran agama kita jalankan dengan tidak ada pandang kiri pandang kanan baru mahu buat, pekerjaan kita jalankan semata-mata atas asas takut kepada Allah. Inilah rahsia, rahsia kejayaan dan ketahanan umat.

Maka kalau begitu, wajarlah kita umat Islam sentiasa mengambil iktibar dan pengajaran daripada sejarah supaya kita terdidik dan pandai mengambil contoh untuk memanfaatkan apa-apa yang baik bagi menjiwai kehidupan kita sebagai "umat contoh" satu-satunya seperti yang disebut oleh Al-Quran dalam surah Ali-Imran ayat 110, tafsirnya: "Kamu adalah umat yang paling baik yang dilahirkan untuk kepentingan manusia, menyuruh mengerjakan yang benar dan melarang membuat yang salah serta beriman kepada Allah."

Diplomasi

Kita timbulkan hal ini sebagai ulangan kepada tafsiran Islam, mudah-mudahan akan menjadi peringatan. Kerana keadaan di dunia dan manusia hari ini hampir-hampir tidak berbeza dengan zaman pra-sejarah dahulu, di mana terdapat pertarungan kehendak dan hawa nafsu. Kepercayaan dan kehidupan beragama menjadi lemah, digantikan oleh perangai lebih gemar "menurutkan hati" dari berakhlak kepada akal dan perintah-perintah agama. Akibatnya banyaklah makiat dan timbul sikap tidak indah kepada agama. Dan sebaya dengan pudarnya akidah, masyarakat pun menjadi lemah, dan pada ketika itu pula musuh-musuh anti Islam menghunus senjatanya. Senjata musuh-musuh itu banyak ada yang bernama api dan besi, tetapi tidak kurang pula yang diberikan nama "tipu helah" dan "diplomasi". Tetapi bahayanya adalah sama sahaja: Untuk melumpuhkan agama dan memikat hati orang-orang Islam supaya meninggalkan ajaran-ajaran agama Allah ini.

Ini adalah di antara kecenderungan manusia hari ini. Memilih kesesatan dari kebenaran. Akibatnya, sama ada disedari atau tidak, manusia itu telah dikepung dan diburu oleh ketakutan, kegelisahan dan dukacita, tidak percaya pada diri dan mudah dikutak-katikan. Padahal tidak ada sebab mengapa mesti takut, gelisah dan dukacita, sedangkan

Menuju Keredaan Allah

melainkan mereka disiksa dengan musim kemarau bertahun-tahun dan mahalnnya harga barang-barang serta berlaku zalimnya penguasa."

Contoh kedua adalah ancaman Allah terhadap orang yang curang, termaktub dalam Surah Al-Mutaffifin ayat 1 hingga 6 yang bererti: "Kecelakaan besar bagi orang-orang yang curang (dalam timbangan dan sukatan). — iaitu mereka yang apabila menerima sukatan (gantang cupak) dari orang lain mereka mengambilnya dengan cukup, dan (sebaliknya) apabila mereka menyukat atau menimbang untuk orang lain, mereka kurangi. Tidakkah mereka menyangka bahawa mereka akan dibangkitkan (hidup semula sesudah mati)? — Pada hari (kiamat) yang amat besar (huru-harany), hari berdiri manusia untuk menghadap Tuhan sekalian alam?"

Yang dimaksudkan dengan curang di sini adalah perbuatan mengurangkan sukatan dan timbangan. Adakalanya dengan menambak jika ia menerima sukatan dan timbangan dari orang lain dan adakalanya mengurangi jika ia menyukat dan menimbang untuk orang lain, oleh itu orang-orang yang curang diancam oleh Allah dengan kerugian dan kehancuran.

PERINTAH MENYEMPURNAKAN SUKATAN DAN TIMBANGAN

ALLAH Subhanahu Wata'ala berfirman di dalam surah Al-An'aam ayat 152, ertinya: "Dan sempurnakanlah segala sukatan dan timbangan dengan adil. Kami tidak memberatkan seseorang dengan kewapian melainkan sekadar kesanggupannya."

Dalam memperkatakan tentang sukatan dan timbangan, di sini dibawahkan dua contoh dari Al-Quran: —

- Kisah umat yang dihancurkan oleh Allah kerana umat itu melakukan perbuatan dosa yang di antaranya mengurangi dalam menyukat dan menimbang.
- Mengancam kepada setiap orang yang terlibat dengan perbuatan yang tercela itu.

Contoh pertama adalah penduduk Madyan, iaitu kaum dari Nabi Syu'ib Alaihissalam. Contoh kedua adalah cerita tentang orang-orang yang curang.

Dalam surah Al-A'raaf diterangkan tentang penduduk Madyan sebagaimana firman Allah dalam ayat 85 hingga 93 yang maksudnya: —

"Dan kepada penduduk Madyan (Kami utuskan) saudara mereka Nabi Syu'ib. Ia berkata: "Wahai kaumku, sembahlah kamu akan Allah, (sebenarnya) tiada Tuhan bagi kamu selain daripada-Nya. Sesungguhnya telah datang kepada kamu keterangan yang nyata dari Tuhan kamu."

"Oleh itu, sempurnakanlah sukatan dan timbangan, dan janganlah kamu kurangkan bagi manusia akan benda-benda dan perkara-perkara yang menjadi haknya, dan janganlah kamu berbuat kerosakan di muka bumi sesudah Allah menjadikannya (makmur teratur) dengan sebaik-baiknya. Yang demikian itu lebih baik bagi

kamu jika betul kamu orang-orang yang beriman."

"Dan janganlah kamu duduk pada tiap-tiap jalan lalu lalang, dengan menakutkan dan menghalangi orang-orang yang beriman dari melalui jalan Allah dan kamu pula menghendaki supaya jalan Allah itu bengkok terpesong. Dan ingatlah semasa kamu dahulu sedikit bilangannya lalu Allah menjadikan kamu kembang ramai, serta perhatikanlah bagaimana akibat orang-orang yang berbuat kerosakan."

"Dan jika ada segolongan dari kamu beriman kepada wahai (perintah perintah Allah) yang aku telah diutuskan untuk menyampaikannya, dan segolongan lagi tidak beriman, maka sabarlah sehingga Allah men-jalankan hukuman-Nya di antara kita semua, dan Dialah jua sebaik-baik hakim."

Ketua-ketua yang sombong takbur dari kaum Nabi Syu'ib berkata: "Sesungguhnya kami akan mengusirmu wahai Syu'ib dan orang-orang yang beriman yang menjadi pengikut-pengikut dari negeri kami ini atau kamu berpindah kepada agama kami." Nabi Syu'ib menjawab: "Adakah (kamu hendak melakukan yang demikian) sekalipun kami tidak menyukainya?"

"Sesungguhnya (bermakna) kami berdusta terhadap Allah, jika kami berpindah kepada agama kamu sesudah Allah menyelamatkan kami daripadanya. Dan tidakkah harus kami berpindah kepadanya sama sekali, kecuali jika Allah, Tuhan kami, menghendakinya. Pengetahuan Tuhan kami meliputi akan tiap-tiap sesuatu. Kepada Allah juallah kami bertawakal. Wahai Tuhan kami, hukumlah antara kami dan kaum kami dengan kebenaran (keadilan),

kerana Engkau jualah sebaik-baik Hakim."

Dan berkatalah pula ketua-ketua yang kafir dari kaum Nabi Syu'ib (kepada orang ramai): "Sesungguhnya jika kamu mengikut Syu'ib, nescaya kamu dengan perbuatan yang demikian menjadilah orang-orang yang rugi."

Maka mereka dibinasakan oleh gempa, lalu menjadilah mereka mayat-mayat yang tersungkur di tempat masing-masing.

Orang-orang yang mendustakan Nabi Syu'ib (punah-ranah) seolah-olah mereka tidak pernah mendiami negeri itu. Orang-orang yang mendustakan Nabi Syu'ib, merekalah orang-orang yang rugi.

Kemudian Nabi Syu'ib meninggalkan mereka sambil berkata: "Wahai kaumku! Sesungguhnya aku telah menyampaikan kepada kamu perintah-perintah Tuhanku, dan aku telah memberi nasihat kepada kamu. Oleh itu, tidakkah aku merasa sedih terhadap orang-orang kafir yang telah binasa itu?"

Dari ayat yang disebutkan tadi sudah jelas mengatakan orang-orang yang mengurangi sukatan dan timbangan itu dianggap sebagai perbuatan derhaka di antara kederhakaan-kederhakaan yang lain. Oleh kerana itu Allah mengutus para Nabi untuk memberi khabar gembira dan peringatan.

Rasulullah Sallallahu Alaihi Wasallam bersabda, ertinya: "Perubahan keji tidak akan muncul pada kaum Luth sehingga mereka melakukannya secara terang-terangan. Kecuali mereka di-jangkiti pada diri mereka penyakit yang belum pernah dideritai oleh orang-orang yang terdahulu dari mereka, dan mereka tidak mengurangi sukatan dan timbangan

200 murid berjaya ke sekolah Arab

BANDAR SERI BEGAWAN. — Seramai 100 orang calon lelaki dan 100 orang calon perempuan dari 2,780 orang calon yang menduduki peperiksaan calon di Sekolah Menengah Arab bagi tahun 1987/1407 telah terpilih untuk memasuki ke sekolah tersebut bagi pengambilan

tahun 1987.

Peperiksaan tersebut telah diadakan pada 3 Ogos 1986 yang lalu di sepuluh buah pusat di seluruh negara. Keputusan peperiksaan yang tersebut di atas telah dikeluarkan pada 20 November 1986.

Perlu ditekankan di sini bahawa bukanlah semestinya sebarang sistem kewangan dikehendaki disusun serupa ini. Bahkan sistem kewangan sebenarnya berlainan. Kalau tidak banyak sedikit, dari sebuah negara ke sebuah negara.

Apa yang sebenarnya perlu diberi perhatian ialah hakikat bahawa tiap-tiap jenis institusi dalam kedua-dua kumpulan tersebut telah tertubuh bagi memenuhi kehendak-kehendak kewangan masyarakat yang berlainan, antara lain, dari segi :

1. Kumpulan sasar
2. Bidang dan bentuk perniagaan
3. Bentuk dan jangka masa punca-punca kurapulan wang
4. Bentuk dan jangka masa kegunaan-kegunaan kumpulan wang

Dalam konteks sistem kewangan yang sedang berfungsi di Malaysia dapatlah digambarkan bahawa :

- * Bank Islam Malaysia Berhad menjalankan aktivitinya dalam jenis "bank perdagangan" dalam kumpulan "sistem bank".
- * Syarikat Takaful Malaysia Berhad menjalankan aktivitinya dalam jenis "syarikat insuran" dalam kumpulan "institusi kewangan bukan-bank".
- * Lembaga Urusan dan Tabung Haji menjalankan aktivitinya dalam jenis "lain-lain institusi kewangan" dalam kumpulan "institusi kewangan bukan-bank".

Sistem kewangan Islam yang sempurna juga akan mempunyai berbagai jenis institusi bagi memenuhi kehendak-kehendak kewangan masyarakat yang berlainan seperti yang telah dipaparkan. Adapun tentang susunannya ia boleh berubah-ubah.

Hukum-hukum Muamalah dalam Sistem Kewangan Islam

275. Orang-orang yang memakan (mengambil) riba itu tidak dapat berdiri betul melainkan seperti berdiri orang yang dirasuk Syaitan dengan terhayong-hayang kerana sentuhan (Syaitan) itu. Yang demikian ialah disebabkan mereka menyatakan: "Bahawa sesungguhnya menjual beli itu sama sahaja seperti riba." Padahal Allah telah menghalalkan menjual beli (berniaga) dan mengharamkan riba. Oleh itu sesiapa yang telah sampai kepadanya peringatan (larangan) dari Tuhan yang lalu ia berhenti (dari mengambil riba), maka apa yang telah diambilnya dahulu (sebelum pengharaman itu) adalah menjadi haknya, dan perkaranya terserahlah kepada Allah. Dan sesiapa yang mengulangi lagi (perbuatan mengambil riba itu) maka mereka itulah ahli neraka, mereka kekal di dalamnya.

(Al-Baqarah: 275)

282. Wahai orang-orang yang beriman! Apabila kamu menjalankan sesuatu urusan dengan hutang-piutang yang diberi tempoh hingga ke suatu masa yang tertentu¹⁰⁷, maka hendaklah kamu menulis (hutang dan masa bayarannya) itu. Dan hendaklah seorang penulis di antara kamu menuliskannya dengan adil (benar). Dan janganlah seseorang penulis enggan menulis sebagaimana Allah telah mengajarkan. Oleh itu, hendaklah ia menulis dan hendaklah orang yang berhutang itu merencanakan (isi surat hutang itu dengan jelas). Dan hendaklah ia bertaqwa kepada Allah Tuhannya, dan janganlah ia mengurangkan sesuatu pun dari hutang itu. Kemudian jika orang yang berhutang itu bodoh atau lemah atau ia sendiri tidak dapat hendak merencanakan (isi surat itu), maka hendaklah direncanakan oleh walinya dengan adil (benar); dan hendaklah kamu mengadakan dua orang saksi lelaki dari kalangan kamu. Kemudian kalau tidak ada saksi dua orang lelaki, maka bolehlah, seorang lelaki dan dua orang perempuan dari orang-orang yang kamu setuju menjadi saksi, supaya jika yang seorang lupa dari saksi-saksi perempuan yang berdua itu maka dapat diingatkan oleh yang seorang lagi. Dan janganlah saksi-saksi itu enggan apabila mereka dipanggil menjadi saksi. Dan janganlah kamu jemu menulis perkara hutang yang bertempoh masanya itu, sama ada kecil atau besar jumlahnya. Yang demikian itu, lebih adil di sisi Allah dan lebih membetulkan (menguatkan) keterangan saksi, dan juga lebih hampir kepada tidak menimbulkan keraguan kamu. Kecuali perkara itu mengenai perniagaan tunai yang kamu edarkan sesama sendiri, maka tiadalah salah

Sistem kewangan Islam dengan tumpuan kepada urusan bank dan insuran

jika kamu tidak menulisnya. Dan adakanlah saksi apabila kamu menjual beli. Dan janganlah mana-mana jurutulis dan saksi itu disusahkan¹⁰⁸. Dan kalau kamu melakukan (apa yang dilarang itu), maka sesungguhnya yang demikian adalah perbuatan fasik (derhaka) yang ada pada kamu. Oleh itu hendaklah kamu bertaqwa kepada Allah; dan ingatlah (Allah) dengan (keterangan ini) mengajar kamu; dan Allah sentiasa Mengetahui akan tiap-tiap sesuatu.

(Al-Baqarah: 282)

29. Wahai orang-orang yang beriman, janganlah kamu makan (gunakan) harta-harta kamu sesama kamu dengan jalan yang salah (tipu, judi dan sebagainya), kecuali dengan jalan perniagaan yang dilakukan secara suka sama suka di antara kamu, dan janganlah kamu berbunuh-bunuh sesama sendiri. Sesungguhnya Allah sentiasa mengasihani kamu.

(Al-Nisa': 29)

Hukum-hukum Islam yang wajib dipatuhi dan dilaksanakan dalam sistem kewangan Islam sebahagian besarnya adalah tergolong dalam Bahagian Muamalah. Punca-punca dalam proses pengkanaan hukum-hukum ini telah diterangkan di atas.

Dalam khazanah penganunan hukum-hukum Islam, terdapat sebilangan besar Kitab-kitab Fiqh yang ditulis oleh Ulama-ulama yang muktabar Ahlul-Sunnah Wal-Jamaa'h usaha ini bermula sejak kira-kira abad kedua Hijrah dan berterusan sepanjang tempoh kegemilangan bidang keilmuan Islam. Mengikut susunan tarikh (chronology), mazhab Hanbali adalah mazhab yang paling akhir kelahirannya antara empat mazhab besar yang tergolong dalam kumpulan Ahlus-Sunnah Wal-Jamaa'h. Kebanyakan ulama-ulama muktabar dalam mazhab ini telah meninggal dunia apabila bermulanya abad kelapan Hijrah.

Bagi menambah pemahaman umat Islam mengenai hukum-hukum ini mengikut pendapat berbagai mazhab, dan selaras dengan pendekatan "talfiq" yang diterangkan di atas, beberapa orang ulama sejak kebelakangan ini telah berusaha mengumpulkan hukum-hukum yang telah disusun oleh ulama-ulama muktabar dalam berbagai mazhab seperti yang telah disebutkan di atas dalam bentuk sebuah kitab. Antara kitab-kitab yang menggabungkan pendapat semua mazhab seperti ini yang terdapat sekarang termasuklah :

- (1) كتاب الفقه على المذاهب الأربعة
تأليف عبدالرحمن الجزيري
دار الفكر، بيروت
- (2) الفقه الاسلامي وأدلته
تأليف الدكتور وهبة الزحيلي
دار الفكر، بيروت
- (3) فقه السنة
تأليف السيد سابق
دار الفكر، بيروت

Sebagai satu contoh tentang bagaimana kayanya perbendaharaan hukum Muamalah Islam mengenai bentuk-bentuk muamalah kewangan bagi memenuhi berbagai kehendak anggota masyarakat Islam dalam zaman moden ini. Lampiran II memperturunkan jadual isi kandungan (table of content) sebuah kitab yang disebutkan di atas, iaitu "al-fiqh al-Islami wa adillatuh", dalam bahagian Muamalah. Bahagian ini membincangkan berbagai "bentuk perjanjian"

(uqud) atau "transaksi kewangan moden" (modern financial transactions) menurut hukum-hukum Muamalah Islam dari sudut pandangan berbagai mazhab dalam kumpulan ahul-sunnah wal jamaa'h. Hukum-hukum inilah yang sekarang ini dicuba untuk dilaksanakan dalam sistem kewangan Islam, termasuk urusan bank dan insuran. Keterangan lanjut mengenai hukum-hukum ini akan diberikan dalam bahagian berikut kertas kerja ini.

Apabila usaha bagi menubuhkan institusi kewangan Islam, termasuk Bank pembangunan Islam (Islamic Development Bank), Bank Perdagangan Islam (Islamic Commercial Bank), Syarikat Pelaburan Islam (Islamic Investment Company) dan syarikat insuran Islam (Islamic Insurance Company), dimulakan pada awal tahun 1970an cendekiawan Islam pada peringkat kebangsaan dan antarabangsa telah mula membincangkan dan tentang pelaksanaan hukum-hukum muamalah Islam seperti yang disebutkan di atas dalam bidang baru yang akan diterokai ini.

Satu usaha yang amat besar makna dan kesannya ialah penubuhan Jawatankuasa atau kumpulan kerja yang terdiri daripada cendekiawan dalam bidang syaria' (ulama) dan bidang-bidang lain yang berkenaan bagi memikirkan dan membincangkan perkara ini. Satu kumpulan kerja yang amat berhasil telah ditubuhkan di Asia Barat dengan susunan dan keahliannya seperti yang ditunjukkan dalam Lampiran III. Kumpulan kerja ini terdiri daripada ulama-ulama Syaria' sezaman yang terkenal, ahli-ahli ekonomi, pegawai-pegawai tinggi bank, dan ahli-ahli undang-undang khusus bagi memikirkan dan membincangkan pelaksanaan hukum-hukum muamalah Islam dalam bidang urusan bank.

Kumpulan Kerja ini telah menghasilkan laporan yang diberi nama Ensiklopedia Teori dan Amalan Bank Islam Jilid Lima Hukum-Hukum Syara' dan Urusan Bank Dalam Islam.

Al-Mausua'h (Ensiklopedia) ini membincang, membahas dan menunjukkan bagaimana bank perdagangan Islam boleh ditadbir dan dijalankan dengan melaksanakan hukum-hukum muamalah Islam dalam bidang kewangan seperti yang telah dirujuk di atas.

Penyusunan Al-mausua'h telah didasarkan kepada pelaksanaan hukum-hukum muamalah Islam. Lampiran IV memper-turunkan senarai "konsep-konsep dan hukum-hukum muamalah Islam" menurut susunan Imam Al-Kasani dalam Kitabnya "Badai' al-Sanai" seperti yang dipetik dalam Al-mausua'h. Konsep dan hukum seperti inilah yang dibincang dan dikupas dalam Al-mausua'h dan dicadangkan supaya dilaksanakan oleh bank-bank perdagangan Islam.

Saya sendiri berpendapat bahawa sumbangan Kumpulan Kerja ini melalui penerbitan Al-mausua'h adalah merupakan sumbangan ilmiah dalam bidang Syarak yang paling besar setakat ini ke arah meletakkan asas pelaksanaan hukum-hukum muamalah Islam dalam bidang urusan bank perdagangan Islam.

Pada masa ini terdapat lebih 50 buah bank perdagangan Islam di sebilangan besar negara-negara Islam, tidak termasuk Pakistan dan Iran. Pakistan dan Iran telah mula menukarkan keseluruhan sistem bank mereka kepada sistem Islam. Sepanjang yang saya tahu, semua bank-bank yang disebutkan di sini melaksanakan bentuk-bentuk muamalah seperti yang dicadangkan dalam Al-mausua'h (dengan sedikit perbezaan di Iran yang tergolong dalam kumpulan Syia'h). Ini berlaku sama ada mereka merujuk kepada Al-mausua'h ataupun sebaliknya dengan membuat kajian sendiri.

Sambungan minggu lalu

Selepas bank-bank ini ditubuhkan, boleh dikatakan tiap-tiap satu daripadanya (kecuali bank-bank di Pakistan dan Iran) telah menubuhkan pula Majlis Pengawasan Syaria' masing-masing yang terdiri daripada ulama-ulama tempatan di mana bank-bank itu berada. Tujuan Majlis-Majlis ini adalah untuk mengawasi dan memberi panduan kepada bank-banknya supaya berjalan atas landasan hukum-hukum muamalah Islam. Ada di antara Majlis-Majlis ini yang telah membukukan "fatwa-fatwa" mereka. Antara penerbitan serupa ini termasuklah

- (1) الفتاوى الشرعية في المسائل الاقتصادية بيت التمويل الكويتي
- (2) فتاوى هيئة الرقابة الشرعية لبنك فيصل الاسلامي السوداني
- (3) فتاوى هيئة الرقابة الشرعية بنك فيصل الاسلامي المصري
- (4) الفتاوى الشرعية البنك الاسلامي الاردني للتمويل والاستثمار

Satu perkara yang amat wajar diperhatikan dari segi usaha pelaksanaan hukum-hukum muamalah Islam dalam perjalanan urusan bank perdagangan Islam setakat ini ialah hakikat bahawa biar kumpulan ulama mana pun yang mengkaji, biar di manapun kajian yang dibuat, akhirnya rumusan yang dicapai adalah serupa. Ini adalah kerana ulama-ulama ini berusaha dengan ikhlas, atas dasar Taa'bbud dan Taqwa, bagi mencapai matlamat bagaimana hukum-hukum muamalah Islam boleh dilaksanakan dalam sistem kewangan Islam. Semua mereka merujuk kepada punca-punca hukum yang serupa dan kitab-kitab ulama-ulama yang muktabar yang serupa. Mereka tidak mencari kemasyhuran diri dari penemuan mereka; dan jauh sekali dari terlebih dahulu mencipta sistem kewangan mengikut fikiran mereka sendiri, dan kemudian menyesuaikan hukum dengan sistem hasil ciptaan daya fikiran mereka dengan menerima hukum ini, merubah hukum itu, dan menolak hukum yang lain.

Inilah gambaran "kesatuan" atau "unity" ummah Islam selagi kita berpegang kepada hukum-hukum Allah dan bergerak di atas dasar Tauhid, Iman dan Aqidah dengan matlamat Taa'bbud dan Taqwa. Nyatalah bahawa usaha ulama-ulama di atas dalam bidang ini telah memancarkan hikmah ayat Al-Quran yang berikut:

Dan berpegang teguhlah kamu sekalian kepada tali Allah (agama Islam), dan janganlah kamu bercerai berai; dan kenanglah nikmat Allah kepada kamu ketika kamu bermusuhan musuh-musuh (semasa jahiliyah dahulu), lalu Allah menyatukan di antara hati kamu (sehingga kamu bersatu-padu dengan nikmat Islam), maka menjadilah kamu dengan nikmat Allah itu orang-orang Islam yang bersaudara. Dan kamu dahulu telah berada di tepi jurang neraka (disebabkan kekefuran kamu semasa jahiliyah), lalu Allah menyelamatkan kamu dari neraka itu (disebabkan nikmat Islam juga). Demikianlah Allah menjelaskan kepada kamu ayat-ayat keterangan-Nya, supaya kamu mendapat petunjuk hidayah-Nya.

(Ali-Imran: 103)

IV. BANK PERDAGANGAN ISLAM

4.1 Bank sebagai Institusi Perdagangan Perantara

Bank Perdagangan Islam, sebagaimana yang dijelaskan dalam bahagian yang telah lalu, adalah sebuah institusi kewangan perdagangan yang bergerak dalam sektor ekonomi/perdagangan (iqtisadi/tijari) iaitu sektor swasta di bawah jenis "bank perdagangan" dalam kumpulan "sistem bank". Oleh kerana ianya sebuah badan perniagaan, maka biasanya ia ditubuhkan sebagai sebuah syarikat (shirkat al-inan) yang mempunyai modal berbayar dan pemegang-pemegang sahamnya.

(Bersambung)

Bermesra dengan sistem metrik...

Tahukah awda :
Apakah Sistem Metrik?
Sistem Metrik adalah suatu sistem sukatan umum, mudah tetapi lengkap meliputi semua kegunaan. Ia merupakan suatu sistem umum untuk mempernyatakan maklumat, data dan rekod-rekod antarabangsa dan tempatan. Ia lebih mudah dan lebih cekap dari Sistem Imperial. Semua gerakan yang melibatkan timbangan dan sukatan menjadi mudah dan ini menambahkan kecekapan.
Meter (m) adalah unit asas untuk panjang. Sentimeter (cm) digunakan untuk ukuran pendek terutama ukuran badan dan saiz pakaian. Kilometer (km) akan digunakan untuk mengukur jarak jauh, dan millimeter (mm) digunakan dengan luasnya untuk tujuan-tujuan pembinaan dan kejuruteraan.
Belajarliah menggunakan unit-unit baharu ini dan awda akan berasa mesra dengan sistem metrik lebih cepat lagi dari apa yang awda fikirkan.

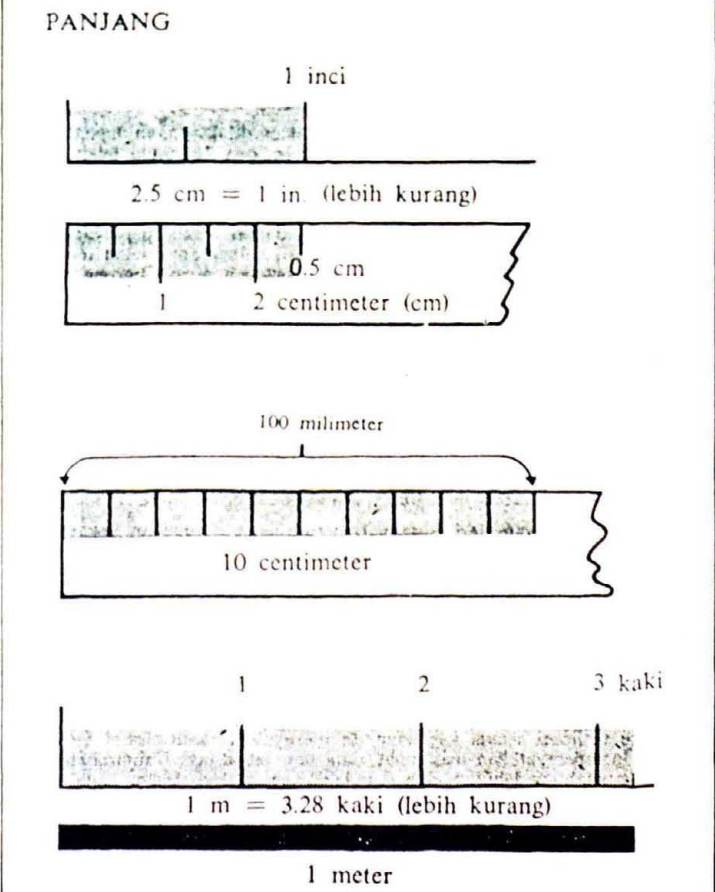
PANDUAN MENUKAR KE METRIK

1. PANJANG

INCI (in)	KE	SENTIMETER (cm)
1		2.54
2		5.08
3		7.62
4		10.16
5		12.70
6		15.24
7		17.78
8		20.32
9		22.86
10		25.40
20		50.80
30		76.20
40		101.60
50		127.00

SENTIMETER (cm)	KE	INCH (in)
1		0.40
2		0.80
3		1.20
4		1.60
5		2.00
6		2.40
7		2.80
8		3.20
9		3.50
10		3.90
20		7.90
30		11.80
40		15.80
50		19.70

Keterangan :
Untuk kemudahan awda memakai dan merujuk dengan segera, sifir pertukaran yang disenaraikan ini hendaklah menggunakan satu (1) angka desimal sahaja.
Misalnya
(a). 2.54 cm hendaklah dibaca 2.5 cm sahaja.
(b). 15.24 cm hendaklah dibaca 15.2 cm sahaja.



Sikap “team work” patut dipupuk dalam menjalankan pekerjaan

BANDAR SERI BEGAWAN.
— Sikap ‘team work’ patut dipupuk dalam menjalankan pekerjaan supaya matlamat yang dihasratkan mendapat kejayaan dengan cemerlang.
Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Haji Awang Hussien, berkata sikap itu lebih dikatakan mempunyai sifat semangat persefahaman, kerjasama dan penyelarasan.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussien berucap demikian ketika Yang Berhormat mengadakan lawatan ke Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan baru-baru ini.
Dalam hubungan ini, Yang Berhormat menyeru agar sikap banyak bercakap dan sedikit bekerja di kalangan pegawai dan kakitangan akan dapat dikikis demi untuk mewujudkan pentadbiran yang cekap, jujur dan amanah.

Jika perkara ini berlaku, jelas Yang Berhormat itu lagi, tindakan tatatertib akan diambil terhadap mereka itu.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussien telah mengadakan lawatan selama empat hari bermula dari 10 November lepas.

Turut menyertai Yang Berhormat dalam lawatan itu ialah Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Mohd Ali bin Haji Mohd Daud.

Jabatan yang dilawati oleh Yang Berhormat ialah jabatan-jabatan di bawah Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan seperti Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan, Pusat Sejarah, Dewan Bahasa dan Pustaka dan Jabatan Muzium-Muzium. — BPA KKBS



MENTERI Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Haji Awang Hussien (membelakangi kamera) ketika mengadakan lawatan ke Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan baru-baru ini. Turut serta dalam lawatan itu ialah Timbalan Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Mohd Ali bin Haji Mohd. Daud (dua dari kanan). — Gambar oleh Haji Sharbini Taha.

Tinjau projek-projek Kerajaan di Daerah Belait

KUALA BELAIT. — Menteri Pembangunan, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Laila Jasa Dr. Ismail bin Pengiran Haji Damit, telah mengadakan lawatan selama dua hari ke Daerah Belait bermula Isnin lepas, 10 November.
Ketibaan Menteri Pembangunan bersama beberapa orang Pegawai Kanan di Kementerian Pembangunan di Bangunan Pejabat Daerah di sini telah dialu-alukan oleh Pegawai Daerah Belait, Dato Paduka Awang Haji Puasa bin Orang Kaya Seri Pahlawan Tudin.
Di hari pertama lawatan

Oleh Aisah Piee
itu, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Laila Jasa Dr. Ismail dan rombongan telah meninjau Jabatan-Jabatan Kerajaan di bawah Kementerian Pembangunan, seperti Jabatan Kerja Raya, Perkhidmatan Letrik, Perumahan, Tanah, Pertanian, Ukur, Perhutanan dan Perikanan.
Di sebelah tengah hari Isnin itu, Menteri Pembangunan dan rombongan telah meninjau beberapa projek Kerajaan negara kita di daerah ini,

yang antaranya termasuklah kawasan projek di Round About, Sungai Rasau dan Sungai Tujuh, Kompleks Pendaratan Ikan yang hampir siap di Kuala Belait, Skim Perpindahan dan Perumahan Negara yang dilaksanakan dalam peringkat pertama, perumahan bagi pegawai-pegawai rendah Kerajaan, dan Skim Perusahaan Rengan, kawasan projek pembinaan jawatan dan Kuala Balai menerusi jalan penghubung tiga wilayah.

Menteri Pembangunan dan rombongan meneruskan lawatan di hari kedua ke kawasan beberapa projek di Seria, seperti Skim Perpindahan dan Perumahan, jalan penghubung tiga wilayah, Empangan Air Badas, dan projek pembinaan Dewan Bahasa dan Pustaka.

Lawatan hari itu diakhiri dengan tinjauan ke kawasan projek di Lumut dan Sungai Liang, serta lawatan ke Andulau dan Bukit Sawat.

Selain dari lawatan suaikenal, ia juga dihasratkan untuk meninjau projek-projek Kerajaan kita yang diunggakayahkan di Daerah itu dan untuk mengenal pasti masalah-masalah yang dihadapi oleh Jabatan-Jabatan Kerajaan di bawah Kementerian itu.

Ikut serta dalam lawatan tersebut termasuklah Setiausaha Tetap (Pentadbiran) Kementerian Pembangunan, Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Salleh dan Setiausaha Tetap (Teknikal) di Kementerian itu, Malai Ali bin Malai Haji Othman.



MENTERI Pembangunan, Yang Berhormat Pengiran Dato Seri Laila Jasa Dr. Ismail dan rombongan ketika meninjau Jabatan Pertanian di Kuala Belait. — Gambar oleh Pg. Hj. Yaakub PMHH.

Kerja-kerja mengindahkan sekitar perkampungan

Memperkuatkan lagi semangat bergotong-royong

Oleh: Zubaidah Haji Salat

BANDAR SERI BEGAWAN.

Kerja-kerja yang bertujuan bagi membina dan mengindahkan sekitar perkampungan adalah satu usaha yang baik, bagi memupuk dan memperkuat lagi semangat bergotong-royong atau memucang-mucang di kalangan penduduk-penduduk kampung.

Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Mulia Dato Paduka Haji Abidin bin Orang Kaya Periwara Abdul Rashid berkata usaha seumpama ini juga boleh mengeratkan lagi tali silaturahmi dan memupuk semangat kejiwaan di antara penduduk-penduduk kampung yang berkenaan bagi menghasilkan sebuah masyarakat yang sihat dan bersatu padu.

Di samping itu jelasnya, akan boleh meningkatkan lagi perhubungan dua hala di antara pihak kerajaan dengan rakyat dan penduduk negara kita dalam sama-sama berganding bahu di dalam apa jua usaha, terutamanya bagi membangun negara.

Dalam pada itu, Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri juga mengingatkan penduduk-penduduk kampung tersebut supaya menjaga keaslian keadaan kampung walaupun sentiasa dipengaruhi oleh perkembangan fizikal dan saintifik, dan di tengah-tengah bangunan-bangunan yang berbentuk moden.

Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abidin, menyeru penduduk-penduduk Kampung Perpindahan Serasa agar sentiasa mengambil perhatian bagi sama-sama menjaga apa jua kemudahan yang diberikan oleh pihak kerajaan dengan sebaik-baiknya.

Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abidin membuat seruan demikian, di satu majlis memucang-mucang bagi penanaman pokok-pokok perhiasan yang telah diadakan di kampung tersebut pada 23 November lepas.

Usaha penanaman pokok-pokok perhiasan secara memucang-mucang tersebut telah diumumkan oleh Jabatan Kemajuan Perumahan dan lain-lain jabatan di bawah Kementerian Pembangunan.

Terdahulu dari itu, ucapan alu-aluan juga telah disampaikan oleh Pengarah Kemajuan Perumahan, Awg. Othman bin Haji Ya'akub yang mana kemudiannya

acara penanaman pokok dan meletakkan tanda peringatan di batu asas telah disempurnakan oleh Timbalan Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Mulia Dato Paduka Awg. Haji Abidin.

Kira-kira 138 batang pokok-pokok perhiasan yang telah dibekalkan oleh Jabatan Pertanian telah ditanam di kawasan kampung berkenaan.

Penanaman pokok-pokok itu juga telah dilakukan oleh ketua-ketua jabatan di Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri, Kementerian Pembangunan dan dari Kementerian Kewangan, serta penduduk-penduduk Kampung Perpindahan Serasa.



TIMBALAN Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri, Yang Mulia Dato Paduka Awang Haji Abidin bin Orang Kaya Periwara Abd. Rashid kelihatan menyiram bunga selepas ditanam. — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

Lantikan pegawai-pegawai kanan Kementerian Pertahanan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Siaran Akhbar Kementerian Pertahanan bertarikh 19 November menyatakan, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah memperkenankan perlantikan pegawai-pegawai kanan di dalam Kementerian Pertahanan seperti berikut:—

* Awang Ali Hashim bin Haji Daud selaku Pengarah Sekolah-Sekolah.

* Dayang Hajjah Misli binti Haji Awang selaku Pengarah Perancangan, Perkembangan dan Penyelidikan.

* Pengiran Mohammad Zain bin Pengiran Haji Lam-poh selaku Pengarah Pentadbiran-Pentadbiran dan Perkhidmatan-Perkhidmatan.

* Pengiran Meriam binti Pengiran Haji Matarsat selaku Pengarah Kurikulum, dan

* Awang Hisham bin Haji Md. Sum selaku Pengarah Peperiksaan.

Datin Norsiah binti Haji Mohd. Daud, Pengarah Kenaziran Sekolah masih dikekalkan jawatannya selaku Pengarah Kenaziran.

memegang jawatan Pengarah Keanggotaan dan Pentadbiran.

* Yang Dimulihkan Pehin Orang Kaya Laila Perkasa Kolonel Dato Haji Mahdini bin Dato Haji Basir yang pada masa ini memegang jawatan Penasihat Pertahanan di United Kingdom, memegang jawatan Timbalan Pemerintah Angkatan Tentera (Task Force).

* Yang Dimulihkan Pehin Datu Kesuma Diraja Leftenan Kolonel Haji Abdul Rahman bin Mustafa mengambil alih jawatan Penasihat Pertahanan di United Kingdom mulai dalam bulan Januari 1987.

Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam juga memperkenankan kenaikan pangkat kepada Kolonel Penuh pegawai-pegawai kanan yang berikut:—

* Yang Dimulihkan Pehin Datu Juragan Laila Diraja Leftenan Kolonel Dato Haji Kefli bin Orang Kaya Laila Setia Haji Razali.



SATU majlis makan malam sempena perayaan ulangtahun Hari Kebangsaan Oman yang ke-16 telah berlangsung di Kelab Polo Diraja Brunei di Jerudong yang diberikan oleh Kuasa Usaha Kesultanan Oman, Tuan Yang Terutama Tuan Rashid Ali Al-Khambashi.

Mewakili Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia di majlis tersebut ialah Menteri Hal Ehwal

Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Ustaz Haji Awang Mohammad Zain.

Timbalan Menteri Pertahanan dan Timbalan Menteri Kebudayaan Belia dan Sukan serta Setiausaha-Setiausaha Tetap di beberapa buah kementerian dan diplomat-diplomat asing dan pegawai-pegawai kerajaan adalah di antara mereka yang hadir.

Brunei Darussalam dalam kenangan

SEBUAH kawasan lama bekas benteng pertahanan, lebih dikenali sebagai Kota Batu, telah ditemukan pada tahun 1954. Charles Duncan, pakar kappurba dari Universiti of California, Amerika Syarikat bersama dengan seorang rakannya telah menemukan bukti-bukti kesan sejarah.

Sepanjang pengembaraan mereka di kawasan Subuk

pada tahun 1954 itu, mereka telah menemukan bekas-bekas tembok lama yang dipercayai berasal dari zaman Maharaja Ming.

Mereka juga telah menemui beberapa keping wang lama Brunei yang dikenali sebagai "qiso". Penemuan sejarah Brunei itu kemudiannya diteruskan oleh anak tempatan setelah terduduknya Muzium Brunei.

Toleh pandang Pelita Brunei

PELITA BRUNEI keluaran 27 Disember 1967 merakamkan tentang tempat pemeriksaan kastam dan imigresen yang baru dekat sempadan Brunei/Sarawak di pertengahan jalan antara Kuala Belait dengan Sungai Baram (dikenali sekarang Pos Kawalan Sungai Tujoh) dijangka akan dapat digunakan bulan Februari tahun depan.

Tempat pemeriksaan yang baru menggantikan Pos Kawalan Imigresen yang ada di tebing Sungai Belait (sekarang kawasan itu sudah

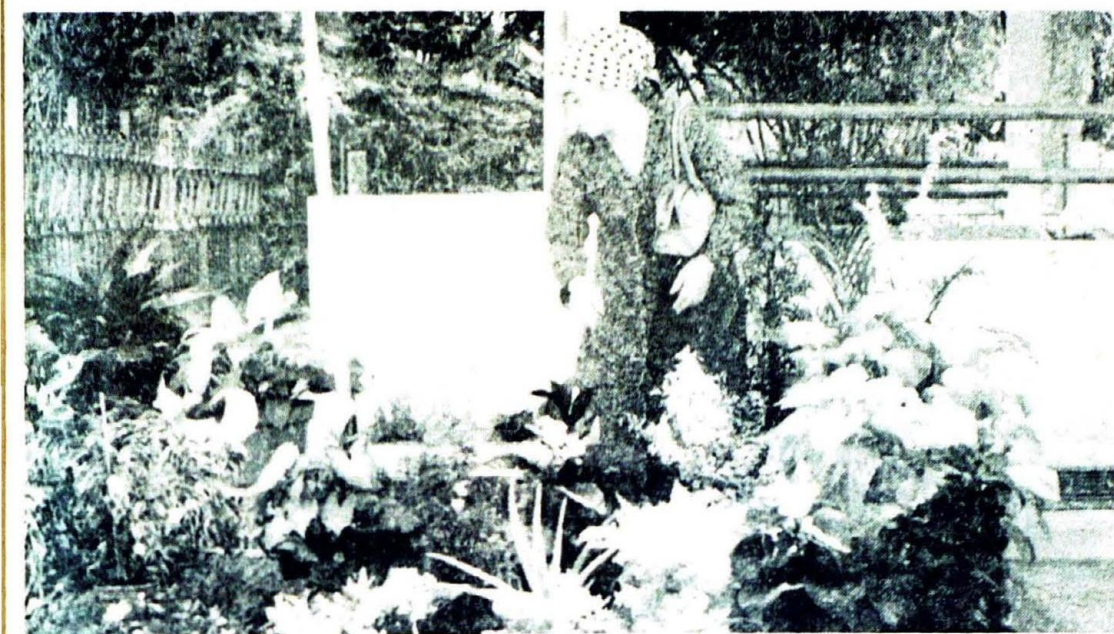
tidak ada lagi).

Pemeriksaan baru ini dirancang khas bagi kesenangan orang ramai yang berulang alik antara Kuala Belait dengan Miri.

Sekarang ini Pos Kawalan Imigresen di Sungai Tujoh sudah diperbesarkan, dan di sana juga terdapat beberapa buah rumah bagi tempat tinggal pegawai-pegawai berkenaan di samping beberapa buah bawek. Juga terdapat Pos Polis yang tidak jauh letaknya dari Pos Kawalan Imigresen Sungai Tujoh.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 26 Nov. hingga 29 Nov. 1986

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Rendah Serasa	26.11.1986	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Rendah Mentiri	26.11.1986	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Rendah Sultan Abdul Bubin Sungai Besar	26.11.1986	Rabu	11.30-12.00 tengah hari
Sekolah Rendah Batu Marang	26.11.1986	Rabu	2.30- 3.30 petang
Sekolah Rendah Lumut dan Sungai Liang	27.11.1986	Khamis	10.00-12.00 tengah hari
Sekolah Menengah Arab Lelaki Hassanah Bolkiah	27.11.1986	Khamis	2.30- 3.30 petang
Sekolah Rendah A. Haji Md. Yussuf Katimahar	29.11.1986	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Penjara Jerudong	29.11.1986	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Rendah Mulaut	29.11.1986	Sabtu	11.00-12.00 tengah hari
Sekolah Rendah Birau	29.11.1986	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Rendah Kiudang	29.11.1986	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Rendah Lamunin	29.11.1986	Sabtu	4.00- 5.00 "



DATIN Hajjah Haimah kelihatan sedang berada di Tamu di ibu negara untuk menjual bunga-bunga. — Gambar oleh Aisah Piee.

Kegemaran berubah jadi perniagaan

BUNGA-bunga tiruan dari bahan-bahan seperti plastik, benang, roti, bunga kristal dan lain-lain bahan kering sering memikat ramai wanita kita. Bermacam gubahan telah dicipta, sehingga seni gubah itu sendiri dijadikan sumber mata-pencarian. Bagi mereka, keindahan gubahan melambungkan kemahiran, seni kreatif dan daya cipta pen-ciptanya.

Tetapi di tengah-tengah perkembangan seni gubah yang sering bersilih ganti, masih ada wanita-wanita kita yang tetap meminati tanaman bunga-bunga hidup. Tanam-an hijau ini memang memerlukan penjagaan rapi, dan jika inginkan tanaman subur, si penanam itu sendiri mesti mempunyai sifat rajin.

Datin Hajjah Haimah binti Haji Mohd. Yassin, yang giat membuat perusahaan menanam pokok bunga berbagai jenis di kawasan halaman rumah kediamannya di kawasan perumahan Perkhemahan Bolkhiah, bagaimanapun, tidak mengalami banyak kesukaran sejak perusahaan menanam itu dilakukan dalam tahun 1981.

Dikendalikan

Hampir keseluruhan kerja-kerja penanaman dan penjagaan pokok-pokok bunga itu dikendalikannya sendiri dengan hanya dibantu oleh suami dan anak-anaknya, setelah habis waktu pejabat dan di hari-hari kelepasan. Begitulah, dari hanya menanam kerana minat dan hiburan masa-masa lapang suatu hari dulu, kini menjadi satu perusahaan besar yang diperniagakan.

Sewaktu ditemui di rumahnya dua minggu lalu, suami Datin Hajjah Haimah, Dato Paduka Haji Bahar bin Haji Tamat yang memberi dorongan dan perangsang dalam usaha penanaman itu menjelaskan, memang pada mulanya menanam pokok-pokok bunga itu hanya untuk main-main saja, sekadar mengisi masa lapang dan untuk membiasakan halaman rumah.

Tetapi, apabila tanaman hijau ini menjadi perhatian masyarakat kita dan bangsa-

bangsa asing, minat untuk memperbesar perusahaan, dan mendapatkan hasil dari jualan itu terus diungkayahkan dan diberi baja yang teratur. Campuran baja yang tidak sama dari masa ke semasa juga akan membantutkan kesuburan tanaman. Orkid yang menerima baja yang tidak teratur dan tidak sesuai, akan mengakibatkan daunnya menguning.

Menyentuh mengenai pendapatan hasil dari penanaman bunga-bunga ini, mereka memperoleh pendapatan hitung panjang dua hingga tiga ratus ringgit sehari. Ada musimnya, mungkin juga musim melangsungkan majlis-majlis perkahwinan dan sebagainya, permintaan akan berlebihan dan tidak dapat dipenuhi. Musim-musim seperti itu, keluarga Dato Paduka Haji Bahar akan memperoleh pendapatan hampir ke empat ribu ringgit.

Selain menerima pendapatan hasil jualan dari rumah, kerana mereka menerima pelanggan yang mengunjungi rumah, Datin Hajjah Haimah juga akan menyertai para penamu lain untuk menjual bunga-bunga beliau di tamu di ibu negara tiap-tiap hari Jumaat dan Ahad.

Di sinilah letaknya inisiatif keluarga Datin Hajjah Haimah, ingin menggalakkan orang-orang kita menceburi diri dalam perusahaan sendiri, seperti perusahaan bunga dan lain-lain tanaman, berniaga bersama dengan masyarakat kita, bagi menandingi bangsa-bangsa lain yang telah lama berada di lapangan ini.

1984 ialah tahun di mana mereka benar-benar berjaya dan memikirkan untuk memperbesar perusahaan menanam bunga-bunga tersebut. Datin Hajjah Haimah sendiri sungguh berminat dalam penanaman bunga-bunga. Lagipun, masalah dalam usaha ini tidak pernah timbul, katanya.

Di halaman rumah kediamannya sekarang, terdapat lebih 300 jenis pokok bunga, termasuk bunga-bunga mawar, jenis kaktus, jenis daun hijau, jenis ber-

bunga dan dari bahagian orkid pula beliau mempunyai lebih 50 jenis yang ditanam secara sedikit-sedikit.

Datin Hajjah Haimah menanam bunga yang didatangkan dari negara-negara ASEAN seperti yang sering terdapat di negara kita, dari Negara Holland bagi jenis-jenis kaktus dan African Violet. Kebanyakan dari jenis orkid pula didatangkan dari Singapura, Negara Thai dan okid-okid Borneo.

Untuk mengetahui cara-cara menanam pokok-pokok bunga itu, Datin Hajjah Haimah dan suaminya pernah mengunjungi satu tempat di Republik Singapura untuk belajar cara-cara menanam tanaman-tanaman hijau ini, dan kemudian mencubanya sendiri. Memang pada mulanya tidak berjaya, tetapi hasil dari semangat gigih dan sentiasa berusaha, akhirnya berjaya juga.

Menurut mereka lagi, bunga-bunga orkid memang sukar dan banyak masalah untuk ditanam. Tetapi hendaklah diusahakan dengan memberi siraman yang cukup, tanah yang subur.

Bagaimanapun, Datin Hajjah Haimah terpaksa memindahkan semua tanaman dalam beberapa bulan lagi, sebelum suaminya Dato Paduka Haji Baha, bersara, setelah berkhidmat selama 25 tahun dengan Angkatan Bersenjata Diraja Brunei. Mereka akan memindahkan semua tanaman dan membuat penanaman baru di Nombor 66, Kampong Lamunin di Daerah Tutong. Di atas kawasan seluas dua ekar itu, membolehkan mereka menempatkan bunga secara bersistem mengikut jenis masing-masing.

Selain dari memperbesar perusahaan pokok-pokok bunga, suaminya juga merancang untuk menanam pokok buah-buahan tempatan setelah bersara nanti.

Tidak sangka, penanaman kecilan untuk hiburan satu masa dulu, kini telah diperbesar untuk perniagaan. Lebih-lebih lagi perusahaan itu dijadikan perusahan lanjutan bagi mendapatkan hasil setelah bersara.

Wanita PERSOALAN DALAM RUMAHTANGGA

WANITA tidak harus tinggal di rumah saja, mereka berhak dan perlu beramal, berbuat sesuatu untuk kepentingan masyarakat, agama, bangsa dan negaranya. Wanita juga berhak mendapat pahala dan ganjaran dari amal perbuatannya. Hak tersebut tidak dibeza-bezakan antara wanita dengan lelaki.

Allah Subhanahu Wataala berfirman dalam surah 16 ayat 97 yang bermaksud "Barangsiapa yang mengerjakan amal saleh, baik pria, mahupun wanita dalam keadaan beriman, maka sesungguhnya akan Kami berikan kepadanya kehidupan yang baik, dan sesungguhnya Kami berikan balasan kepada mereka dengan pahala yang lebih daripada apa yang mereka kerjakan."

Dari sini nampak kepada kita bahawa wanita tidak dilarang untuk bekerja, pergi keluar rumah dan ke mana sahaja tetapi mestilah mendapat keizinan dari mereka yang tertentu, dan bagi isteri pula semestinyalah mendapat restu dan keizinan dari suaminya terutamanya dalam hal yang mendatangkan kebaikan.



Oleh Aisah Piee
dan Zubaidah HS

Petua : Bagaimana menyimpan rempah supaya tahan lama

REMPAH-REMPAH seperti ketumbar, jintan manis, jintan putih dan yang lain-lain lagi, memang mudah rosak ataupun dimakan bubuk jika tidak dijaga dengan rapi, lebih-lebih lagi jika disimpan agak begitu lama.

Untuk mengatasi masalah itu, sebaik-baiknya, lepas membeli rempah-rempah tersebut di kedai, jangan terus disimpan di dalam bekas atau

Minggu lepas dalam ruangan ini kita telah bincangkan dua masalah yang menyebabkan perceraian berlaku. Kali ini kita meninjau pula penyebab ketiga yang agak besar jumlahnya di negara kita, iaitu 'isteri derhaka'.

Perceraian kerana isteri derhaka ini adalah disebabkan si isteri tidak taat kepada suami dan tidak menunaikan kewajipan sebagai isteri yang dituntut oleh agama Islam. Kurangnya pengetahuan dari segi hukum, bagaimana sepatutnya tanggungjawab isteri terhadap suami, ramai wanita jadi mangsa perceraian.

Elakkan

Kejahilan begini sepatutnya kita kaum wanita elakkan dan fikirkan sebelumnya rumahtangga yang dibina tidak hancur berkecai "bagai kaca terhempas ke batu."

Menurut Dayang Hajjah Zalina, Pegawai Ugama di Kementerian Hal Ehwal Ugama Negara Brunei Darussalam, kebanyakan dari masalah ini adalah tanpa disedari oleh si isteri sendiri, bahawa apa yang dilakukannya menyalahi dari segi hukum. Contoh yang paling banyak ialah ada isteri yang selalu keluar rumah tanpa izin suami, meninggalkan rumah dan anak-anak tidak terurus semata-mata untuk menghadiri perjumpaan persatuan-persatuan yang tidak disukai suami dan menghadiri jamuan-jamuan tanpa ditemani suami.

Ada juga isteri yang melakukan perkara-perkara

seumpama tadi disebabkan kebiasaan atau tabiat yang dilakukannya sebelum menjadi isteri atau suri rumahtangga. Sesudah menirikan rumahtangga, jelas Dayang Hajjah Zalina, mereka bekerja dan bebas kerana mereka mempunyai pendapatan sendiri. Mungkin kita tidak nafikan, katanya, memang ada isteri yang memberitahu suaminya apabila hendak keluar rumah, tetapi kebanyakan isteri tidak memahami istilah "memberitahu" dan "meminta izin".

Kita sepatutnya sebelum melakukan sesuatu mestilah meminta keizinan dari suami, supaya dengan demikian dapat menciptakan kesejahteraan hati dan kenyamanan perasaan suami.

Seperti dalam firman Allah di atas tadi, wanita tidak dihalang keluar untuk bekerja tetapi mestilah mengikut batas-batas yang tertentu yang diredai oleh Allah Subhanahu Wataala. Junjungan kita Nabi Muhammad Sallallahu Alaihi Wasallam sendiri pernah mengatakan, "Wanita itu tiang negara, jika ia baik negara akan berjaya, dan jika ia rosak negara akan binasa."

Menurut Dayang Hajjah Zalina seterusnya perceraian kerana isteri derhaka ini, ada juga berpunca dari isteri yang lebih mengutamakan cakap atau kata-kata daripada ibu bapanya. Ini adalah kerana mereka tidak menyedari bahawa apabila mereka mendirikan rumahtangga status mereka dengan sendirinya berpindah daripada ibu bapa kepada suami.

Suamilah yang bertanggungjawab atas kesejahteraan isteri dan anak-anaknya. Isteri wajib taat perintah suami selama mana perintah tersebut tidak menyalahi ugama Islam dan untuk kebaikan.

Wanita yang telah mendirikan rumahtangga bererti dengan sendirinya ia tertakluk di bawah pengawasan jagaan suami yang seharusnya tidak perlu kepada pengawasan orang lain walaupun ibu bapanya sendiri kecuali sekadar nasihat dan teguran ke arah kebaikan.

Rasulullah sendiri pernah bersabda yang bermaksud: "Jika sekiranya aku berhak menyuruh seseorang supaya sujud kepada seseorang, nescaya aku suruh para isteri supaya sujud kepada suaminya."

Berdasarkan dari hadis ini, Rasulullah menggambarkan betapa kepatuhan isteri terhadap suami amat diutamakan demi untuk kebaikan rumahtangga, tetapi jika sekiranya terdapat si isteri enggan mengikut perintah suaminya pada perkara-perkara yang difikirkan baik oleh yang demikian isteri itu dianggap menderhakai suaminya atau dianggap isteri yang nusyuz mengikut hukum fiqah.

(Bersambung)



SEBAHAGIAN dari Bunga Mawar, atau lazimnya dipanggil Bunga Ros, dalam berbagai warna yang sedia untuk dijual. — Gambar oleh Aisah Piee.

Majlis Konvokesyen IPSHB kali ke-6

GADONG. — Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkihah ibni Al-Marhum Sultan Haji Omar Ali Saifuddin Saadul Khairi Waddien, telah berkenan berangkat ke Majlis Konvokesyen kali ke-13. Institut Pendidikan Sultan Hassanul Bolkihah (IPSHB) yang diadakan pada pagi Sabtu, 22 November lalu.

Duli Yang Teramat Mulia juga telah berkenan mengurniakan sijil kepada seramai 118 orang penuntut lepasan Kursus Sijil Pendidikan Sesi 1982 - 1985 dan 74 orang guru-guru sekolah rendah yang berjaya mengikuti Latihan Dalam Perkhidmatan bagi Kursus Meninggi Taraf selama setahun, Sesi Januari - Disember, 1985.

Keberangkatan tiba Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkihah di Majlis Konvokesyen telah dijunjung oleh Menteri Pelajaran, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Mohd. Rahman.

Pengarah Institut Pendidikan Sultan Hassanul Bolkihah/Dekan Fakulti Pendidikan Universiti Brunei Darussalam, Dayang Hajjah Azizah binti Panglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah, dalam sembah alu-aluannya antara lain menyeru penuntut-penuntut lepasan peringkat biasa dan lanjutan untuk menceburkan diri ke dalam profesion perguruan sebagai kerjaya mereka, memandangkan keperluan dalam profesion itu sekarang masih terlalu banyak bergantung kepada tenaga asing terutama dalam pelajaran menengah dan pengajian tinggi.

Selain dari menarik minat penuntut-penuntut sekolah untuk memasuki bidang perguruan, langkah seterusnya juga, menurutnya, untuk memastikan mereka yang berada dalam profesion itu, menghayati tanggungjawab mereka sebagai guru dan pendidik.

Oleh: Aisah Piee

Dari seramai 118 orang penuntut lepasan Kursus Sijil Pendidikan yang dikurniakan sijil hari itu, hanya sembilan orang dari Kursus Menengah Inggeris, 42 orang dari Kursus Rendah Inggeris, 18 orang dari Kursus Menengah Melayu dan 43 orang dari Kursus Rendah Melayu.

Dayang Hajjah Azizah juga seterusnya menyeru lepasan Institut Pendidikan Sultan Hassanul Bolkihah agar sentiasa menghayati tanggungjawab mereka, dan berharap supaya mereka akan sentiasa menilai prestasi diri sendiri, bersedia untuk memperbaiki dan menambah kekurangan-kekurangan semata-mata bermaksud untuk mengutamakan penambahan kepada mutu prestasi pengajaran dan bukan ganjaran material akibat daripadanya.

Majlis Konvokesyen kali ke-13 yang berlangsung di Auditorium Institut Pendidikan Sultan Hassanul Bolkihah di sini, turut dihadiri oleh Menteri-Menteri Kabinet, Timbalan-Timbalan Menteri Kabinet dan pegawai-pegawai kanan kerajaan.

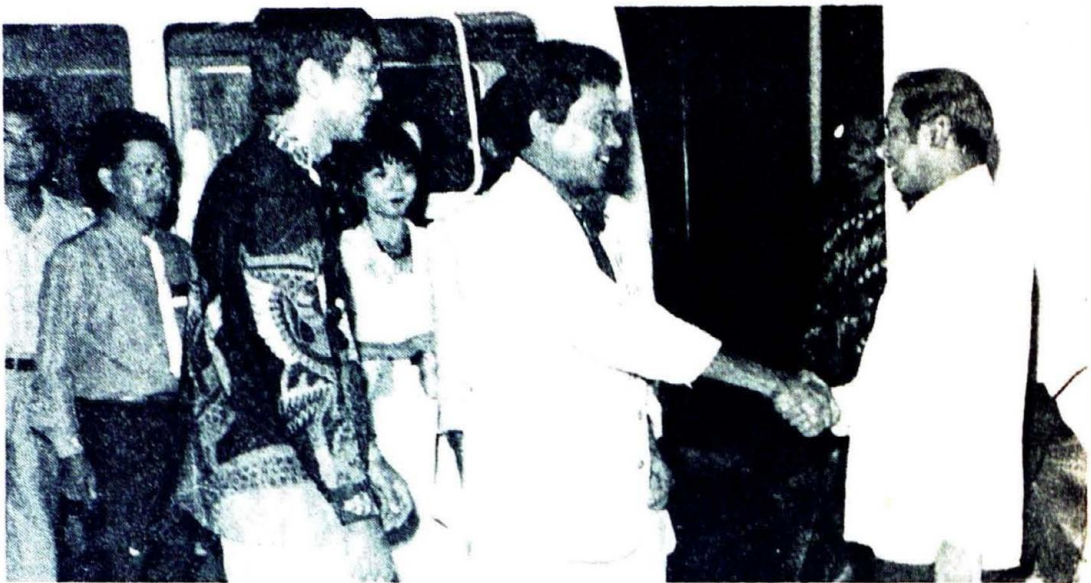
Dua orang lepasan telah terpilih sebagai penuntut terbaik dalam Sesi 1982 - 1985. Mereka ialah Awang Abdul Latif bin Haji Tujoh, Guru Sekolah Menengah Aliran Inggeris dan Dayang Maragi binti Elin, Guru Sekolah Rendah Aliran Melayu.

Selepas pengurniaan sijil, Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisua Pengiran Muda Haji Sufri Bolkihah telah dipersembahkan dengan sebuah cenderamata oleh Pengarah IPSHB/Dekan Fakulti Pendidikan UBD, Dayang Hajjah Azizah.

Di sebelah malamnya, seramai 10 orang lepasan telah menerima hadiah kerana mencapai kecemerlangan dalam beberapa mata pelajaran dalam Majlis Malam Konvokesyen. Hadiah-hadiah telah disampaikan oleh tetamu kehormat, Yang Amat Mulia Pengiran Peker-

ma Setia Diraja Sahibul Bandar Pengiran Haji Ali bin Pengiran Haji Mohd. Daud.

Malam Konvokesyen yang diadakan di Auditorium IPSHB malam itu antara lain dihadiri oleh Timbalan Menteri Pelajaran, Yang Mulia Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Ahmad bin Haji Jumat dan Setiausaha Tetap Kementerian Pelajaran, Awang Haji Abd. Razak bin Muhammad. Majlis tersebut diserikan dengan persembahan kebudayaan.



YANG Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Haji Awang Hussain, Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan bersalaman dengan rombongan dari negara ASEAN yang menyertai Pesta Lagu-Lagu ASEAN di satu majlis makan malam — Gambar oleh Harun Rasid.

15 artis menyertai Pesta Lagu-Lagu ASEAN di sini

BANDAR SERI BEGAWAN. — Seramai 15 orang artis dari enam buah negara ASEAN menyertai Pesta Lagu-Lagu ASEAN Pertama selama 10 hari yang bermula pada 21 November lepas di sini.

Acara kemuncak pesta ini nanti ialah pertunjukan gemilang 'Gala Performance' pada malam Sabtu ini, 29 November yang akan disiarkan secara langsung dari Dewan Raya RTB.

Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussain, Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan ketika merasmikan pesta ini berkata penyertaan keenam negara anggota ASEAN adalah mencerminkan sokongan kepada cita-cita perpaduan ASEAN dalam mempertingkatkan hubungan kesenian. Perasmianya telah diadakan di Dewan Serbaguna, Pusat Latihan Pertukangan Tangan Brunei di sini.

Negara kita akan diwakili oleh Dayang Rosni Haji Samli atau lebih dikenali dengan S.Ros, Haslinda Mohd. Taib dan Serudin Kamar. S.Ros akan menyanyikan lagu asli Brunei 'Jong Sarat', Haslinda dan Serudin masing-masing akan menyanyikan lagu pop. Esok Tiada Lagi dan Balada Seorang Remaja. Dua orang penari RTB, iaitu Safiah dan Shahib akan mengiringi artis kita.

Penyanyi genit dari negara jiran yang popular dengan lagu Apa Yang Ku Cari, Endang S. Taurina akan mewakili Republik Indonesia ke pesta ini nanti. Bersamanya Endang ialah Jen Rento.

Negara Malaysia diwakili oleh Johan Bintang RTM 85, Ramlah Ram, T. Lathah dan K. Hassan. Dari Thailand ialah Suchart Cawangkul dan Rawiwan Chinda.

Manakala dari Singapura pula ialah Sum Tuck Chee dan Faridah Dollah. Tiga orang artis Filippina ialah Carlo D'Rosa, Randy Santiago dan Gigi atau nama penuhnya Meliza Posadas. Artis-artis dari lima negara ASEAN ini juga akan diiringi

oleh penari-penari masing-masing.

PROJEK COCI

Pesta ini, walaupun dipanggil 'pertama' dalam gelaran barunya: Pesta Lagu-Lagu ASEAN Pertama, sebenarnya telah lama wujud beberapa tahun. Nama baru yang diberikan adalah selepas percantuman di antara dua projek COCI yang berkaitan — iaitu percantuman di antara Pesta Lagu-Lagu ASEAN dan Rancangan Pertukaran Artis Radio dan Televisyen ASEAN.

Menurut Awang Zainal Tinggal, Pemangku Ketua

Oleh: Bolhassan HAB

Penyunting Berita RTB yang juga selaku Jawatankuasa Publisiti bagi pesta ini, tujuan utama pesta ini diadakan ialah untuk memupuk perkembangan kesenian ASEAN melalui lagu-lagu, tarian-tarian dan interaksi sosial di antara para artis dengan pengubah-pengubah lagu.

MENGUKUHKAN HUBUNGAN

"Di samping itu ianya juga untuk mengukuhkan hubungan silaturahim di an-

tara kebudayaan ASEAN," kata Awang Zainal ketika ditemui oleh wakil Pelita Brunei.

Para artis serta jawatankuasa yang mengendalikan pesta ini juga telah diraikan di satu majlis makan malam yang diadakan pada malam 21 November yang baru lalu bertempat di Kelab Polo Diraja Brunei.

Majlis makan malam itu telah diberikan oleh Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Awang Haji Hussain, Menteri Kebudayaan, Belia dan Sukan.

Sikap terbuka perlu diwujudkan

Dari muka 1

bersungguh-sungguh walaupun kiranya perkara yang dihadapi itu merupakan sebagai satu pengaduan atau permohonan yang amat sukar untuk dipertimbangkan ataupun menyalahi dari segi peraturan undang-undang, ketua-ketua pejabat hendaklah jangan sekali-kali menunjukkan sikap negatif atau tidak acuh kepada orang ramai yang datang mengadu," titah Baginda menegaskan.

Sikap Terbuka

Baginda seterusnya menekankan, sikap terbuka ini sangat perlu diwujudkan di kalangan ketua-ketua pejabat kerana ianya memberikan kepercayaan orang ramai terhadap pentadbiran kerajaan yang benar-benar mengambil berat tentang hal-ehwal kebajikan dan kesejahteraan rakyat.

Dalam pada itu, penjelasan-penjelasan yang diberikan terhadap sesuatu pengaduan itu hendaklah disampaikan dengan berperibahasa dan bukan dengan cara yang kasar, titah Baginda mengingatkan.

Dengan yang demikian, menurut Baginda lagi, perasaan orang yang datang mengadu itu tidak akan terasingkan walaupun sekiranya jawapan yang diberikan agak mengecewakan kepada mereka.

Perkara-perkara ini telah Baginda tegaskan dalam titah Baginda di majlis perjumpaan dengan ketua-ketua jabatan, timbalan-timbalan, penolong-penolong dan pegawai-pegawai kanan dari jabatan-jabatan yang dikendalikan oleh Jabatan Perdana Menteri yang diadakan di Dewan Persidangan, Ibu Pejabat Polis di Gadong pada 19 November lepas.

Mengambil Indah

Kebawah Duli Yang Maha Mulia juga bertitah, adalah menjadi tanggungjawab ketua-ketua pejabat supaya sentiasa bersikap mengambil indah terhadap apa juga yang berlaku di negara ini yang mungkin akan membabit kesejahteraan rakyat dan penduduk, sungguhpun secara khusus tanggungjawab terhadap keselamatan adalah

kewajipan Pasukan Polis Diraja Brunei.

"Sehubungan dengan ini, adalah menjadi kewajipan kepada kita semua supaya mengambil perhatian yang bersungguh-sungguh ke atas masalah-masalah seperti penyalahgunaan dadah, sikap merosak sesuatu yang baik atau vandalisme, keselamatan jalan raya, kebersihan dan kesihatan dan pencemaran sekitar, yakni, pencemaran alam, air atau udara," titah Baginda.

Perhatian terhadap masalah-masalah ini adalah mustahak, titah Baginda, kerana kemajuan sesebuah negara itu tidak sahaja diukur dari segi pencapaian ekonomi penduduknya, akan tetapi juga dari segi kehidupan masyarakat dalam keadaan alam sekitar yang sihat lagi bersih.

Sambungan dari muka 1

Akan tetapi, titah Baginda selanjutnya, ini tidak pula sama sekali bermakna menangguh-nangguhkan atau melalai-lalakan sesuatu perkara itu.

Sistem bekerja di tiap-tiap pejabat, titah Baginda hendaklah sentiasa diulang-kaji dari semasa ke semasa supaya menghindarkan pekerjaan yang bertindih-tindih yang mana menjadi punca kelalaian dan kelambatan.

Perjumpaan pada hari itu merupakan julung-julung kali Baginda adakan dengan ketua-ketua pejabat, timbalan-timbalan dan penolong-penolong ketua pejabat dan pegawai-pegawai kanan dari jabatan-jabatan yang dikendalikan oleh Jabatan Perdana Menteri.

Tujuan Baginda mengadakan perjumpaan itu ialah untuk bersemuka dengan ketua-ketua pejabat dan untuk memberikan serba sedikit garis pandu bagi mereka melaksanakan tugas dan tanggungjawab masing-masing.

Seminar Koperasi Belia

BANDAR SERI BEGAWAN. — Majlis Belia-Belia Negara Brunei Darussalam (MBB) dengan kerjasama Jabatan Kemajuan Kerjasama akan menganjurkan seminar Koperasi Belia. Seminar yang bertemakan "Seminar Pembangunan Ke Arah Koperasi Belia" dijangka diadakan pada 25 dan 26 Disember, 1986.

Seminar ini bertujuan bagi memberi pemahaman melaus mengenai dengan koperasi belia di samping mengembang minat belia negara kita ini dalam meningkatkan kesedaran koperasi sesuai dengan hasrat Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam

yang menggalakkan rakyat dan penduduk negara kita bergerak aktif dalam kegiatan ekonomi.

Borang-borang penyertaan dan keterangan lanjut bolehlah didapati dari Pg. Suhaimi bin Pg. Wahid, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan, Negara Brunei Darussalam; Awang Osman PSRK Dato Setia Haji Mohd. Tamin, Dewan Bahasa dan Pustaka dan di setiap cawangan daerah Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan. Borang-borang yang telah diisikan hendaklah dihantar tidak lewat dari 10 Disember, hanya ahli-ahli kepada persatuan yang bergabung dengan Majlis Belia-Belia sahaja yang dibenarkan menyertainya.

Imbas kembali Mesyuarat Menteri-Menteri Buruh ASEAN

ESOK, 27 November akan berlangsung Mesyuarat Menteri-Menteri Buruh ASEAN kali ke-6. Mesyuarat tiga hari itu diadakan di Pusat Dakwah Islamiah, yang antaranya membincangkan masalah-masalah perburuhan serantau dan sebagainya.

Mesyuarat kali ke-6 ini adalah kedua kalinya kita menyertai. Kali ini kita menjadi tuan rumah, manakala penyertaan pertama ialah pada tahun 1984 berlangsung di Manila. Mesyuarat Menteri-Menteri Buruh ASEAN ini diadakan dua tahun sekali.

Elok kita tinjau sejarah mesyuarat ini sekira-kira dapat dijadikan asas pemikiran kita untuk sama-sama membangun negara kita yang tercinta dalam menghadapi masalah perburuhan, baik serantau mahupun antarabangsa.

Julung kali

Menteri-Menteri Buruh ASEAN buat julung kali bertemu di Jakarta pada 1 April, 1975 untuk tempoh tiga hari. Pertemuan peringkat menteri buruh itu membincangkan kehendak-kehendak yang terkandung dalam Deklarasi ASEAN terana sejak ASEAN ditubuhkan, berasaskan Deklarasi Bangkok 1967, banyak kemajuan telah dicapai dalam peningkatan kerjasama serantau termasuklah bidang perburuhan dan tenaga manusia.

Mesyuarat pertama kali itu dihadiri oleh Yang Berhormat Datuk Lee San Choon, Menteri Buruh dan Tenaga Kerja Malaysia; Tuan Blas F. Ople, Setiausaha Buruh Filipina; Yang Berhormat, Ong Pang Boon, Menteri Buruh Singapura; Prof. Nikom Chandravithun, Perwakilan Peringkat Menteri dari Thailand dan Yang



SEBUAH rekabentuk yang didirikan di Jalan Berakas khususnya bagi mengalu-alukan Perwakilan Menteri-Menteri Buruh ASEAN yang menghadiri persidangan di sini. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

Mesyuarat Menteri-Menteri Buruh ASEAN ke-6 berlangsung di sini

Oleh Mohd. Salleh Abdul Latif

Buruh ASEAN sebagai forum kekal dua tahun sekali.

Perjumpaan Mei 1976

Pada bulan Mei 1976, satu perjumpaan khusus telah dilakukan di kalangan Menteri-Menteri Buruh ASEAN di Baguio, Filipina. Perjumpaan ini membincangkan antara lain, cara-cara perlaksanaan dalam mengimbas ketetapan yang telah dipersetujui bersama oleh Ketua-Ketua Kerajaan ASEAN dalam permesyuaratan mereka di Bali pada 23-24 Februari 1976.

Mesyuarat Ke-2

Mesyuarat Menteri-Menteri Buruh kali ke-2 telah

diadakan di Bangkok dan Pattaya, Thailand pada 26-28 Mei 1977. Perdana Menteri Thailand waktu itu, Yang Amat Berhormat Tuan Tanin Kraivixien yang membuka rasmi mesyuarat itu antara lain berkata, rantau kita haruslah meningkatkan kemahiran tenaga manusia di samping penggunaan efektif tenaga manusia dalam semua usaha pembangunan.

Mesyuarat ke-2 ini telah menilai semula kemajuan yang telah dicapai dalam pelaksanaan tujuh program tindakan yang telah diluluskan sebelumnya. Di samping meninjau kerjasama seperiunya bagi masa akan datang dan mengenal pasti bidang kepakaran masing-masing negara anggota bagi kemungkinan mengadakan projek 'fellowships'.

Mesyuarat juga membincangkan tentang tindakan susulan 'World Employment Conference' yang diadakan pada bulan Jun 1976, di samping isu-isu persekitaran tempat bekerja, pentadbiran perburuhan, keadaan tempat bekerja dan lain-lain lagi.

Mesyuarat ke-3

Pada 26-27 Mei 1980 bertempat di Kuala Lumpur diadakan lagi Mesyuarat Menteri-Menteri Buruh ASEAN bagi kali ketiga.

Yang Berhormat Dato Richard Ho Ung Hun, Menteri Buruh dan Tenaga Kerja Malaysia dalam ucapan alu-aluannya menekankan tentang peningkatan harmoni terhadap undang-undang buruh dalam menghadapi cabaran-cabaran tahun 1980. Ia juga menyeru negara-negara membangun agar menerima beberapa pendekatan-pendekatan yang bersesuaian dengan kehendak-kehendak sosial dan politik setempat. Kerana menurutnya, peraturan-peraturan yang terkandung dalam Pertubuhan Buruh antarabangsa banyak yang tidak bersesuaian serta tidak boleh dipraktikkan oleh negara-negara membangun. Beliau menyeru negara ASEAN

membuat usaha kental dalam mempengaruhi Pertubuhan Buruh Antarabangsa (ILO — International Labour Organisation) untuk bersikap lebih fleksibel.

Yang Berhormat Timbalan Perdana Menteri Malaysia pada waktu itu Datuk Seri Dr. Mahathir bin Mohamed dalam ucapan perasmianya antara lain berkata, negara-negara ASEAN harus berhati-hati terhadap cabaran-cabaran yang menimpa rantau ini berikutan dengan kemelesatan ekonomi dunia. Beliau memberi amaran bahawa sudah ada semacam sikap perlindungan (protectionism) di kalangan negara-negara membangun yang berlandung di sebalik perpaduan kesatuan dagang antarabangsa.

Persefahaman bersama yang dicapai antaranya, Menteri-Menteri Buruh ASEAN haruslah sentiasa bekerjasama dan bertukar-tukar maklumat mengenai dengan bentuk, pengawasan serta penyediaan bantuan-bantuan asing terhadap kesatuan-kesatuan buruh, meminta Pertubuhan Buruh Antarabangsa menyesuaikan kehendak-kehendak mereka itu bertepatan dengan persekitaran serta keperluan-keperluan negara-negara membangun.

Mesyuarat kali ini juga bersetuju agar segala dasar dan kegiatan-kegiatan yang berhubung dengan perburuhan di rantau ASEAN hendaklah didokumentasikan dan diberi kepada negara anggota.

Mengenai dengan dasar ASEAN tentang krisis hubungan industri, mesyuarat itu bersetuju antaranya, permintaan kolektif mudah diperolehi dengan adanya pertumbuhan sihat persatuan buruh dengan pemikiran demokrasi industri dapat dikembangkan bersesuaian dengan kehendak nasional masing-masing negara. Pendekatan-pendekatan baharu terhadap hubungan industri berasaskan kepada kehendak dan kebudayaan nasional haruslah dicari serta

dikembangkan agar hubungan industri dapat diperteguhkan.

Juga dipersetujui tentang memperbanyak bengkel dan seminar bagi membincangkan pelbagai teknik dalam menyelesaikan masalah-masalah buruh.

Mesyuarat Ke-4

Singapura adalah tuan rumah Mesyuarat Menteri-Menteri Buruh ASEAN kali ke-4. Mesyuarat ini berlangsung selama dua hari bermula 6 September 1982.

Mesyuarat ini bersetuju meluaskan hubungan dalam pertukaran maklumat serta pengalaman mengenai undang-undang buruh terutama dalam kegiatan kesatuan-kesatuan buruh, kebajikan buruh, produktiviti dan dasar pekerjaan.

Keperluan bagi kegiatan latihan dalam bidang kerjasama teknikal juga dipersetujui. Dalam hal ini penubuhan Kumpulan Kerja Teknikal bagi memastikan program ini berjalan juga diluluskan.

Mesyuarat di Singapura itu juga pada dasarnya bersetuju menubuhkan Pusat Hubungan Industri ASEAN bagi memudahkan pertukaran maklumat.

Mesyuarat itu dibuka rasmi oleh Tuan Yang Terutama Tuan C.V. Devan Nair, Presiden Republik Singapura ketika itu. Beliau menekankan kemelesatan ekonomi di negara-negara maju di Barat turut sama mempengaruhi masalah pembangunan ekonomi rantau ASEAN. Dia berkata, sikap perlindungan 'protectionism' tidak melindungi sesiapa, ini terbukti dari kajian yang dibuat oleh para sarjana dan Pertubuhan Buruh Antarabangsa.

Manakala itu, dalam ucapan alu-aluan, Yang Berhormat Tuan Ong Teng Cheong, Menteri Buruh Singapura berkata keadaan politik yang mantap di ASEAN banyak mendukung pembangunan dan pertumbuhan ekonomi.

(Bersambung)

Harga barang-barang keperluan

SEPERTI biasa di bawah ini dicatatkan beberapa jenis barang-barang keperluan sehari-hari yang boleh didapati dijual dengan harga yang lebih rendah di kedai-kedai Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Adalah dungatkan kepada orang ramai bahawa harga barang-barang yang berikut di bawah ini bermula pada 20 November, 1986.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. KARI KURMA (Cap Rusa) setin \$2.00.
 - a) Kedai Chop Ken Ken B2 Jalan Robert.
 - b) Kedai Leong Soon Huat 1, Jalan McArthur.
2. SAGU HALUS sekati 70 sen.
 - a) Kedai Kim Seng Choon 6 Jalan McArthur.

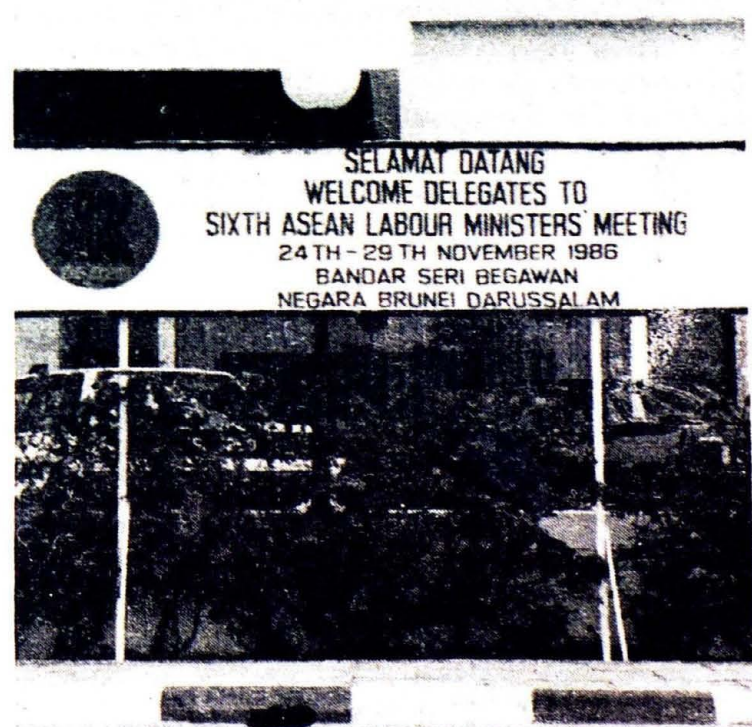
3. TEPUNG (Cap Prima) sekati 60 sen.
 - a) Kedai Ng Ming Hong 101, Jalan McKerron.
 - b) Kedai Chop Yee Seng No. 46 Jalan Prettv.

SERIA

1. KARI KURMA (Cap Rusa) setin \$2.00.
 - a) Kedai Hudson Company 9 Jalan Sultan Omarali.
 - b) Kedai Yuan Ho Hing 49, Jalan Bunga Kuning.
2. SAGU HALUS sekati 90 sen.
 - a) Kedai Poh Shing 6, Jalan Sultan Omarali.
 - b) Kedai Chop Koh Seng Heng 17, Jalan Sultan Omarali.
3. TEPUNG (Cap Prima) sekati 65 sen.
 - a) Kedai Chin Siong Hin No. 3 Jalan Sultan Omarali.
4. GARAM HALUS (Cap Buaya) sebungkus 20 sen.
 - a) Kedai Chop Kim Huat 43, Jalan Bunga Kuning.
 - b) Kedai Soon Kheng 52, Jalan Bunga Kuning.

KUALA BELAIT

1. KARI KURMA (Cap Rusa) setin \$2.00.
 - a) Kedai Ng Ming Hong 101, Jalan McKerron.
 - b) Kedai Chin Fatt 60B, Jalan Prettv.
2. SAGU HALUS sekati 90 sen.
 - a) Kedai Chop Yee Seng No. 46 Jalan Prettv.
 - b) Kedai Syarikat M. Haji Chinese Chamber of Commerce.



PAPAN rentang yang terdapat di ibu negara bagi mengalu-alukan kedatangan perwakilan yang menghadiri Mesyuarat Menteri-Menteri Buruh ASEAN kali ke-6 yang berlangsung di negara kita. — Gambar oleh Pengiran Abu Bakar PHO.

PROSES kewujudan negara Brunei Darussalam sebagai sebuah negara 'Melayu Islam Beraja' mula tumbuh pada akhir tahun 1350an, apabila Kerajaan Majapahit di bawah pimpinan Pateh Gajah Mada jatuh, dan Brunei mula berusaha mewujudkan sebagai negara tersendiri. Kemudian kewujudan itu dikuatkan lagi dengan hubungan Brunei dengan Johor (Singapura Tua) walaupun Negeri Johor hanya wujud selepas tahun 1580 selepas ditemui oleh Sultan Alauddin, apabila Raja Brunei yang bergelar Awang Alak Betatar memeluk agama Islam dan berkahwin dengan Puteri Johor dan baginda bergelar Sultan Muhammad Shah. Selepas dari tarikh ini antara 1403 - 1408, Brunei cuba mendapat pengiktirafan dengan Maharaja China. Dalam pemerintahan Sultan Sharif Ali, Sultan Brunei ketiga (1426 - 1432), dasar negara berubah dengan tidak ada lagi kenyataan mengenai perhubungan dengan China malah lebih mirip kepada konsep keislaman.

Sebenarnya kenyataan tentang kewujudan Brunei telah lebih awal diketahui. Brunei lebih awal dikenal sebagai Po-ni, Poli, dalam tahun-tahun Masihi 600, 609, 910, walaupun sehingga sekarang terdapat keraguan tentang Po-ni sebagai Brunei. Sebutan Brunei itu berasal dari perkataan Sanskrit 'Varunai' yang terbit dari perkataan Varunadvipa melambangkan sebagai kawasan Pulau Kalimantan. Brunei dijeja juga pada awalnya dengan بروني walaupun ejaan secara abjad yang betul ialah بروني dan secara fonetic terdapat peralihan sebutan dari Varunai kepada Bruni, Porni, Po-ni, Po-li, Wen-Lai, Burney, Burni dan akhirnya sebutan Borneo yang merujuk kepada Negara Brunei sendiri kerana pada satu ketika seluruh kepulauan Borneo itu dikuasai oleh Brunei di zaman Sultan Bolkiah, Sultan Brunei kelima (1485 - 1524).

Dalam persejarah Brunei proses migrasi, perpindahan, perkahwinan dan perdagangan telah banyak mengubah corak sejarah Brunei dengan mewujudkan perhubungan kekeluargaan Diraja, perubahan kedudukan tapak negara, pengluasan Empayar Brunei dan menimbulkan kesan-kesan pengaruh sejarah.

Brunei mula merintis perhubungan persaudaraan dua negara apabila Raja Brunei, Awang Alak Betatar, memeluk agama Islam, bergelar Sultan Muhammad Shah dan berkahwin dengan Puteri Sultan Iskandar Shah Tumasik yang disebut dalam sejarah Brunei sebagai Johor. Dalam kronikal China, dalam tahun 1362, Brunei (waktu itu disebut Po-ni) sudah mempunyai seorang Raja bernama Mo-ha-mo-sha iaitu pelat dari Sultan Muhammad. Kewujudan baginda ini, selain dari sumber kronikal China, didapati dari cerita rakyat seperti Syair Awang Semaun dan Batu Nisan yang terdapat di Bandar Seri Begawan. Nampaknya dalam awal kurun ke-15, Brunei menghadapi pergolotan kuasa dan pertentangan politik apabila Sultan Muhammad Shah lindung, di mana menurut sumber cerita rakyat



AWANG Haji Abd. Latif bin Haji Ibrahim, Timbalan Pengetua Pusat Sejarah, Negara Brunei Darussalam.

Sultan Ahmad, Sultan Brunei yang kedua, lebih berpihak kepada menantu baginda Sultan Sharif Ali yang disebut berasal dari Negeri Thaif, Arabia. Sementara di pihak lain, Ong Sum Ping, menantu Sultan Muhammad Shah, yang dikatakan turun dari Negeri China melalui Kinabatangan, Sabah cuba untuk merebut kerajaan. Sampai sekarang persoalan siapa sebenarnya Sultan Brunei yang kedua masih timbul. Dalam kronikal China, pula tahun-tahun 1405, 1406 dan 1408, Raja Brunei pada waktu itu bernama Ma-na-jeka-na telah menghantar utusan ke Negeri China untuk mendapatkan pengiktirafan dan baginda sendiri berangkat ke Negeri China dalam tahun 1403 dan mangkat di Nan-king. Akibat dari pergolotan ini, terjadilah migrasi penduduk dari Po-ni, yang dikatakan terletak di Kuala Sungai Temburong, di Teluk Brunei, ke Kota Batu, di dalam Sungai Brunei (letaknya sekarang kira-kira 5 batu dari Kuala Teluk Brunei). Migrasi ini didapati dari tiga sumber sejarah. Pertama dari tulisan Salasilah Raja-Raja Brunei yang menyebut (Sultan) Sharif Ali telah menyuruh segala rakyat China berbuat Kota Batu. Seratus tahun kemudian dalam tahun 1521 di masa pemerintahan Sultan Bolkiah, Sultan Brunei kelima, Brunei yang terletak di Kota Batu sudah menjadi Empayar besar dengan kebesaran yang ditulis oleh Pigafetta.

Sumber kedua didapati dari kesan-kesan arkeologi di mana tanda menunjukkan pendudukan di Kupang (berhampiran dengan Kuala Sungai Temburong di Teluk Brunei) telah ditinggalkan dalam zaman Ming (A.D. 1350 - 1650) bertepatan tarikh ketika Kota Batu yang berhampiran, mencapai kemuncak kegemilangannya. Sumber ketiga dari Syair Awang Semaun menyebut tentang perpindahan itu. Rangkap ringkas yang berkenaan dalam syair tersebut adalah:

*Patik berkhabar sebarang pari,
memberi peramba mengadap ke mari,
Negeri Brunei habis ditang-gari,
patut di sana katani bernegeri.*

*Awang Alak berkata kepada Demang Sari,
beserta Patih kanan dan kiri,
kalau terpakai Awangku sendiri,
ke dalam Brunei kita bernegeri.*

Jadi keadaan Brunei pula katanya :

Brunei itu tidak berbanding, kanan kiri bukit mendinding, bisai beratur segenap tambing, tidak jauh mengambil aying.

Jadi alasan berpindah itu bahawa Negeri Brunei itu bisai, (cantik, indah) dengan keadaan bukit terselamat daripada musuh. Perpindahan ke Brunei itu mungkin disebabkan terjadinya peperangan, untuk mengelak dari serangan musuh, atau perselisihan politik, tidaklah begitu jelas.

Akibat dari migrasi ini wujudlah dua bandar yang bersaing tetapi serupa sifatnya sebuah (Kota Baru) diperintah oleh Raja Islam dan yang kedua (Po-ni) di bawah pemerintahan Raja Kafir, tetapi rakyat kedua-duanya membuat perhubungan setiap hari.

Dengan kejatuhan Melaka dalam tahun 1511 sebagai pusat Empayar Melayu, perdagangan dan perkembangan Agama Islam berpindah ke Brunei kerana dalam tahun 1521, Brunei yang diperintah oleh Sultan Bolkiah, Sultan Brunei kelima, sudahpun mencapai zaman kegemilangannya sebagai negara besar dan Empayar Brunei ketika itu meliputi seluruh kepulauan Borneo dan sebahagian besar Pulau Filipina. Antonio Pigafetta, jurutulis dalam lawatan kapal Magellen mengelilingi dunia telah menulis mengenai bandar Brunei dan mengenai lawatannya mengadap Sultan. Dari tulisan itu ternyata bahawa pada masa itu Brunei sudahpun mempunyai adat istiadat dan peraturan yang tertentu, dari adab makan mengikut peringkat masing-masing, jumlah pengiring seseorang, perbezaan kepada cara mengadap Sultan dan cara menyembah Sultan. Ada di antara adat istiadat dan cara peraturan-peraturan itu masih diamalkan sehingga sekarang. Misalnya seorang pembesar (pelawat) apabila mengadap atau menerima anugerah dari Sultan, akan diiringi oleh sejumlah pengiring (pahawai) yang ditetapkan; sebelum itu rombongan pelawat diiringi dengan pukulan muzik, tembakan bedil (meriam), berkenaan dua ekor gajah. Kemudian disebutkan juga tentang rekabentuk istana, cara berdatang sembah kepada Sultan melalui seorang wakil dan diajarkan cara-cara menyembah dengan tangan di atas kepala, dan ziarah kepada Sultan. Adat menyembah seperti ini masih mempunyai persamaan pada waktu ini. Dari hadiah-hadiah yang dianugerahkan kepada Pigafetta dan rombongan kita boleh membuat kesimpulan tentang barang-barang yang diperdagangkan di Brunei waktu itu seperti kain-kain, barang emas dan sutera, serta rempah-rempah.

Brunei Darussalam dalam lintasan Sejarah Tamadun Melayu

Dalam adat makan mereka dihidangkan dengan berbagai-bagai makanan di mangkuk dalam sembilan dulang kayu. Setiap dulang mengandungi antara sepuluh hingga duabelas mangkuk berisi daging, ayam, ikan dan lain-lain; di atas tikar terdapat tiga puluh hingga tiga puluh dua jenis daging dan lauk-pauk. Mereka makan nasi dan lain-lain barang manis dengan sudu emas seperti mereka. Pada masa itu Bandar Brunei dibuat dari kayu dibangunkan di atas air, dan mengandungi dua puluh lima ribu keluarga. Apabila air pasang perempuan hilir mudik menjual barang-barang keperluan. Jenis perempuan ini digelar 'Padian' dan perdagangan seperti ini masih wujud sekarang walaupun jumlahnya semakin berkurangan.

Dalam cerita rakyat disebut bahawa Sultan Bolkiah, yang juga digelar Nakhoda Ragam, menabur setiap tempat yang dilawatinya dengan biji lada hitam dan tempat-tempat itu mengaku tunduk di bawah pemerintahan Brunei. Dalam Salasilah Brunei baginda dikatakan pernah mengalahkan Negeri Seludong (Utara Filipina). Sultan Bolkiah juga meluaskan pemerintahan dengan berkahwin walaupun dalam sejarah Brunei tidak disebutkan puteri-puteri mana yang diperisterikan baginda. Tetapi ternyata yang terakhir perkahwinan baginda dengan Puteri Laila Mencanai ialah yang menghabiskan riwayat baginda akibat dari tercucuk jarum emas. Pembunuhan ini nampaknya memang dirancang dan bermotif politik untuk membendung penyebaran Empayar Brunei.

Sebenarnya kedatangan Islam ke Brunei ternyata lebih awal dan Raja Brunei yang pertama memeluk agama Islam berlaku dalam akhir tahun 1350an. Bagaimana pun penulis-penulis Barat tidak mengakui pendapat ini dan menyarankan yang Sultan Brunei yang mula memeluk agama Islam hanyalah tahun 1514. Bagaimanapun seperti yang diakui bahawa Brunei (Borneo) terdiri dari beberapa buah pulau besar dan kecil dan raja yang disebutkan baru memeluk agama Islam dalam tahun 1515 itu berkemungkinan ialah dari salah sebuah pulau di kawasan Pulau Borneo. Adalah tidak munasabah Sultan Brunei mula memeluk Islam dalam tahun 1515 sedangkan waktu itu Brunei mengalami perkembangan pesat dari segi perdagangan, dan perkembangan agama Islam di bawah Sultan Bolkiah, Sultan Brunei (Islam) yang kelima. Brunei sehingga pertengahan kurun ke-16 telah menjadi tumpuan perdagangan dan persing-

KERTAS kerja ini disampaikan dalam Persidangan Antarabangsa Mengenai Tamadun Melayu, di Kuala Lumpur oleh Awang Haji Abd. Latif bin Haji Ibrahim, Timbalan Pengetua Pusat Sejarah pada 12 November 1986.

gahan orang-orang Portugis antara Melaka dan Moluku, perdagangan dengan Ligor, Siam di samping perdagangannya dari seluruh Pulau Borneo. Dalam masa inilah pengaruh-pengaruh Eropah terutamanya Portugis dan Sepanyol yang masing-masing berpusat di Melaka dan di Manila mula menyusup ke Brunei bertepatan membuat hubungan dagangan tetapi secara tidak langsung cuba membeadung penyebaran agama Islam. Pada masa ini Pulau Borneo kaya dengan bahan seperti emas dan kapur barus dan perdagangan dengan tempat-tempat lain adalah maju. Antara tahun 1511 - 1540 banyakkah pedagang dan pelawat asing datang ke Brunei membuat laporan tentang perdagangan di Brunei, perhubungan Sultan dengan rakyat dan perkembangan Agama Islam.

Penyebaran agama Islam dari Brunei meluas hingga ke Manila, Tonda dan sekitar kepulauan Filipina dalam tahun 1560 tetapi oleh kerana mendapat tentangan dari pasukan Sepanyol penyebaran di Manila agak terbatas. Walau bagaimanapun kekuatan angkatan Brunei pada masa itu diketahui oleh Sepanyol di Manila kerana adalah dikhabarkan Brunei hendak menyerang Manila dengan tiga ratus buah kapal. Untuk menghindarkannya, pihak Sepanyol berusaha membuat perhubungan persahabatan dengan Brunei. Bagaimanapun satu pemberontakan telah terjadi pada tahun 1574 di Manila terhadap pemerintah Sepanyol dengan mendapat sokongan dari Brunei. Akibat dari pemberontakan, angkatan Sepanyol telah membalas dengan menyerang Brunei dalam tahun 1578. Apabila Brunei berjaya dikalahkan, Doktor Francisco de Sande - Govenor dan Kapten Agung Sepanyol di Manila telah menghantar warkah kepada Sultan Saiful Rijal (1535-1581) Sultan Brunei ke tujuh waktu itu. De Sande menulis, "dikhabarkan bahawa Tuanku cuba dan masih mencuba untuk membinasakan kami dan cuba memerangi kami. Tuanku cuba memujuk penduduk-penduduk Luzon dan lain-lain penduduk untuk memberontak, membuat peperangan dengan menghantar beberapa buah kapal, semua ini dengan tiada ada sebab yang tertentu. Kami tidak berniat jahat atau ingin merampas hak kepunyaan Tuanku, bahkan sebaliknya ingin membantu dan mempertahankan Tuanku. Apa yang Tuanku mesti lakukan ialah

mengakui pengembang-pengembang agama Kristian yang menyebarkan undang-undang agama Kristian di daerah Tuanku; membenarkan sesiapa jua menghidari dakwah Kristian dan tidak menghalang sesiapa yang ingin menganut agama itu. Juga diminta Tuanku jangan menghantar pengembang Agama Islam ke mana jua di Kepulauan ini atau orang kafir yang tinggal di kawasan bukit kerana agama Mahoma (Islam) adalah palsu dan jahat dan hanyalah agama Kristian saja yang benar, suci dan baik". Dalam peperangan ini orang Sepanyol telah membakar masjid di Brunei. "Adalah dinyatakan bahawa masjid itu dibakar musnah pada malam Hari Isnin, 23 Jun (1578) atas perintah Doktor Francisco de Sande. Masjid itu dikatakan sebagai dibangunkan dari jenis kayu hitam seperti (ebony) dan tingginya lima tingkat". Sebenarnya atas kesedaran terhadap agama Islam inilah yang menyebabkan angkatan Brunei, di bawah pimpinan Pengiran Bendahara Sakam, adinda Sultan Saiful Rijal, dapat dikumpulkan dan diperkuatkan sehingga berjaya mengalahkan dan mengeluarkan angkatan Sepanyol dari Brunei. Jika tidak besar kemungkinan Brunei akan menerima nasib yang sama dengan Filipina dalam perkembangan agama Kristian.

Pengluasan perhubungan keluarga melalui perkahwinan dalam sejarah Brunei masih berterusan. Puteri Sultan Abdul Kahar dikatakan telah berkahwin dengan Sultan Sulok, bernama Sultan Muhammad Halim Pengiran Budiman. Puteri dari perkahwinan ini telah diperisterikan oleh Sultan Muhammad Hassan, Sultan Brunei yang kesembilan (1582-1597). Dari zaman Sultan Hassan perhubungan kekeluargaan Raja Brunei melalui perkahwinan dengan Raja-Raja di kepulauan ini diperluas dan dipererat lagi (lihat rajah). Perhubungan keluarga Diraja ini meliputi negeri-negeri Pahang, Aceh, (Mindanao) Sambas, Perak, Johor, Suluk dan Gerisik di Tanah Jawa. Perhubungan Brunei dengan negeri Pahang amat ketara dalam zaman Sultan Hassan.

Menurut Salasilah Raja-Raja Brunei adinda Sultan Hassan, Raja Bonda telah berkahwin dengan Sultan Abdul Ghafor, Sultan Pahang, berputerakan Raja Abdullah yang kemudian berkahwin dengan Puteri Perak, berputerikan Puteri Fatimah Puteh yang berkahwin dengan Sultan Mudzafar Shah, Sultan Perak. (Bersambung).

rtb Intisari minggu ini

Radio Minggu Ini:

PERKHIDMATAN RADIO

SECARA spontan ada kawan bertanya tentang tugas orang radio yang sebenarnya. Kawan itu beranggapan bahawa kerja seorang juruhebah itu hanyalah bertugas membuat penghebahan di corong radio semata-mata. Bila saja ada suara, itulah tugas, kalau tidak ada suara berkumandang orang radio atau juruhebah akan terus releks memanjang. Ini suatu tanggapan yang sama sekali salah.

Biarlah kita terangkan antara lain susunan tugas kakitangan radio dan peranan-peranan yang dibuat oleh juruhebah atau dikenali juga sebagai penerbit radio. Radio itu dikepalai oleh seorang ketua yang menjalankan urusan-urusan tadbir yang mengawasi tiga bahagian penyiaran radio iaitu Bahagian Melayu, Bahagian Inggeris dan Bahagian Cina. Ketua Radio ini dikenali sebagai Pengurus Penerbitan Rancangan-Rancangan Radio, yang bertanggungjawab pada hal-hal penerbitan-penerbitan rancangan-rancangan, urusan-urusan perhubungan, mengawasi tata-tertib penerbit yang sekaligus bertindak sebagai penasihat kepada penerbit bagi melahirkan rancangan berkualiti dan bermacam-macam lagi yang berhubung dengan urusan penyiaran.

Sementara bahagian-bahagian radio dikendalikan oleh Pengelola-Pengelola Radio. Bahagian Inggeris ditadbir oleh Pengelola Bahagian Inggeris, Bahagian Cina ditadbir oleh Pengelola Bahagian Cina, sementara Bahagian Melayu yang mempunyai banyak perancangan dan jangka masa penyiaran yang panjang jika dibandingkan dengan Inggeris dan Cina ditadbir oleh Pengelola Kanan Bahagian Melayu dan Pengelola Bahagian Melayu.

Mereka ini selain dari menerbitkan rancangan, juga bertindak dalam urusan pentadbiran bahagian masing-masing seperti menyusun dan membuat 'roster' bertugas, menem-pah unit siaran luar bagi rakaman-rakaman luar atau siaran-siaran langsung, memberikan khidmat nasihat pada pener-

bit-penerbit dan menjalankan tugas-tugas pentadbiran penyiaran yang lainnya.

Sekarang kita perhatikan pula tugas-tugas penerbit radio, mereka ini bukan saja bertugas sebagai DJ atau 'Disk Jockey' ataupun menghembuskan susunan dan pertukaran rancangan atau memainkan hiburan, tetapi juga menjalankan tugas yang lebih berat dari itu. Seseorang penerbit diperlukan menerbitkan tidak kurang dua buah rancangan setiap minggu, malah ada penerbit yang menerbitkan rancangan harian.

Setiap rancangan akan terlebih dahulu dirangka kandungannya, seperti mungkin perlu memuatkan temuramah, siapa yang akan ditemuramah, membuat hubungan dengan orang yang ditemuramah, bila waktu yang sesuai untuk ditemuramah, bentuk soalan yang diajukan, seterusnya rakaman akan dibuat sendiri oleh penerbit.

Tugas ini belum selesai, ia dilanjutkan lagi dengan menulis skrip, menyunting pita, mengadun atau mendubbing, memilih piring-piring hitam yang sesuai untuk 'bridge muzik' dan seterusnya barulah rakaman rancangan dijalankan.

Ini tugas penerbitan, lain lagi halnya dengan tugas-tugas membuat rakaman luar yang memungkinkan sebahagian penerbit terpaksa bermalam di kampung-kampung pedalaman, membuat ulasan siaran secara langsung kegiatan-kegiatan semasa negara, seperti kegiatan sukan dan berbagai-bagai lagi. Malah ada penerbit yang pernah disalak anjing, jatuh dari titi ketika hendak menyeberang, kemalangan perahu sewaktu hendak bertugas ke pedalaman, dan macam-macam peristiwa lagi yang pernah dialami.

Namun semua ini dihadapi dengan penuh kesabaran dan berbekal semangat serta ketabahan hati dan pengabdian pada tugas untuk bangsa dan negara. Boleh dikatakan 80 peratus dari peruntukan masa seminggu tidak dipersia-siakan oleh orang radio, semua ini diisi dengan berbagai-bagai tugas dan khidmat.



Sandiwara Radio Minggu Ini:

"Janda vs Janda"

PENULIS Idayu, Brunei kali ini mendapat peluang untuk memenuhi rancangan Sandiwara Radio dengan hasil ciptaannya yang berjudul "JANDA VS JANDA."

Pelakon utama dalam cerita ini ialah seorang janda dan mempunyai seorang anak. Kerana terasa agak sempit untuk membiayai perbelanjaan anaknya, Saliha lebih suka jika Marhani cepat bertemu jodoh. Sekurang-kurangnya dapatlah ia bergantung hidup pada mereka.

Bagaimanapun Marhani lebih berminat untuk meneruskan pelajarannya ke peringkat yang lebih tinggi. Dalam pada itu, ia sempat juga berkenalan dengan seorang pemuda bernama Irwan yang mengakui dirinya seorang pegawai.

Saliha pula tidak jemu-jemu memberi perangsang

agar anaknya jangan melepaskan Irwan. Dalam pandangannya, orang seperti itulah yang cucuk untuk menjadi menantunya.

Lama-kelamaan, pujukan ibunya itu semakin menguasai dirinya. Marhani sudah mula hilang minat untuk meneruskan persekolahannya.

Satu petang, ketika hujan lebat, Saliha tiba-tiba bimbang. Dia bimbang jika sesuatu yang buruk akan menimpa anaknya. Suasana petang itu membawa ingatannya kepada satu peristiwa buruk yang pernah dialaminya di masa yang lampau.

Apakah peristiwa itu? Apa pula halnya dengan Marhani? Ikutilah siarannya nanti pada 30 November, 1986 jam 11.30 pagi.

Rancangan ini diterbitkan oleh Helen Thu.

DARI PENDENGAR UNTUK PENDENGAR

SETIAP rancangan yang diterbitkan oleh perkhidmatan Melayu Radio Brunei mempunyai matlamat tertentu. Penyertaan dari pendengar adalah di-alu-alukan.

Salah sebuah rancangan yang disertai atau dijayakan oleh pendengar ialah rancangan Dari Pendengar Untuk Pendengar. Jika awda berminat untuk menyertai rancangan ini hubungi penerbit atau hantarkan surat-surat permohonan awda melalui alamat :—

Penerbit,
Dari Pendengar
Untuk Pendengar,
Bahagian Melayu,
Radio, Televisyen
Brunei.

Kelihatan dalam gambar (kiri) salah seorang peserta rancangan tersebut ketika membuat rakaman.

TALENTIME 1986

SERAMAI lapan orang peserta lagi akan memperdengarkan suara masing-masing dalam Pertandingan Talentime Peringkat Separuh Akhir yang akan disiarkan pada 30 November depan. Mereka ialah :—

Aspar Damit — Suddenly; Hubert Yong — Fai-

thfully; Suerina Adnan — True Blue; Adnan Hj Bagol — Let Me Cry For You; Amili Yusoff — Bridge Over Trouble Water; Nurul Baiyinh Hj Kassim — Nobody; Yusof Hj A. Kadir — I Can't Wait Until Tomorrow dan Norhayati Mohd Noor — Where Do We Go Wrong.

Mari Memasak:

Kek Alunan Senja

BAHAN-BAHAN-
NYA :—

- ½ tin susu manis
- 1 gelas air panas
- 20 keping biskut cream crackers
- 8 aun mentega
- 1 tin serikaya ('size' tin susu)
- 8 biji telur ayam
- 1 gelas gula.

CARA-CARANYA :—

Acauan disapu dengan sedikit mentega dan dilas dengan kertas minyak. Rendamkan roti cream crackers dengan air panas dan susu. Mentega dan serikaya dipukul sampai naik. Kemudian telur dan gula dipukul dalam tempat yang lain sampai

naik juga. Sesudah itu campurkan kedua adunan tadi sampai sebat. Masukkan roti yang sudah direndam ke dalam adunan tadi dan gaul lagi sampai sebat. Tuangkanlah adunan tadi ke dalam acuan yang sudah disediakan tadi, tutuplah dengan kertas minyak dan kukuslah kira-kira 1½ jam.

Tetamu Radio

MINGGU ini awda akan dapat berkenalan lebih dekat lagi dengan pelawak dari Malaysia JAMALI SHADAT.

Rancangan ini akan ke udara pada hari Ahad, 30 November, 1986 jam 4.30 petang.

RANCANGAN

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.



MINGGU INI

HARI RABU

26 NOVEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 THE ELECTRIC COMPANY
- 5.00 WILD SOUTH: "Colony Z"
- 5.00 WILD SOUTH: "Southern"
- 5.25 MAGICAL WORLD OF GIGI
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 SILVER SPOON
- 6.04 AZAN MAGHRIB
- 6.10 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.20 SILVER SPOON — sambungan
- 6.30 TUNAS BIMBINGAN (Siri baru)

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 AZAN ISYAK
- 7.21 SCARECROW AND MRS KING (Siri baru)
"Welcome to America, Mr. Brand"
Semasa persidangan ekonomi antara-bangsa di Washington D.C., Amanda King ditugaskan untuk memberikan layangan istimewa kepada seorang akauntant British yang sedang dalam percutian. Ia mendakwa menemui bukti yang mendedahkan pengenalan seorang spy Soviet yang akan memperak-perandakan ekonomi di Amerika Syarikat.
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM
- 8.50 LIPUTAN NASIONAL
- 9.20 ADUNIKA
- 9.50 THE BENNY HILL SHOW
- 10.15 POT BLACK 1986
- 10.40 DYNASTY: "Ben"
Alexis membawa Ben Carrington ke majlis tari menari dengan memakai topeng, sementara rancangan Adam hendak menculik Bart Fallmont telah risedari, manakala Garrett masih disedari, manakala Garrett masih bertengkar dengan Dominique mengenai sangkaannya terhadap Jackie itu anak perempuannya, dan Alexis pula mengetahui tentang buku rahsia Caress.
- 11.30 DOA PENUTUP SIARAN/LAGU KEBANGSAAN

HARI KHAMIS

27 NOVEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 SESAME STREET
- 5.25 THE JETSONS
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 ONCE UPON A TIME: "Big Creatures In The Sea" (ulangan)
- 6.04 AZAN MAGHRIB
- 6.10 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.20 THE ART CHEST: "Paper Bag Puppets"
- 6.35 BERESTAIN BEARS

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.18 AZAN ISYAK
- 7.22 THE FALL GUY: "Seavers: Dead Or Alive"
Colt dan Howie mendapati Eddie Gans sedang makan, tetapi Gans melarikan diri setelah bertemu dengan Vinnie Sloan. Colt mengejar Gans dan hanya menemui dirinya berhadapan dengan Earl Verrick, seorang dewa pembalasan. Howie datang tepat pada waktunya untuk membantu Colt.
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM
- 8.50 HIDAYAT
- 9.20 DUNIA MINGGU INI
- 9.50 MAGNUM: "Way Of The Stalking Horse"
Dan Wolf mengupah Magnum untuk mencari bapanya, Theo Wolf yang

telah lama menghilang. Dengan berpanduan sekeping gambar lama, Kim Nakamura mengatur perjumpaan di antara Theo, suaminya, Magnum dan Dan. Dengan tidak disangka Dan menembak Theo dan Magnum yang hampir menemui kematian.

10.40 CHECK IT OUT: "A Rosebloom By Any Other Name"

11.05 TAYANGAN GAMBAR: "Rough Cut"

12.35 DOA PENUTUP SIARAN LAGU KEBANGSAAN

HARI JUMAAT

28 NOVEMBER

TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 12.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 12.15 CERAMAH UGAMA
- 12.25 HIDAYAT (ulangan)
- 12.45 AZAN SEMBAHYANG FARDU JUMAAT
- 12.48 HIDAYAT — sambungan
- 12.55 MUTIARA
- 1.25 THE LITTLES: "Ben Dinky"
- 1.50 ITALIAN SOCCER: "Napoli vs Atlanta"

PETANG

- 2.40 HE-MAN AND THE MASTERS OF THE UNIVERSE
- 3.05 TREASURES ISLANDS: "Discovery" (Siri baru)
- 3.31 AZAN ASAR
- 3.34 AL-KISAH: "Pelanduk Dengan Karuk"
- 4.00 BENSON: "Reel Murder" Bhg. 1
- 4.20 SUPER SPACE THEATRE: "The Amazing Adventures Of Joe 90" Bhg. II
- 5.05 ILLUSIONS
- 5.35 MOON JUMPER (Ep. Pengenalan)
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 MOON JUMPER — sambungan
- 6.04 AZAN MAGHRIB
- 6.10 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.20 DANGER MOUSE
- 6.35 SPOOKY: "The Keepers"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.18 AZAN ISYAK
- 7.22 TRAPPER JOHN M. D.: "The Curmudgeon"
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM
- 8.50 LIPUTAN NASIONAL
- 9.20 DRAMA TEMPATAN: "Lari Bersama Musim" Bhg. IV
- 9.50 HOLLYWOOD BEAT: "Let's Have Lunch"
- 10.35 DALLAS: "Just Deserts"
- 11.25 DOA PENUTUP SIARAN/LAGU KEBANGSAAN

HARI SABTU

29 NOVEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 SESAME STREET
- 5.30 THE LAST FRONTIER: "Ghost Ships"
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 THE LAST FRONTIER — sambungan
- 5.55 FAMILY TIES: "Mr Buddy"
Steven merasa sukar untuk bermain-main dengan anaknya Jennifer yang telah meningkat dewasa. Dengan kedewasaannya ini, Jennifer mempunyai kegemarannya sendiri dan Steven merasa kecewa dengan tindakan anaknya ini.
- 6.05 AZAN MAGHRIB
- 6.11 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.21 FAMILY TIES — sambungan
- 6.35 THUNDERCATS

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.18 AZAN ISYAK
- 7.22 DOCUMENTARY
- 7.45 WARTA BERITA
- 8.00 ASEAN FESTIVAL OF SONGS 1986 (Siaran Langsung Dari Dewan Raya, RTB)
- 10.00 BIMBINGAN ISLAM
- 10.10 TAYANGAN GAMBAR INDONESIA: "Musim Bercinta"
- 11.40 FALCON CREST: "Flesh And Blood"
- 12.30 DOA PENUTUP SIARAN/LAGU KEBANGSAAN

HARI AHAD

30 NOVEMBER

TENGAH HARI

- 12.00 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 12.02 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 12.11 AZAN ZUHUR
- 12.14 SUSUNAN RANCANGAN
- 12.18 MUSICAL: ROCK IN THE DOCK
- 1.05 CRAZY LIKE A FOX: "Murder Is Two-Stroke Penalty"

PETANG

- 1.55 TAYANGAN GAMBAR: "Baby Comes Here"
- 3.32 AZAN ASAR
- 3.35 CHALLENGE OF THE GOBOTS: "Braxis Gone Bankers"
- 4.00 SHE-RA PRINCESS OF POWER
- 4.30 DRAMA TEMPATAN: "Lari Bersama Musim" Bhg. IV (ulangan)
- 5.10 COSMOS: IN THE YEAR OF THE COMET
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 COSMOS: IN THE YEAR OF THE COMET — (sambungan)
- 6.05 AZAN MAGHRIB
- 6.11 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.21 THE WIND IN THEIR HANDS
- 6.35 WHO'S THE BOSS: "Ad Man Micelli" (Siri baru)

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.19 AZAN ISYAK
- 7.23 MORNINGSTAR/EVENINGSTAR: "Rose For Alice"
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM
- 8.50 SUDUT ASIA
- 9.20 MARI MEMASAK: "Kek Alunan Senja" (Resepi masakan ini ada dimuatkan dimuka lain akhbar ini)
- 9.40 TALENTIME '86 — SEMI-FINAL No. 2
- 10.20 THREE'S COMPANY: "Extra, Extra"
- 10.50 SINS Ep. 2 Bhg. 2
- 11.40 ALFRED HITCHCOCK: "Method 7380 Actor"
- 12.10 DOA PENUTUP SIARAN/LAGU KEBANGSAAN

HARI ISNIN

1 DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 ADVENTURES OF THE GUMNI BEARS
- 4.55 FRAGGLE ROCK
- 5.20 NATIONAL GEOGRAPHIC EXPLORER
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 DOUBLE TROUBLE: "Man For Margo"
Dua orang saudara kembar cuba mencari seorang teman lelaki yang cucuk buat Margo, tetapi apa yang mereka cari semuanya tidak cucuk dengannya. Kate, berpendapat bahawa dia akan pasti memperoleh kejayaan.
- 6.05 AZAN MAGHRIB
- 6.11 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.21 DOUBLE TROUBLE — sambungan
- 6.35 KUIZ RIA

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.19 AZAN ISYAK
- 7.23 THE A TEAM: "Dukes Of Whispering Pines"
B. A. telah dipanggil untuk membantu seorang kawan lama bernama Derba. Dia memberitahu bahawa suaminya Jason Duke (yang dikenali sebagai The Duke) telah menghilangkan diri. The Duke adalah seorang pelabur bagi Whispering Pines Bank. Kehilangannya adalah menjadi tanda tanya.
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM
- 8.50 BELIA
- 9.40 GIVE US A CLUE
- 10.05 DOCUMENTARY: "Not A Question Of Courage"
- 10.35 TAYANGAN GAMBAR: "Wilde's Domain"
Sarkas ... tarian ballet ... binatang yang terkurung ... sebuah kebakaran yang dahsyat ... seekor singa yang terlepas ... sebuah kisah cinta dan lebih dari segalanya — drama sebuah keluarga, adalah intisari WILDE'S DOMAIN.
- 12.05 DOA PENUTUP SIARAN/LAGU KEBANGSAAN

HARI SELASA

2 DISEMBER

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN DAN LAGU KEBANGSAAN
- 4.17 AL-QURAN DAN MARI KITA BERDOA
- 4.27 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 THE KIDS FROM 47A: "The Gambler"
Willy yang berusia dua-belas tahun berkehendakkan wang belanja yang lebih. Dia menemui satu bukti bodoh cara membuat wang. Atau adakah dia? Kehidupan, tdak semudah yang disangkakan.
- 4.55 WEBSTER
- 5.20 MICKEY AND DONALD
- 5.45 RINGKASAN BERITA
- 5.50 MARI MEMASAK: "Kek Alunan Senja" (ulangan)
- 6.06 AZAN MAGHRIB
- 6.12 AL-QURAN DAN KESIMPULAN MAKNANYA
- 6.22 MARI MEMASAK — sambungan
- 6.35 THE ELEVENTH HOUR: "The Desert"

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
- 7.17 AIRWOLF: "Tracks"
Hawke mengikut temannya Kirk, untuk mendaki San Jacinto, Paraplegics On Independent Nature Trips. Caitlin dan Dominic bersetuju mengambil mereka dengan pesawat helikopter apabila mereka sampai ke puncak. Dengan mengikut jejak, Kirk, Cruz dan Levitt dengan gagahnya berusaha dan kadang-kadang meninggalkan kerusi-kerusi roda mereka untuk merayap di atas rintangan. Hawke dan St Callahan memerhatikan mereka dan begitu tertarik dengan cara mereka memberikan perangsang sesama mereka.
- 7.20 AZAN ISYAK
- 7.24 AIRWOLF — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.40 BIMBINGAN ISLAM
- 8.50 REKASENI (ulangan)
- 9.10 ARENA SUKAN
- 10.10 FULL HOUSE: "Baby Talk"
Perasaan kekeluargaan telah dibincangkan semasa beberapa orang teman datang bersama-sama anak mereka. Paul dan Marsha telah memikirkan jika masanya telah tiba untuk memulakan keluarga mereka sendiri.
- 10.35 THE COLBYS: "My Father's House"
Suatu usaha yang gigih telah dilancarkan untuk Jeff setelah dia tercedur dari atas tebing tinggi semasa perkelahiannya dengan Miles di pantai rumah Colby. Sementara Sab'e mencari jalan untuk menyelamatkan perkahwinannya dan L.B. pula menghilangkan diri.
- 11.25 DOA PENUTUP SIARAN/LAGU KEBANGSAAN

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan Perkhidmatan Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. PEMERIKSA LESEN-LESEN RAMPAIAN :

(Bilangan Kod : 012 31 — 067)

(Di Jabatan Lembaga Kemajuan Ekonomi, Kementerian Kewangan).

Tanggagaji : C. 3-4 EB. 5— \$1990-\$2970 sebulan.

Kelayakan :

a) Higher National Diploma (HND) atau TEC Higher Diploma dalam bidang Pengurusan dan Pentadbiran Perniagaan, Undang-Undang atau Perakaunan

atau kelulusan dan bidang yang berkaitan sebanding dengannya.

ATAU

i) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan dalam jawatan yang bersesuaian di Bahagian III tidak kurang dari 5 tahun.

ii) Mempunyai pengalaman bekerja dalam bidang pengurusan lesen-lesen rampaian atau yang berkaitan dengannya.

b) Mestilah fasih bertutur dan menulis dalam Bahasa Melayu dan Inggeris serta memiliki keperibadian yang baik.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

a) Membantu tugas-tugas bagi mengendalikan undang-undang Lesen Rampaian yang akan ditentukan oleh Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi atau pegawai yang menjalankan tugas-tugas tersebut.

b) Memproses permohonan-permohonan untuk mendapatkan Lesen Rampaian bagi pedagang kereta, stesen minyak, termasuk tempat-tempat menyimpan minyak dan benda-benda yang mudah terbakar sebelum dihadapkan kepada pengawal yang menjalankan tugas-tugas berkenaan.

c) Melawat / Menyiasat ke tempat-tempat pedagang-pedagang kereta serta stesen menjual minyak termasuk tempat-tempat menyimpan minyak dan benda-benda yang mudah terbakar di semua daerah dalam Negara Brunei Darussalam dan seterusnya menyediakan laporan per-kembangkannya.

2. PENGUASA

LETAK KERETA :

(Bilangan Kod : 066 30 — 030)

(Di Jabatan Lembaga Bandaran Kuala Belait, Kementen-

rian Hal Ehwal Dalam Negeri).

Tanggagaji : C. 2 EB. 3 — \$1450-\$2270 sebulan.

Kelayakan :

a) Higher National Certificate dalam bidang yang bersesuaian atau kelulusan yang sebanding dengannya.

ATAU

i) 4 mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Pelajaran Am atau yang sebanding dengannya.

ii) Sedang dan telah berkhidmat dengan kerajaan dalam jawatan berkaitan di Bahagian III tidak kurang 5 tahun.

b) Pengalaman dan pengetahuan dalam kerja-kerja Bandaran atau Bahagian Letak Kereta adalah satu kelebihan.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab :

a) Tugas-tugas bertanggungjawab kepada Pejabat Lembaga Bandaran Kuala Belait dan Seria mengenai dengan hal-ehwal di Bahagian Letak Kereta.

b) Menjadi Ketua Bahagian Letak Kereta termasuk pentadbiran/kewangan dan pengawasan.

3. PENYEMAK KANAN :

(Bilangan Kod : 056 39 — 942)

(Di Jabatan Dewan Bahasa dan Pustaka, Kementerian Kebudayaan Belia dan Sukan).

Tanggagaji : C. 1-2 EB. 3— \$1280-\$2270 sebulan.

Kelayakan :

a) 3 mata pelajaran di Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya (tidak termasuk mata pelajaran Senilukis).

b) Berpengetahuan dan pengalaman dalam kerja-kerja penyemakan buku dan majalah tidak kurang dari 3 tahun.

c) Boleh menguasai 2 bahasa (salah satu daripadanya Bahasa Melayu) serta dapat membaca dan menulis Jawi dengan baik.

Am :

Calon-calon yang berjaya bagi jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah diingatkan supaya mencatatkan nama jawatan serta bilangan kod di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan

salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 26 Disember, 1986.

(E/729/85).

(Bilangan Pendaftaran : 148/1986).

PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN STOR DAN PERBEKALAN NEGARA

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, di Bangunan Kementerian Kewangan, Tingkat 4, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 8 Disember, 1986 bagi membekalkan perkara di bawah untuk Jabatan Stor dan Perbekalan Negara :

TAWARAN BIL. : 63/1986

INDUSTRIAL MASKING TAPE (HEAVY DUTY)

(a) Size : 1½" x 50 Metres — 3000 Rolls
(b) Size : 2" x 50 Metres — 3000 Rolls
(c) Size : 3" x 50 Metres — 2000 Rolls

TAWARAN BIL. : 64/1986

CHANNEL, MILD STEEL, COMMERCIAL QUALITY TO JIS G 3101 SS 41

(a) Size : 4" x 2" x 20' — 300 Lengths
(b) Size : 6" x 3" x 20' — 100 Lengths

TAWARAN BIL. : 65/1986

(a) Blanket, Nylon, Brown Colour Size : 60" x 80" — 3000 Nos.
(b) Blanket, Cotton, Flannelette Colour Pink, Light Blue, Mixture of Cream and Green. Size : 48" x 70" — 1000 Nos.

TAWARAN BIL. : 66/1986

ARMCO GALVANISED CORRUGATED INTER-CHANGEABLE NESTABLE PIPE COMPLETE WITH ACCESSORIES (1 POST BOLT ½" x 10" AND 4 CONNECTING BOLTS (½" x 1½"))

(a) Armco Culvert, 24" Dia. x 14G — 4000 Ft.
(b) Armco Culvert, 36" Dia. x 12G — 5000 Ft.
(c) Armco Culvert, 48" Dia. x 12G — 2000 Ft.
(d) Armco Culvert, 60" Dia. x 10G — 2000 Ft.
(e) Fastener for 36" Culvert etc (Hook and Eye, Bolts and Nuts) — 4000 Sets

TAWARAN BIL. : 67/1986

(a) Guardrail, Straight, Galvanised Zinc Coated, Nominal Thickness 2.67mm Length 12' 6" c/w 2 Nos. Splice Bolts ½" x 1½" and Post Bolts ½" x 15" — 600 Lengths
(b) Guardrail Curved Incorporating 90° Turning — 50 Lengths
(c) Post Bolt, Galv'd ½" x 15" — 2000 Nos.

TAWARAN BIL. : 68/1986

SPARE PART FOR BEAVER GRASS CUTTER MODEL SDR 74S

Flexible Shaft — 800 Nos.

TAWARAN BIL. : 69/1986

PLYWOOD, WEATHER BOIL PROOF, MANUFACTURED TO BSS 1455/1972, CONSTRUCTED FROM RED MERANTI WOOD AND BONDED WITH THERMO SETTING PHEONIC ADHESIVE CONFIRMING T, GS 1203, GRADE B/BB

Size : ½" x 4' x 8' — 5000 Sheets

TAWARAN BIL. : 70/1986

Mat Door Coir Size : 30" x 18" — 3000 Nos.

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran boleh diperolehi dari Jabatan Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong semasa waktu-waktu bekerja.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN HAL EHWAL UGAMA NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

BIL. : 13/1986

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam di Pejabat Kementerian Kewangan, tingkat empat, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat pada hari Isnin 1 Disember, 1986 jam 12.00 tengah hari untuk menjalankan perkhidmatan Kantin Sekolah Agama Pengiran Anak Puteri Amal Umi Kalthum Al-Islam, Kampong Mulaut, Sengkurong, Negara Brunei Darussalam.

2. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup dan berlak (sealed) dan ditanda dengan perkataan "TAWARAN KANTIN SEKOLAH UGAMA PENGIRAN ANAK PUTERI AMAL UMI KAL-

THUM AL-ISLAM" tanpa menunjukkan identiti pemborong.

3. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan masa yang telah ditetapkan di atas, tidak akan dilayan.

4. Kiranya penerangan-penerangan lanjut ingin diperolehi, maka Guru Besar Sekolah Agama yang berkenaan atau Nazir Sekolah-sekolah Agama Daerah Brunei dan Muara, bolehlah dihubungi pada bila-bila masa waktu pejabat.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Wad-daulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat bagi menerima tawaran yang tinggi atau sebarang tawaran yang tidak munasabah.

TAWARAN JABATAN PASUKAN BOMBA KEMENTERIAN HAL EHWAL DALAM NEGERI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM BIL. : 6/1986

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Tingkat Empat, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam pada hari Isnin 15 Disember, 1986, jam 12.00 tengah hari bagi membekal dan menjahit pakaian seragam anggota-anggota Pasukan Bomba. Pemborong-pemborong adalah dikehendaki untuk menyebutkan harga-harga tawaran bagi membekal dan menjahit tiap-tiap helai/pasang pakaian seragam seperti berikut :

A. PAKAIAN KERJA BIRU (Blue Dungaree)

	Membekal dan Menjahit Material	Menjahit Material Mutu Tinggi
i. 18" Splitzip fastener open jacket long sleeve with trousers	\$ per suit	\$ per suit
ii. 18" Splitzip fastener open jacket long sleeve shirt only	\$ per piece	\$ per piece
iii. Trousers for above	\$ per pair	\$ per pair
iv. Overall Dungaree	\$ per piece	\$ per piece

B. TUNIC TET/VISCOSE MATERIAL BAGI PEGAWAI

v. Tunic, short sleeve with trousers	\$ per suit	\$ per suit
vi. Tunic, short sleeve shirt only	\$ per piece	\$ per piece
vii. Tunic, long sleeve shirt with extra inner lining with trousers (No. 1 Dress (Dark Blue)	\$ per suit	\$ per suit
viii. Tunic, long sleeve shirt only	\$ per piece	\$ per piece
ix. Trousers for above items	\$ per pair	\$ per pair

C. DECROON PUTIH ATAU TETROON VISCOSE MATERIAL

x. Ceremonial Dress White	\$ per piece	\$ per piece
xi. Mess jacket white	\$ per piece	\$ per piece

D. DECROON HITAM DENGAN JALUR MERAH TUA

xii. Trousers black with maroon colour strip	\$ per pair	\$ per pair
--	-------------------	-------------------

E. MATERIAL DECROON HIJAU DAN BIRU TUA

xiii. Shirt short sleeve w/ trousers for firemen	\$ per piece	\$ per piece
xiv. Short sleeve shirt only	\$ per piece	\$ per piece
xv. Trousers for above	\$ per pair	\$ per pair
xvi. Shirt long sleeve for firewomen	\$ per piece	\$ per piece
xvii. Shirt short sleeve for firewomen	\$ per piece	\$ per piece
xviii. Skirt for firewomen	\$ per piece	\$ per piece

F. KAIN DECROON PUTIH DAN BIRU MUDA

xix. Shirt short sleeve for female cook and cleaners	\$ per piece	\$ per piece
xx. Sarung for above	\$ per piece	\$ per piece

G. WHITE DRILL MATERIAL

xxi. Shirt short sleeve for male cook and watchman	\$ per piece	\$ per piece
xxii. Trousers for above	\$ per pair	\$ per pair

H. PAKAIAN KERJA KIPAR

	\$ per suit	\$ per suit
--	-------------------	-------------------

2. Butir-butir keterangan mengenai kain pakaian seragam bolehlah diperolehi daripada Pegawai Yang Menjaga Stor Am, Ibu Pejabat Pasukan Bomba, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Negara Brunei Darussalam dan wang cengkerau sebanyak \$200.00 (Dua Ratus Ringgit) hendaklah dibayar di Bahagian Kewangan, Ibu Pejabat Pasukan Bomba, Lapangan Terbang Lama, Berakas.

3. Semua pakaian seragam hendaklah siap dijahit dalam jangka waktu yang ditetapkan hingga memuaskan Pengawal Pasukan Bomba. Jika tidak memuaskan, akan dikembalikan semula kepada pemborong yang berkenaan untuk diubah semula tanpa mengenakan bayaran tambahan.

4. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan dalam sampul surat yang bertutup ditulis dengan "Membekalkan dan Menjahit Kain untuk Pakaian Seragam Anggota-Anggota Pasukan Bomba", tanpa menunjukkan identiti pemborong.

5. Tawaran-tawaran yang lev t sampai selepas tarikh yang disebutkan di atas tidak akan diterima. Tempoh kontrak pemborong ialah bagi dua tahun. Kontrak ini boleh ditamatkan oleh salah satu pihak dengan memberi satu bulan notis secara bertulis.

6. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat bagi menerima tawaran yang paling rendah atau tawaran yang tidak memuaskan.

KENYATAAN DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Sebagai Penyedia Kertas Kerja

PERMOHONAN adalah dipelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PENYEDIA KERTAS KERJA di Jabatan Tanah, Kementerian Pembangunan, Negara Brunei Darussalam.

Bilangan Kod: 052 30-090
Tanggaji: C. 1-2 EB, 3
—\$1280-\$2270 sebulan.

Kelayakan:

- a) i) Sijil Penuh Peringkat Lanjutan Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- ii) Berpengalaman dalam menyediakan kertas-kertas kerja mesyuarat tidak kurang dari 3 tahun.

ATAU

- b) i) Empat mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- ii) Berpengalaman dalam menyediakan kertas-kertas kerja mesyuarat tidak kurang dari 5 tahun.

ATAU

- c) i) Satu (1) mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.

- b) Menyediakan dan Menaip Rang Kertas Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet bagi permohonan-permohonan tersebut.
- c) Menyemak dan meneliti Rang Kertas Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri Kabinet sebelum di-hadapkan ke Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri.
- d) Melayan soa'an-soalan yang dikemukakan oleh orang ramai.
- e) Menjalankan tugas-tugas yang diarahkan oleh Ketua Bahagian dari masa ke semasa.

Am:

Calon-calon yang berjaya bagi satu-satu jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan:

Pemohon-pemohon adalah dikehendaki supaya mencatatkan nama jawatan serta Bilangan Kod yang berkenaan dengan nama jawatan yang dipohonkan di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa Catatan Bilangan Kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonannya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 1 Disember, 1986.
(E/172/86)
Bilangan Pendaftaran: 133/1986.

Tugas-tugas dan Tanggungjawab:

- a) Mengumpul keterangan-keterangan dan maklumat-maklumat yang diperlukan sebelum memproses kertas kerja bagi permohonan-permohonan yang perlu di-hadapkan ke Majlis Mesyuarat Menteri-Menteri.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN KEBAJIKAN, BELIA DAN SUKAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Negara Brunei Darussalam di Kementerian Kewangan, Bandar Seri Begawan sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 15 Disember, 1986 bagi membekalkan perkara di bawah untuk Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan.

'SPORTS MEDICINE EQUIPMENT' UNTUK JABATAN KEBAJIKAN, BELIA DAN SUKAN, KEMENTERIAN KEBUDAYAAN, BELIA DAN SUKAN.

2. Wang cengkeram tawaran sebanyak \$200.00 (Dua Ratus Ringgit) hendaklah dibayar ke Bahagian Pentadbiran Tingkat 3, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Lapangan Terbang Lama, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam

pada bila-bila masa waktu bekerja biasa.

3. Keterangan lanjut dan borang-borang tawaran boleh didapati di Bahagian Pentadbiran, Tingkat 3, Jabatan Kebajikan, Belia dan Sukan, Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sukan, Lapangan Terbang Lama, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam pada waktu pejabat dibuka.

4. Tawaran yang lewat diterima dari tarikh yang ditetapkan di atas tidak akan dilayan.

5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat bagi menerima tawaran yang murah atau tawaran yang difikirkan tidak munasabah.

TAWARAN JABATAN KERJA RAYA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. TAWARAN-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran sama ada kepada alamat di bawah seperti dikehendaki dan dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
 - (a) Pengerusi Lembaga Tawaran, Tingkat Tiga, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan.Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)
 - ATAU
 - (b) Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, Kementerian Pembangunan, Tingkat Tiga, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan.
- Tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari pada tiap-tiap hari Rabu (seperti tarikh yang ditetapkan)
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
 3. Tawaran-tawaran mestilah dihadapkan dalam sampul surat yang tertutup rapi (sealed) dengan menyatakan Tajuk Projek yang berkenaan tanpa menyatakan nama penawar dan di-hantar kepada alamat di para satu menurut arahan yang dinyatakan dalam Dokumen Tawaran.
 4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan.
 5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
 6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
 7. Tawaran-tawaran mestilah dihamar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
 8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

BIL: JKR 416 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 85AB PDB001
PEMBINAAN POS POLIS DI KUALA ABANG BATU 18, JALAN TUTONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 27 November, 1986.

Tarikh tutup: 1 Disember, 1986.
Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 417 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong dan Pembekal-pembekal untuk:

PROJEK No.: 84AB/145
MEMBEKAL ALAT-ALAT LUKISAN PEJABAT DAN BAHAN-BAHAN CETAKAN BAGI TEMPORARI SATU TAHUN UNTUK JABATAN KERJA RAYA, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 27 Disember, 1986.

Tarikh tutup: 1 Disember, 1986.
Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: JKR 419 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" sahaja untuk:

PROJEK No.: AD519 2301
PEMBESARAN BANGUNAN JABATAN PELAJARAN DI BERAKAS, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Disember, 1986.

Tarikh tutup: 15 Disember, 1986.
Cagaran tawaran: \$5,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 420 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 85AR/10900
CADANGAN SISTEM PARIT DAN PENAHAN DINDING DI LOT NO.: 612, KAMPONG LIMBARUH BUNTAR, KIANGGEH, JALAN SUBOK, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 11 Disember, 1986.

Tarikh tutup: 15 Disember, 1986.
Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 421 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Elektrik Kelas "A" atau "B" untuk:

PROJEK No.: AD519/5001

PEMASANGAN ELEKTRIK DAN PENCEGAH KEBAKARAN BAGI KERJA-KERJA PEMBESARAN BANGUNAN KEMENTERIAN HAL EHWAL LUAR NEGERI, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 4 Disember, 1986.

Tarikh tutup: 8 Disember, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL: JKR 422 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AR/02200
MEMBEKAL DAN MENGHANTAR BATU-BATU PECAH BAGI PEMBINAAN LETAK KERETA JABATAN ELEKTRIK, JALAN GADONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 Disember, 1986.

Tarikh tutup: 10 Disember, 1986.

Cagaran tawaran: \$200.00.

BIL: JKR 423 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK No.: 86AB/009143
MEMBAIKI SEPENUHNYA DAN MENCAT SEMULA KESELURUHAN BANGUNAN PASAR BABI DAN KAWASAN PENYEMBELIHAN BABI YANG SEDIA ADA DI JALAN TERAJA, BANDAR SERI BEGAWAN, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 Disember, 1986.

Tarikh tutup: 10 Disember, 1986.

Cagaran tawaran: \$100.00.

BIL: JKR 424 TAHUN 1986

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong dan Pembekal-pembekal untuk:

PROJEK No.: 86AW/00700
MEMBEKAL NOZZLE PENAPISAN AIR BAGI LOJI AIR LAYONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Lapangan Terbang Lama, Berakas, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Sabtu 6 Disember, 1986.

Tarikh tutup: 10 Disember, 1986.

Cagaran tawaran: \$100.00.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN ELEKTRIK

BIL: PPL/MTB/302/1986
Tajuk kerja: PEMASANGAN KAWAT ELEKTRIK UNTUK DEWAN SEMBAHYANG DI DTIC, GADONG, NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - Perkhidmatan Elektrik, di Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup: 3 Disember, 1986 (hari Rabu).

Cengkeram: \$100.00.
Jam: 12.00 tengah hari.

Kelayakan pemborong: Kelas "A" atau "B" atau "C" (Electric Wiring).

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat diperolehi dari Perkhidmatan-Perkhidmatan Bangunan.

BIL: PPL/MTB/299/1986
TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Kecil, yang beralamat Kementerian Pembangunan, Tingkat Tiga, Bangunan Kementerian Pembangunan, Jalan Lapangan Terbang Lama, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tajuk: PEMELIHARAAN ALAT SYSTEM PERHUBUNGAN VHF RADIO.

Tarikh tutup: 10 Disember, 1986.
Cagaran: \$200.00.

Dokumen-dokumen dan penerangan-penerangan yang lanjut boleh dilihat diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan-Perkhidmatan Elektrik, Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas, Negara Brunei Darussalam.

Tajuk: SUPPLY AND DELIVERY OF CABLE GLANDS FOR PVC AND XLPE INSULATED CABLES.

JAWATAN KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI DALAM PERKHIDMATAN-PERKHIDMATAN KERAJAAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

PERMOHONAN adalah di-pelawa daripada pemohon-pemohon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-PERKHIDMATAN Kerajaan, Negara Brunei Darussalam.

1. PEMERIKSA BANGUNAN :

(Bilangan Kod : 067 55 — 153).

(Di Jabatan Bandaran Tutong, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri).

Tanggagaji : D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$530-\$1625 sebulan.

Kelayakan :

- i) 1 (satu) mata pelajaran Sains atau Ilmu Hisab di Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau ke-lulusan yang sebanding dengannya.
- ii) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan tidak kurang dari 3 tahun dalam pekerjaan Pemeliharaan Bangunan serta mempunyai pengalaman khasnya dalam bidang pemeriksaan bangunan.

b) Keutamaan akan diberikan kepada pemohon-pemohon yang mempunyai kelulusan Ordinary National Diploma (OND)/TEC Diploma dalam bahagian bangunan atau sebanding dengannya.

c) Hendaklah tahu dan mempunyai kebolehan dalam membaca peta bangunan serta boleh menyediakan laporan-laporan mengenai hal bangunan.

Tugas-tugas dan Tanggung-jawab :

- a) Memeriksa dan melawat bangunan dalam bandar dan sekitarnya.
- b) Meneliti/memahami plan bangunan serta memberi laporan hal bangunan yang didapati diubahsuai tanpa kebenaran/tidak mengikut plan yang telah diluluskan.
- c) Memberi laporan papan-tanda / trademark / poster yang dipasang tanpa kebenaran di bangunan perniagaan atau lain-lain tempat dalam kawasan Bandaran untuk tindakan.
- d) Membuat taksiran cukai pintu bangunan (house assessment rate) baharu/lama atas arahan Ketua Jabatan sebelum dibawa mesyuarat Bandaran.

2. TUKANG PELAN :

(Bilangan Kod : 024 03 — 293).

(Di Jabatan Daerah Brunei dan Muara, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri).

Tanggagaji : D. 1-2-3 EB. 4-5 \$530-\$1,625 sebulan.

Kelayakan :

- i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- ii) Berpengalaman dalam membuat kerja-kerja pelan di Pejabat Arkitek atau Jurutera yang diakui tidak kurang dari 3 tahun.
- iii) Sijil Intermediate dari Institute of Architectural Draughtmanship atau Ordinary National Diploma in Draughtsmanship dari Maktab Teknikal yang diiktiraf atau kelulusan yang sebanding dengannya.
- iv) Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengannya.

dengannya, dengan mendapat lulus dalam mata pelajaran Ilmu Hisab.

ii) Sedang dan telah berkhidmat sebagai Tukang Pelan atau Tukang Lukis selama 5 tahun.

iii) Mempunyai laporan prestasi kerja yang memuaskan.

3. PEMBANTU UKUR KAPAL :

(Bilangan Kod : 060 04 — 291).

(Di Jabatan Laut, Kementerian Perhubungan).

Tanggagaji : D.3-4 EB. 5 — \$900-\$1625 sebulan.

Kelayakan :

- a) Mempunyai salah satu kelulusan seperti berikut :—
 - i) Sijil kecakapan sebagai Master of a Local Trade Ship;
 - ii) Sijil kecakapan sebagai 1st Class Engine Driver;
 - iii) Ordinary National Diploma (OND) dalam kejuruteraan mekanik atau kelulusan yang sebanding dengannya;
 - iv) 4 mata pelajaran di Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya termasuk mata-mata pelajaran Bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan satu (1) mata pelajaran Sains.
- b) Berpengetahuan mengenai binaan kapal-kapal sehingga 60 kaki panjang.
- c) Berpengetahuan tentang alat-alat keselamatan di kapal.

Tugas-tugas dan Tanggung-jawab :

- a) Memeriksa dan membuat laporan mengenai kapal-kapal kecil bagi maksud melesen.
- b) Membantu Pegawai Kanan dalam hal pengukuran kapal bagi maksud pendaftaran.
- c) Memeriksa dan membuat laporan terhadap kapal-kapal kecil Jabatan atau lain-lain Jabatan yang hendak dihapuskan dari kira-kira.

4. PENGAWAS LETAK KERETA :

(Bilangan Kod : 066 30 — 031).

(Di Jabatan Lembaga Bandaran Kuala Belait, Kementerian Hal Ehwal Dalam Negeri).

Tanggagaji : D.1-2 EB.3 — \$530-\$1125 sebulan.

Kelayakan :

- a) Satu (1) mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.
- b) i) Sedang dan telah berkhidmat dengan Kerajaan sebagai Atendan Letak Kereta tidak kurang dari 5 tahun.
- ii) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- c) Berpengalaman dalam tugas-tugas Pengawasan di Bahagian Letak Kereta adalah satu kelebihan.
- d) Lelaki dan berumur tidak kurang dari 28 tahun.

5. PELATIH TEKNIK :

(Bilangan Kod : 009 03 — 437).

(Di Jabatan Penyiaran dan Penerangan, Bahagian Radio dan Televisyen Brunei, Jabatan Perdana Menteri).

Tanggagaji : D. 1 EB. 2 — \$530-\$820 sebulan.

Kelayakan :

- a) i) 2 mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.

ii) Lulus mata pelajaran Sains dan Matematik merupakan kelebihan.

ATAU

b) Lulus semua mata pelajaran Part 1 Sijil City & Guilds (Telekom) atau TEC Peringkat 2 (elektronik atau Telekom).

ATAU

c) i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

ii) Lulus dalam mata pelajaran Matematik atau Sains.

iii) Mempunyai pengalaman teknik yang bersesuaian atau penempatan latihan teknikal tidak kurang dari 3 tahun.

Tugas-tugas dan Tanggung-jawab :

Tugas-tugas Pelatih Teknik adalah berbeza menurut bahagian di mana ditugaskan. Pemilihan kebagian / sek-syen — yang tertentu akan dibuat secara tertutup (internal) di RTB dengan berasaskan tahap peringkat akademik pelatit, minat dan kehendak perkhidmatan.

Tanggungjawab utama pelatit ialah untuk mempelajari tugas-tugas yang dijalankan oleh kakitangan yang berpengalaman dan seterusnya membuat kerja-kerja operasi dan tugas-tugas pemeliharaan yang ringan seperti mana yang ditentukan oleh Ketua Bahagian. Kemajuan pada keseluruhannya di sepanjang tempoh percubaan akan di-

awasi oleh Jurutera Latihan dengan kerjasama Ketua Bahagian.

6. PENOLONG BILIK GELAP :

(Bilangan Kod : 094 92 — 767).

(Di Jabatan Ukur, Kementerian Pembangunan).

Tanggagaji : D. 1 EB. 2-3 — \$530-\$1125 sebulan.

Kelayakan :

a) Satu (1) mata pelajaran Peringkat Biasa Sijil Am Pelajaran atau yang sebanding dengannya.

ATAU

b) i) Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

ii) Berpengalaman dalam kerja-kerja memproses filem.

Am :

Pemohon-pemohon yang berjaya bagi jawatan yang dipohonkan mestilah bersedia untuk bertugas bila-bila masa dikehendaki di luar masa pekerjaan biasa atau bekerja secara bergilir-gilir (shift) atau semasa cuti awam dan juga hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana sahaja di Negara Brunei Darussalam.

Peringatan :

Pemohon-pemohon adalah diingatkan supaya mencatatkan nama jabatan serta bilangan kod di dalam borang permohonan mereka. Borang permohonan tanpa catatan bilangan kod yang berkenaan tidak akan dilayan.

Seseorang pegawai yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan-mohonannya melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mestilah dipenuhi dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Pejabat Suruhanjaya

Perkhidmatan Awam, Negara Brunei Darussalam dan borang tersebut hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Setiausaha, Suruhanjaya Perkhidmatan Awam, Tingkat 5, Bangunan SPA, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam.

Tarikh tutup : 17 Disember, 1986.
(Bilangan Pendaftaran : 147/1986).
(E/1436/82).

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF EARTHRODS AND ACCESSORIES, untuk Jabatan Telekom.
2. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari, hari Isnin 29 Disember, 1986. Tawaran-tawaran lewat selepas tarikh dan waktu tersebut di atas tidak akan diterima.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan sampul surat yang bertutup dengan tanda seperti di bawah tanpa menunjukkan identiti pemborong :

TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF EARTHRODS AND ACCESSORIES.
TENDER REF.: JTB/STEE(P)/10/86

4. Dokumen dan syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Tingkat Satu, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan dengan menunjukkan resit wang cagaran berjumlah \$200.00 (tidak dikembalikan) dan \$1,000.00 (dikembalikan).
5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.
6. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau cheque tempatan beserta dengan bank guarantee ataupun pengesahan bank.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF BLOCK TERMINAL, EXTERNAL USE.
2. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari, hari Isnin 29 Disember, 1986. Tawaran-tawaran lewat selepas tarikh dan waktu tersebut di atas tidak akan diterima.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan sampul surat yang bertutup dengan tanda seperti di bawah tanpa menunjukkan identiti pemborong :

TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF BLOCK TERMINAL, EXTERNAL USE.
TENDER REF.: JTB/STEE(P)/13/86

4. Dokumen dan syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Tingkat Satu, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan dengan menunjukkan resit wang cagaran berjumlah \$200.00 (tidak dikembalikan) dan \$1,000.00 (dikembalikan).
5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.
6. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau cheque tempatan beserta dengan bank guarantee ataupun pengesahan bank.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi TENDER FOR THE SUPPLY OF TELECOM TUBULAR STEEL POLES.
 2. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari, hari Isnin 29 Disember 1986. Tawaran-tawaran lewat selepas tarikh dan waktu tersebut di atas tidak akan diterima.
 3. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan sampul surat yang bertutup dengan tanda seperti di bawah tanpa menunjukkan identiti pemborong :—
- TENDER FOR THE SUPPLY OF TELECOM TUBULAR STEEL POLES.
- TENDER REFERENCE: JTB/STEE(P)/5/86
4. Dokumen dan syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Tingkat Satu, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan, Negara Brunei Darussalam dengan menunjukkan resit wang cagaran berjumlah \$200.00 (tidak dikembalikan) dan \$1,000.00 (dikembalikan).
 5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.
 6. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau cheque tempatan beserta dengan bank guarantee ataupun pengesahan bank.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

1. TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF CABLE IDENTIFICATION TAPE untuk Jabatan Telekom.
2. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari, hari Isnin 29 Disember, 1986. Tawaran-tawaran lewat selepas tarikh dan waktu tersebut di atas tidak akan diterima.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan sampul surat yang bertutup dengan tanda seperti di bawah tanpa menunjukkan identiti pemborong :

TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF CABLE IDENTIFICATION TAPE.
TENDER REF.: JTB/STEE(P)/14/86

4. Dokumen dan syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Tingkat Satu, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan dengan menunjukkan resit wang cagaran berjumlah \$200.00 (tidak dikembalikan) dan \$1,000.00 (dikembalikan).
5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.
6. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar sama ada dengan wang tunai atau cheque tempatan beserta dengan bank guarantee ataupun pengesahan bank.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN TELEKOM

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa bagi TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF DISTRIBUTION POLE FITTINGS.

2. Tawaran-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Tingkat 4, Bangunan Kementerian Kewangan, Jalan James Pearce, Bandar Seri Begawan tidak lewat dari pukul 12.00 tengah hari Isnin 29 Disember, 1986. Tawaran-tawaran lewat selepas tarikh dan waktu tersebut di atas tidak akan diterima.
3. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan sampul surat yang bertutup dengan tanda seperti di bawah tanpa menunjukkan identiti pemborong :—

TENDER FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF DISTRIBUTION POLE FITTINGS.

Bil. Tawaran : JTB/STEE (P)/9/86

4. Dokumen dan syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Pengarah Telekom, Jalan Istana Darussalam, Bandar Seri Begawan dengan menunjukkan resit wang cagaran berjumlah \$200.00 (Tidak dikembalikan) dan \$1,000.00 (Dikembalikan).
5. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.
6. Pembayaran wang cagaran hendaklah dibayar dengan wang tunai atau cek tempatan beserta dengan Bank Guarantee ataupun Pengesahan Bank.

PERNIAGAAN secara kecil-kecilan kalau diusahakan dengan hati yang cekal serta azam yang kuat setentunya akan dapat meraih keuntungan walaupun perniagaan itu ibarat air, ada pasang ada surutnya.

Arus yang tidak menentu dalam perniagaan yang disedari oleh setengah peniaga kita tidak mematahkan semangat mereka untuk terus berniaga seperti yang dikatakan oleh Haji Husain bin Ahmad, salah seorang peniaga bumiputera yang sempat ditemubual.

"Berniaga ibarat air, ada pasang ada surutnya. Bagi kami peniaga-peniaga adalah bergantung penuh kepada orang ramai," kata Haji Husain.

Menurutnya, orang ramai sebahagian besarnya adalah bekerja makan gaji. Apabila mereka menerima gaji, waktu itulah mereka menerima pelanggan yang ramai. Tetapi bila pertengahan bulan pelanggan kurang dan pendapatan mereka juga menurun.

Haji Husain 48 tahun, berminat dan ingin maju dalam bidang perniagaan sejak kecil. Niatnya untuk berniaga terbantu untuk jangka yang agak lama kerana kurang pengetahuan dalam bidang niaga. Lagi pun waktu itu tidak banyak orang Melayu yang cenderung untuk berniaga.

Ada Kemahuan

Ditanya di mana memperoleh pengalaman berniaga sehingga beliau menjadi seorang peniaga kecil yang berjaya dewasa ini. "Di mana ada kemahuan di situ ada jalan. Saya terus mencuba dan berusaha di samping memperbanyakkan membaca surat-surat khabar di dalam dan luar negeri," katanya.

Dari cerita beliau ketika menceritakan pengalaman-pengalaman mula-mula berniaga membuktikan beliau seorang peniaga yang tabah.

"Sebelum di sini kami berniaga di Kawasan Padang Besar yang pada masa ini dijadikan Taman Haji Sir Muda Omar Ali Saifuddin dan di kawasan tamu Batu Satu. Di sana kami terpaksa bekerja keras itu sejam sebelum kedai

BERNIAGA SECARA KECIL-KECILAN

Jika diusahakan dengan cekal boleh memberi pendapatan yang lumayan



"INI kasetnya," mungkin itu yang diucapkan oleh Dayang Norpisa sambil menunjukkan kaset tersebut kepada salah seorang pelanggan (gambar atas kiri). DAYANG Hajjah Pasang, salah seorang peniaga yang menyediakan pakaian-pakaian dan alat-alat pengantin begitu sibuk membantu pelanggannya yang mencuba sepasang baju pengantin yang akan disewanya (atas kanan).

Oleh Haniza Abdullah

Gambar oleh Pengiran Abu Bakar PHO.

ditutup, kami sudah mula mengemas dan memindahkan barang. Setiap hari kami lakukan begini sebelum kami membuka dan menutup kedai," terang beliau sambil tersenyum mengingatkan kenangan pahit yang terpaksa ditempuhinya bersama peniaga-peniaga kecil yang lain pada masa itu.

"Alhamdulillah, di atas usaha Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui jabatan-jabatan berkenaan, kami seramai 40

orang peniaga-peniaga kecil bumiputera telah dipindahkan ke tingkat pertama Bangunan Letak Kereta Bertingkat di ibu negara pada akhir tahun 1984," jelas beliau dengan penuh bersyukur.

Jualan Barang-Barang

Kedai Haji Husain atau lebih dikenali sebagai Syarikat Haji Husain dan Anak-Anak antara lain menjual barang-barang seperti baju-baju kanak-kanak dan orang dewasa yang telah siap sedia, tudung, barang-barang palsu alat pakaian wanita seperti subang, rantai, gelang dan sebagainya. Selain daripada itu jamu-jamu tradisional dari Indonesia, Thailand dan Malaysia, minyak-minyak wangi dari Singapura dan Malaysia dan sebagainya juga ada dijual di kedainya.

Menurut Haji Husain barang-barang itu kebanyakannya didatangkan dari Singapura dan Thailand dengan berbagai cara melalui udara dan jalan laut.

"Kalau melalui udara barang-barang sampai di antara dua ke tiga hari. Sementara melalui laut ianya boleh sampai antara dua ke tiga minggu," katanya.

Beliau berharap kepada orang ramai supaya dapat berkunjung membeli-belah di kedai bumiputera kerana di sini banyak terdapat barang-barang keperluan orang-orang kita.

"Saya mula berniaga sejak usia 9 tahun iaitu menjual kuih-kuih cucur udang dan

sebagainya dari rumah ke rumah," kata Dayang Rokiah.

Tempat Selesa

Dayang Rokiah binti Awang Besar 30 tahun berasal dari Kampong Sungai Kedayan B, gembira kerana dapat berniaga di tempat selesa dan banyak terdapat kemudahan yang telah disediakan oleh kerajaan di bangunan itu.

Untuk melancarkan lagi peniagaannya, Dayang Rokiah mengambil tiga orang pembantu yang terdiri daripada anak tempatan untuk melayan pelanggan-pelanggan yang datang makan dan minum di kedainya. Sementara menyediakan makanan atau memasak adalah dilakukannya sendiri.

Kedai makan Dayang Rokiah tidak kurang juga hebatnya seperti kedai makan kepunyaan orang-orang India dan bangsa-bangsa lain di negara kita. Di sini Dayang Rokiah lebih gemar menyediakan masakan yang memenuhi selera orang-orang kita di samping itu kuih-kuih Melayu dan juga berbagai jenis minuman juga ada dijual di kedainya.

Waktu Berniaga

Menurut Dayang Rokiah kedai makannya memulakan peniagaannya dari pukul 6.00 pagi hingga 5.30 petang. "Antara jam 6.30 hingga 10.00 pagi dan jam 12.00 hingga 3.30 petang adalah antara orang ramai datang makan dan minum di sini," jelasnya.

Sebagai seorang ibu kepada 5 orang anak, Dayang Rokiah tidak menghadapi masalah dalam membahagikan masa berniaga dengan tugas-tugas di rumah. Kerana, menurutnya anak-anaknya semua sudah besar dan ada yang sudah berumah tangga, lagi pun tugas-tugas di rumah banyak dilakukan oleh anak-anaknya, tambah beliau.

"Saya gembira bekerja di sini, kerana di sini tidak kurang juga ramai pengunjungnya mencari lagu-lagu kegemaran mereka," kata Dayang Norpisa.

Pembantu Kedai

Norpisa binti Ali Hassan 17 tahun, adalah salah seorang daripada dua orang pembantu kedai kaset kepunyaan Hajjah Rosnah.

"Bermacam-macam jenis lagu lama dan baru dan sebagainya ada dijual di sini dengan harga yang sederhana iaitu antara \$4.00 ke \$9.00 satu pek. Tetapi antara jenis lagu-lagu yang laris pada masa ini ialah lagu Melayu," terang Dayang Norpisa.

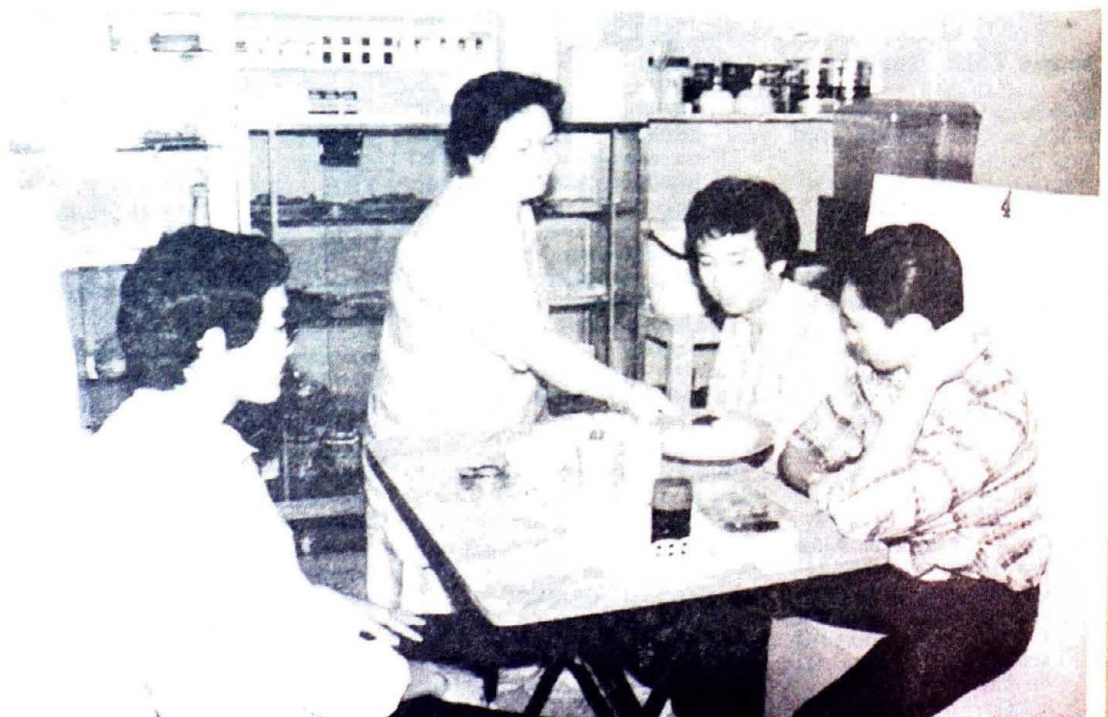
Dayang Hajjah Pasang binti Awang Besar adalah salah seorang peniaga yang menyediakan pakaian-pakaian dan alat-alat pengantin untuk disewa.

Katanya, dia sudah lama bergiat dalam bidang perniagaan. Sebelum di sini dia dan keluarganya sudah berniaga di rumah iaitu bahagian membuat dan menjahit pakaian.

Menurut Hajjah Pasang, ramai juga pasangan bakal pengantin datang menyewa pakaian di kedainya. Beliau menjelaskan harga sewa sepasang pakaian lelaki dan perempuan hanya \$200.00.



AWANG Haji Hussin, salah seorang peniaga yang menjalankan perniagaan di Bangunan Letak Kereta Bertingkat. Kedai Awang Haji Hussin menjual barang-barang seperti baju-baju kanak-kanak dan orang dewasa yang telah siap, tudung dan lain-lain lagi.



WALAUPUN ada tiga orang pembantu, namun demikian bagi Dayang Rokiah bila selesai sahaja memasak, beliau turut melayan pelanggan-pelanggan yang datang ke kedainya untuk melicinkan lagi peniagaannya.

Brunei Darussalam sertai Persidangan Pengakap Sedunia bagi Kawasan Asia Pasifik

NEGARA kita, Brunei Darussalam telah menyertai Persidangan Pengakap Sedunia bagi kawasan Asia Pasifik (World Scout Conference Asia Pacific Region) kali ke-15.

Persidangan yang diadakan di Pattaya, Thailand itu berlangsung selama enam hari iaitu bermula hari Jumaat 21 November dan berakhir hari ini 26 November.

Brunei Darussalam di persidangan itu diwakili oleh seramai 18 orang pengakap dari Persatuan Pengakap Negara Brunei Darussalam (PPNB).

30 buah pasukan sertai kejohanan pingpong

DALAM usaha untuk memperkembangkan dan meningkatkan mutu sukan negara ini, berbagai-bagai pihak termasuk jabatan-jabatan Kerajaan, firma-firma, maktab-maktab dan persatuan persatuan belia di negara kita ini yang menganjurkan kejohanan.

Baru-baru ini lebih 30 buah pasukan telah menyertai Kejohanan Pingpong anjuran Maktab Teknik Sultan Saiful Rizal.

Pasukan-pasukan yang mengambil bahagian di kejohanan tersebut terdiri dari kakitangan jabatan Kerajaan, sekolah-sekolah menengah dan maktab-maktab.

Pusingan awal perlawanan telah dilangsungkan pada hari Jumaat 21 November lalu bertempat di Dewan Maktab Teknik Sultan Saiful Rizal di Jalan Muara.

Perlawanan tersebut dianjurkan sebagai projek tahunan maktab tersebut dan pada tahun ini hanya

merupakan kali kedua diadakan.

Menurut pihak penganjur, perlawanan ini bertujuan untuk mencungkil bakat-bakat baru yang berpotensi di arena permainan pingpong.

"Dengan adanya kejohanan sedemikian kita akan dapat melahirkan pemain-pemain tempatan yang berbakat yang mana dengan itu nanti mereka akan dapat diserapkan sebagai pemain kebangsaan dan dapat pula mewakili negara di kejohanan antarabangsa seperti Sukan SEA yang akan berlangsung di Jakarta, Indonesia pada tahun 1987," menurut jurucakap itu lagi.

Di samping itu, katanya perlawanan tersebut juga bertujuan untuk memeriahkan lagi hari keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam kali yang ke-40 tahun.



Kelolaan Jaafar Haji Ibrahim

BELIA & SUKAN

Kejohanan Layar Meluncur Angin

ANGKATAN Bersenjata Diraja Brunei telah mengadakan Kejohanan Layar Meluncur Angin kali ke-2 yang berlangsung di Pantai Serasa, Muara.

Kejohanan yang diadakan selama dua hari iaitu 12 dan 13 November itu telah disertai oleh seramai kira-kira 20 orang anggota dari berbagai unit Angkatan Bersenjata Diraja Brunei.

Pada tahun lalu, angkatan tersebut telah menghantar persembangan empat orang ke Kejohanan Layar Meluncur Angin di Sabah di mana salah seorang dari mereka memenangi acara bagi bahagian veteran.



BEGINILAH suasana ketika Kejohanan Layar Meluncur Angin bagi Angkatan Bersenjata Diraja Brunei yang berlangsung di Pantai Serasa baru-baru ini. — Gambar oleh Pengiran Bahar PHO.



PASUKAN Pegawai-Pegawai Perkhidmatan Awam yang telah muncul sebagai juara perlawanan golf bergambar ramai beserta dengan piala yang mereka menangi. Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa, Penasihat Khas Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Jabatan Perdana Menteri merangkap Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri (empat dari kanan) selaku mengetuai pasukan tersebut juga turut bergambar. — Gambar oleh Pengiran Haji Yaakub.

Perlawanan Golf

Pasukan Pegawai-Pegawai Perkhidmatan Awam pertahankan kejuaraan

PASUKAN Pegawai-Pegawai Perkhidmatan Awam telah mempertahankan kejuaraan setelah mengalahkan pasukan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan diplomat asing di Negara Brunei Darussalam dalam perlawanan golf.

Perlawanan tersebut bagi berlangsung di Kelab Golf Pantai Mentiri pada 16 November, lalu.

Dengan kemenangan itu mereka telah berjaya mempertahankan piala yang mereka menangi tahun lalu kurnia Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa, Penasihat Khas Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Jabatan Perdana Menteri merangkap Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri telah mengetuai pasukan Pegawai-Pegawai Perkhidmatan Awam.

Sementara itu Yang Mulia Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria bin Datu Mahawangsa Awang Haji Sulaiman, Timbalan Menteri Hal Ehwal Luar Negeri mengetuai Pasukan Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri dan diplomat asing ke negara ini.

Perlawanan kali ke-2 itu telah disertai oleh seramai lebih 50 orang pemain.

Hadiah-hadiah kepada pemenang di akhir perlawanan telah disampaikan oleh Datin Hajjah Rosnah binti Abdullah isteri kepada Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa.



YANG Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa, Penasihat Khas Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam di Jabatan Perdana Menteri merangkap Menteri Hal Ehwal Dalam Negeri menerima piala yang disampaikan oleh isteri Yang Berhormat, Datin Hajjah Rosnah binti Abdullah. — Gambar oleh Pengiran Haji Yaakub.

JKR muncul juara badminton antara Kementerian Pembangunan

JABATAN Kerja Raya telah muncul sebagai juara dalam Kejohanan Badminton antara jabatan-jabatan Kerajaan di bawah Kementerian Pembangunan baru-baru ini.

Perlawanan akhir telah berlangsung di Dewan Muhibah, Pejabat Daerah Brunei dan Muara di Lapangan Terbang Lama, Berakas pada hari Jumaat 7 November lepas.

Naib johan dalam kejohanan itu disandang oleh

Jabatan Ukur. Sementara tempat ketiga dimenangi oleh Jabatan Pertanian.

Dalam bahagian perseorangan terbuka pula, Awang Ahmad bin Haji Tassim, dari jabatan Kerja Raya telah muncul sebagai juara. Manakala pasangan Awang Mohd. Yunus bin Mohd. Noh dan Pengiran Metussin bin Pengiran Metasan dari Jabatan Ukur telah menjadi juara dalam bahagian bergu antara ketua-ketua jabatan.



KEBAWAH Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanali Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam ketika berkenan menerima mengadap Tuan Yang Terutama, Tuan Rashid Ali Al-Khambashi, Kuasa Usaha Kedutaan Besar Kesultanan Oman ke Negara Brunei

Darussalam. Istiadat berlangsung di Istana Nurul Iman pada 22 November 1986.

Tuan Yang Terutama, Tuan Rashid Ali Al-Khambashi telah menamatkan tempoh perkhidmatan beliau di negara ini pada 24 November 1986 — Gambar oleh Pg. Bahar PHO.

Menteri Kuwait Mengadap

BANDAR SERI BEGAWAN. — Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar, Pengiran Muda Mohamed Bolkiah, Menteri Hal Ehwal Luar Negeri, Negara Brunei Darussalam berkenan menerima mengadap utusan Peribadi Amir Kuwait, Menteri Abdul Aziz bin Hussain pada 19 November yang lalu. gambar kanan — Gambar oleh Harun Rashid.

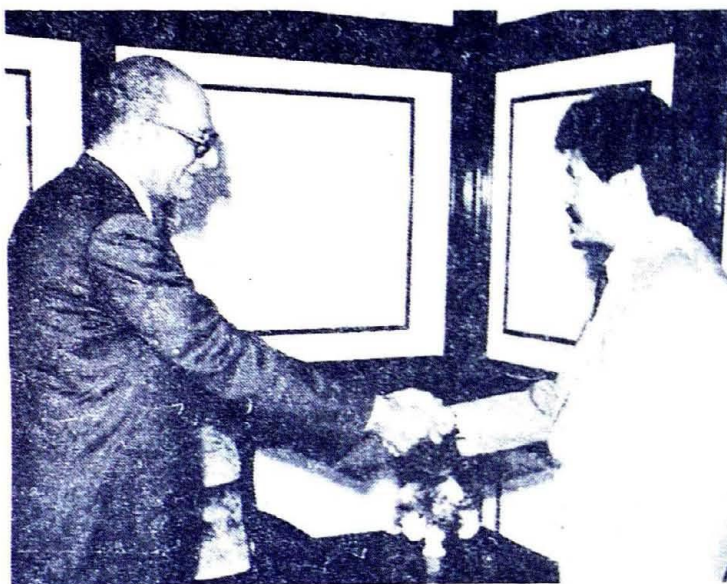
Utusan Peribadi Amir Kuwait itu adalah bertujuan untuk menyampaikan undangan Amir Kuwait kepada Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan Hassanali Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah, Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam bagi menghadiri Pesidangan Pertubuhan Islam (OIC) yang dijadualkan berlangsung pada bulan Januari tahun depan di Kuwait.

Hadir sama di majlis yang berlangsung di Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri di Jalan Subok di sini ialah Setiausaha Tetap Kementerian Hal Ehwal Luar Negeri, Awang Lim Jock Seng.

Dari muka 1

Tebing Barat. Walaupun dasar-dasar Israel di Palestin dan juga di Lubnan telah dikutuk oleh masyarakat antarabangsa, namun demikian Israel terus juga bersikap angkuh dan provokatif. Dan dengan yang demikian mengukir-kacirkan keadaan di Timur Tengah.

Adalah dikesalkan yang pemimpin dari negara yang melakukan kejahatan seperti ini telah dialu-alukan di rantau ini."



RAMALAN CUACA ←-- minggu ini --→

KEDERASAN angin meningkat dari Monsoon Timur Laut menyebabkan berkeadaan mendung. Ribut petir berlaku di selatan negara kita, pada sebelah waktu petang dan melanda ke kawasan pantai pada waktu malam.

JADUAL AIR PASANG DAN SURUT

Tarikh	Air Pasang Penuh (jam)	Paras Air (meter)	Air Surut Penuh (jam)	Paras Air (meter)
26 Nov.	0322 2205	1.7 1.5	1311 —	0.7 —
27 Nov.	0700 2111	1.5 1.6	0137 1334	1.4 0.8
28 Nov.	0802 2122	1.5 1.8	0253 1432	1.2 0.9
29 Nov.	1015 2146	1.5 1.9	0348 1507	0.9 1.1
30 Nov.	1146 2214	1.5 2.1	0437 1537	0.6 1.2
1 Dis.	1322 2245	1.5 2.3	0526 1602	0.4 1.4
2 Dis.	1516 2317	1.5 2.5	0615 1610	0.2 1.5

Jadual ini adalah bagi Pelabuhan Muara. Bagi Bandar Seri Begawan waktu-waktu air pasang seperti yang tertara di atas hendaklah dicampur 45 minit dan bagi air surut dicampur 30 minit. Sementara bagi Daerah Tutong waktu air pasang hendaklah ditolak 45 minit dan air surut ditolak 30 minit. Manakala bagi Daerah Belait waktu air pasang hendaklah ditolak 60 minit dan air surut ditolak 30 minit.

WALLAHUAKLAM.

Khoo Ban Hock didakwa: Kementerian Kewangan ambil alih Pengawalan Bank Nasional Brunei

PADA 19 November, 1986 Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam telah mengisytiharkan satu undang-undang baru yang digelar Perintah Darurat (Bank Nasional Brunei Berhad : Syarikat Kewangan Nasional Sendirian Berhad). 1986. Perintah ini telah memindah kuasa pengawalan Bank Nasional Brunei Berhad dan Syarikat Kewangan Nasional Sendirian Berhad kepada Kementerian Kewangan. Kementerian Kewangan telah menjalankan satu penyasatan terhadap kendalian-kendalian perniagaan Bank Nasional Brunei Berhad dan syarikat gabungannya. Syarikat Kewangan Nasional Sendirian Berhad dan penyasatan yang telah berjalan selama lima bulan itu telah mencapai kemuncaknya apabila Kementerian Kewangan menutup syarikat-syarikat itu dan mendapatkan waran bagi penangkapan orang-orang yang secara langsung terlibat dalam pengurusan bank tersebut. Pengerusi Bank, Khoo Ban Hock dan Andrew Peattie yang merupakan juruaudit bank tersebut telah pun ditangkap oleh pihak polis.

Dalam bulan Jun, 1986 Unit Penyelidikan Bank di Kementerian Kewangan telah mula menyiasat laporan-laporan yang mengatakan bahawa bank tersebut jauh terlibat dalam usaha-usaha mendapatkan pinjaman-pinjaman daripada institusi-institusi kewangan luar negeri. Satu penyasatan yang menyeluruh telah dilancarkan apabila bank tersebut cuba meminjam wang US\$30 juta kepada pasaran-pasaran modal eurodollar pada bulan Julai tahun ini. Bank tersebut telah diarahkan oleh Kementerian Kewangan supaya mengantung sebarang usaha lanjut untuk menyusuli isu eurodollar itu sehingga ke satu masa apabila Kementerian Kewangan telah menamatkan penyiasatannya.

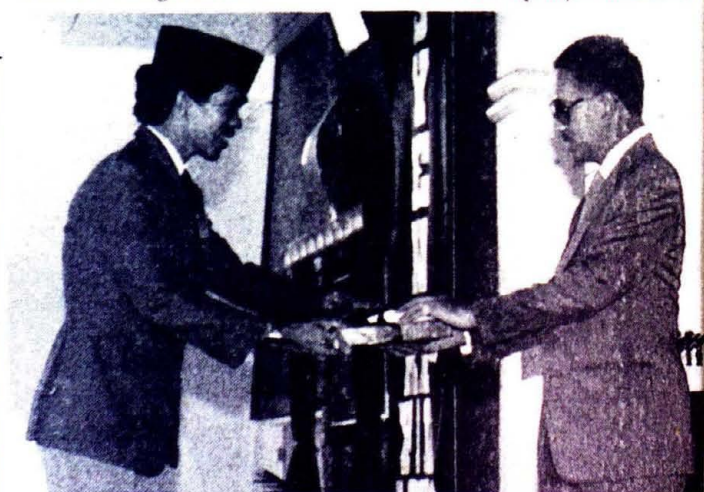
Unit Penyelidikan Bank di Kementerian Kewangan telah menentukan bahawa lebih dari B\$1.328 billion telah dipinjamkan kepada syarikat-syarikat yang ada hubungan dengan keluarga Khoo tanpa memerlukan dokumentasi bagi kumpulan-kumpulan wang itu ataupun jaminan daripada peminjam-peminjam yang berkenaan. Lebih daripada 90% daripada pinjaman-pinjaman bank tersebut telah disalurkan kepada kepentingan-kepentingan yang ada hubungan dengan keluarga Khoo. Dalam kebanyakan hal faedah yang diperolehi daripada pinjaman-pinjaman yang ada hubungan dengan keluarga Khoo telah dipusingkan dan ditunjukkan sebagai keuntungan yang terkumpul, meskipun jarang sekali wang dibayar terus masuk ke bank dengan

menerusi peminjaman wang yang kian meningkat sahaja-jalah bank tersebut dapat mengekalkan kedudukan zahinya sebagai sebuah institusi kewangan yang menguntungkan serta dihormati — Walhal bank tersebut selama ini hanya meminjam wang untuk membiayai kos pengendalian hariannya.

Kementerian Kewangan telah mendapatkan perkhidmatan sebuah firma pengauditan bebas yang berpangkalan dari London untuk membantunya dalam menjalankan penyasatan. Laporan juruaudit tersebut, yang dihidangkan pada 6 November 1986, telah mengesahkan hasil penyasatan yang dijalankan oleh Kementerian Kewangan sebelum itu. Dalam beberapa bulan kebelakangan ini, Kementerian Kewangan telah cuba menghindarkan penutupan bank tersebut dengan menjalankan rundingan-rundingan secara jujur dengan keluarga Khoo dalam usaha untuk memujuk mereka supaya menstruktur semula pinjaman pinjaman mereka dan memberikan jaminan yang mencukupi. Usaha-usaha tersebut malangnya terbukti tidak berjaya.

Kementerian Kewangan sedang menubuhkan untuk menjalankan kuasa kuasanya di bawah undang-undang baru itu untuk menjamin wang wang simpanan kesemua rakyat dan penduduk Negara Brunei Darussalam. Pembayaran balik wang wang simpanan kepunyaan luar negeri dan pinjaman-pinjaman akan berdasarkan kepada kumpulan-kumpulan wang yang diperolehi semula daripada perusahaan-perusahaan yang ada hubungan dengan keluarga Khoo.

Berikutan langkah mengambil alih pengawalan ke atas Bank Nasional Brunei Berhad oleh Kementerian Kewangan baru-baru ini, kementerian tersebut memaklumkan kepada orang ramai bahawa ianya telah memulakan usaha membuat penelitian ke atas semua im-bangan simpanan di Bank Nasional Brunei Berhad yang dipegang oleh rakyat dan penduduk di negara ini.



DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah, mengurniakan siji dan hadiah penuntut terbaik kepada Awang Abdul Latif bin Haji Tujoh. Berita lanjut di muka 10. — Gambar oleh Pg. Abu Bakar PHO.

Kementerian tersebut berkata ianya berhasrat untuk membuat pembayaran kepada semua penyimpan sebaik-baik saja penelitian ke atas im-bangan setiap simpanan dibuat.

Jabatan Kewangan juga mengeluarkan satu kenyataan kepada semua pegawai kerajaan yang biasanya menerima gaji mereka melalui simpanan di Bank Nasional Brunei Berhad bahawa mereka akan dibayar di jabatan masing-masing. Mereka yang terlibat hendaklah membuat urusan-urusan bagi membolehkan gaji bulan depan mereka dibayar ke dalam akaun simpanan di sebuah bank yang lain. Pihak kewangan hendaklah dimaklumkan tentang nombor akaun baru mereka seberapa segera yang boleh.

Kementerian Kewangan telah menerima maklumat tentang adanya orang-orang di negara ini yang melahirkan kebimbangan terhadap keselamatan wang wang yang mereka simpan di beberapa buah bank yang diberikan lesen untuk membuat kendalian di Negara Brunei Darussalam.

Ianya berkata khabar-khabar angin tersebut nampaknya berpunca apabila sebuah akhbar luar negeri melaporkan satu kenyataan yang salah yang mendakwa bahawa Khoo Ban Hock adalah seorang pemegang saham utama di Standard Chartered Bank. Kementerian itu berkata, ayah Khoo Ban Hock adalah seorang pemegang saham yang kecil di bank tersebut dan sebarang kegiatan oleh keluarga Khoo yang mempunyai kaitan dengan Bank Nasional Brunei Berhad tidak akan menimbulkan kesan terhadap keteguhan Standard Chartered Bank.

Standard Chartered Bank yang mempunyai harta berkelompok sebanyak \$90 billion Brunei dalam tahun 1985 adalah dikawal dengan rapi oleh Bank of England, yang bertanggungjawab bagi pemeriksaan rekod-rekod kewangan bank tersebut dari semasa ke semasa. Bank of England telah tidak memberikan sebarang kenyataan yang membayangkan bahawa Standard Chartered Bank mempunyai masalah.